叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 国王的儿子们(the King's Sons) 000001

2. 国王的儿子们(the King's Sons) 000002

3. 国王的儿子们(the King's Sons) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国王的儿子们(The King's Sons)

[dʒɔ:dʒ] ['mænvil] [fɛn]
George **Manville** **Fenn**
乔治 曼维尔 芬恩

乔治·曼维尔·芬恩

" [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌnz]
" **The** **King's** **Sons**
" 这 国王学院 儿子们

《国王的儿子们》

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" **Chapter** **One** **.**
" 章 一 .

“第一章。

[sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Sons **of** **the** **King** **.**
儿子们 的 这 国王 .

国王的儿子们。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [daʊn] ['hɒtli] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
The **sun** **shone** **down** **hotly** **on** **the** **hill** **-** **side** **,**
这 太阳 闪耀 向下 热 在 这 爬坡道 - 边 ,

烈日炙烤着山坡，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪl] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [smu:ð] ['rəʊlɪŋ] [daʊnz] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə]
and **that** **hill** **was** **one** **of** **a** **range** **of** **smooth** **rolling** **downs** **that** **ought** **to**
和 那 爬坡道 曾是 一 的 一个 范围 的 光滑的 滚动 下坡 那 应该 到
[hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] [ˌju: pi: 'es] [ænd; ənd] [daʊnz] ,
have **been** **called** **ups** **and** **downs** **,**
有 到过 称为 UPS 和 下坡 ,

那座小山丘只是一系列平缓起伏的丘陵中的一座，这些丘陵本应被称为起伏的山丘。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [laɪk] [ðə; ði] [si:] [ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [kɑ:m] [deɪ]
from **the** **way** **they** **seemed** **to** **rise** **and** **fall** **like** **the** **sea** **on** **a** **fine** **calm** **day**
从 这 方式 他们 似乎 到 上升 和 落下 喜欢 这 海 在 一个 美好的 冷静的 天
.
:
.

从它们起伏的姿态来看，就像风平浪静的日子里的海浪一样。

[nɒt] [kwaɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [si:] [lʊks] [æz; əz] [blu:] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv]
Not **quite** **,** **for** **at** **such** **a** **time** **the** **sea** **looks** **as** **blue** **as** **the** **sky** **above**
不是 相当 , 为了 在 这样的 一个 时间 这 海 看起来 作为 蓝色的 作为 这 天空 多于
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

不完全是这样，因为在这种时候，大海看起来和它上面的天空一样蓝。

[waɪl] [hɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [hɒt] [deɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [blu:] [æz; əz] [ə; eɪ]
while **here** **on** **this** **particular** **hot** **day** **,** **though** **the** **sky** **was** **as** **blue** **as** **a**
尽管 这里 在 这 特别的 热的 天 , 尽管 这 天空 曾是 作为 蓝色的 作为 一个
['sæfaɪə(r)] [stəʊn] ,
sapphire **stone** **,**
蓝宝石 石头 ,

虽然在这炎热的一天，天空湛蓝如蓝宝石，

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sɒft] [gri:n] , [ðə; ði] [grɑ:s] ['bi:ɪŋ] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [sɒft] ,

the	hills	were	of	a	beautiful	soft	green	,	the	grass	being	short	and	soft	,
这	丘陵	是	的	一个	美丽的	柔软的	绿色的	,	这	草	存在	短的	和	柔软的	,

山丘呈现出美丽的柔和绿色，草地短而柔软。

[ænd; ənd][æz; əz] ['velvəti] [æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['regjələli] [wɪð]

and	as	velvety	as	if	Nature	had	been	all	over	it	regularly	with
和	作为	天鹅绒般的	作为	如果	自然	有	到过	全部	超过	它	经常	和

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['məʊɪŋ] - [mə'ʃi:n] .

her	own	particular	mowing	-	machine	.
她	自己的	特别的	割草	-	机器	.

就像大自然定期用她特有的割草机修剪过一样，触感如丝绒般柔软。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] ['məʊɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [tu:; tə] [ðæt] [grɑ:s] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]

But	the	only	mowing	that	had	been	done	to	that	grass	was	by	the
但	这	仅有的	割草	那	有	到过	完毕	到	那	草	曾是	经过	这

['krɒpɪŋ] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃi:p] [hu:z] ['fli:sɪz] ['dɒtɪd] [ðə; ði] [daʊnz] [wɪð]

cropping	teeth	of	the	many	flocks	of	sheep	whose	fleeces	dotted	the	downs	with
裁剪	牙齿	的	这	许多	羊群	的	羊	谁	羊毛	虚线	这	下坡	和

[sɒft] [waɪt] [weə(r)] [ðeɪ] ['nɪbld] [ə'weɪ] ,

soft	white	where	they	nibbled	away	,
柔软的	白色的	在哪里	他们	轻咬	离开	,

但唯一修剪过这片草地的，是成群的绵羊用它们的牙齿啃食草地，羊毛在草地上点缀成柔软的白色。

[wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃepədz] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [smɒk] [frɒks] [wɪð] [tɜ:n] - [daʊn] ['kɒləz] [ænd; ənd]

watched	by	the	shepherds	in	their	long	smock	frocks	with	turn	-	down	collars	and
观看	经过	这	牧羊人	在	他们的	长的	罩衫	连衣裙	和	转动	-	向下	项圈	和

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋz] [ɒn] [brest] [ænd; ənd] [bæk] ,

pleatings	and	gatherings	on	breast	and	back	,
褶皱	和	聚会	在	胸部	和	后退	,

牧羊人穿着长长的罩衫，领子翻下来，胸前和背后有褶裥和抽褶，注视着这一切。

[ænd; ənd][slɪt][ʌp][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [menz]

and	slit	up	at	the	sides	from	the	bottom	so	as	to	give	the	men's
和	缝隙	向上	在	这	侧面	从	这	底部	所以	作为	到	给	这	男士

[legz] [ru:m] [tu:; tə] [mu:v] ['fri:li] [wen] [ðeɪ] [ræn]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['restɪv] [ʃi:p] [tu:; tə] [hʊk] [hɪm] [wɪð]

legs	room	to	move	freely	when	they	ran	after	a	restive	sheep	to	hook	him	with
腿	房间	到	移动	自由	什么时候	他们	跑	后	一个	不安分	羊	到	钩	他	和

[ðə; ði] [lɒŋ] [krʊk] [ðeɪ] ['kærid] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [baɪ] [hʊk] [ɔ:(r)][baɪ]

the	long	crook	they	carried	and	bring	him	kicking	and	struggling	by	hook	or	by
这	长的	骗子	他们	携带	和	带来	他	踢	和	挣扎	经过	钩	或者	经过

[krʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [grɑ:s] .

crook	to	the	grass	.
骗子	到	这	草	.

裤子从底部两侧向上开缝，这样男人们在追赶躁动不安的绵羊时，腿部就有了自由活动的空间，可以用他们携带的长钩子钩住绵羊，然后用钩子或弯杖把它拖到草地上，绵羊会踢打挣扎。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ,

It	was	just	over	a	thousand	years	ago	,	and	,
它	曾是	只是	超过	一个	千	年	前	,	和	,

那是一千多年前的事了，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ['fæʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] ,

in	spite	of	all	the	changes	fashion	has	made	,
在	尽管如此	的	全部	这	变化	时尚	有	制成	,

尽管时尚界发生了种种变化，

['plenti] [ɒv; əv] ['ʃepədz] [ænd; ənd] [fɑ:m] ['leɪbərə(r)] [stɪl] [weə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][əʊld]['sæksn] [dres]

plenty	of	shepherds	and	farm	labourers	still	wear	the	simple	old	Saxon	dress
很多	的	牧羊人	和	农场	劳工	仍然	穿	这	简单的	老的	撒克逊	裙子

[ðen] [wɔ:n] [baɪ] [kɪŋ] - [sɜ:rfs] ,

then	worn	by	King	Ethelwulf's	serfs	,
然后	磨损	经过	国王	-	农奴	,

许多牧羊人和农场工人仍然穿着当年埃塞尔伍尔夫国王农奴所穿的简朴的撒克逊旧式服装。

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gɜ:dl] [wɔ:n] [ðen] .

though	without	the	girdle	worn	then	.
尽管	没有	这	腰带	磨损	然后	.

虽然没有穿当时穿的束腰带。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sti:pɪst] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] - [saɪd] — [fɔ:(r)][feə(r)] -

There	were	four	boys	on	the	steepest	slope	of	that	hill	-	side	—	four	fair	-
那里	是	四	男孩们	在	这	最陡峭	坡	的	那	爬坡道	-	边	—	四	公平的	-

[heəd] , [sʌn] - [braʊn] ,

haired	,	sun	-	browned	,
头发	,	太阳	-	棕色	,

山坡最陡峭的地方站着四个男孩——四个金发碧眼、皮肤晒成棕色的男孩，

['hɑ:ti] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:(r)] [smɒk] [frɒks] , ['beltɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] , [ɒv; əv]

hearty	-	looking	boys	—	and	they	wore	smock	frocks	,	belted	in	at	the	waist	,	of
爽朗	-	寻找	男孩们	—	和	他们	穿着	罩衫	连衣裙	,	系带	在	在	这	腰部	,	的

[faɪn] ,

fine	,
美好的	,

看起来体格健壮的男孩们——他们穿着束腰的罩衫，质地精良，

[sɒft] , ['wʊlən] [mə'tɪərɪəl] , ['wəʊv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fli:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ]

soft	,	woollen	material	,	woven	out	of	the	fleeces	of	the	sheep	;	for	they
柔软的	,	羊毛	材料	,	编织	出去	的	这	羊毛	的	这	羊	;	为了	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [kɪŋz] [sʌnz] ,

were	King's	sons	,
是	国王学院	儿子们	,

柔软的羊毛织物，由绵羊的羊毛织成；因为他们是国王的儿子们。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:z] [fl'ɒks] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:dɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ɪn] ['bɑ:kʃə(r)] ,

the	sons	of	the	King	whose	flocks	were	feeding	on	the	hill	-	side	in	Berkshire	,
这	儿子们	的	这	国王	谁	羊群	是	喂养	在	这	爬坡道	-	边	在	伯克郡	,

国王的儿子们，他们的羊群正在伯克郡的山坡上吃草。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [kɔ:t] .

where	he	had	his	Court	.
在哪里	他	有	他的	法庭	.

他的宫廷就在那里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [ðeə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ;

It	was	as	peaceful	there	as	it	was	soft	and	beautiful	;
它	曾是	作为	和平	那里	作为	它	曾是	柔软的	和	美丽的	;

那里既宁静又温柔美丽；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [nju:z] [keɪm] [frɒm; fram] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kru:əl][ækts][ɒv; əv][ðə; ði]

for	though	news	came	from	time	to	time	of	the	cruel	acts	of	the
为了	尽管	消息	来了	从	时间	到	时间	的	这	残忍的	行为	的	这

[fɪəs] ['nɔ:smən] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] [ɪn][ðeə(r)] [greɪt] [rəʊ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ]

fierce	Norsemen	who	had	come	across	the	sea	in	their	great	row	and	sailing
凶猛的	北欧人	WHO	有	来	穿过	这	海	在	他们的	伟大的	排	和	帆船

['gæliz] [fʊl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] - [men] ,

galleys	full	of	fighting	-	men	,
厨房	满的	的	斗争	-	男人	,

虽然不时有消息传来，凶猛的北欧人乘坐满载战士的大型帆船渡海而来，犯下了种种残暴的罪行，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [həʊm] ,
they were far away from the King's home ,
他们 是 远的 离开 从 这 国王学院 家 ,

他们离国王的家很远，

[səʊ] [ðæt] [kwiːn] - [felt] [nəʊ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [daʊnz]
so that Queen Osburga felt no anxiety about her boys being out on the downs
所以 那 女王 - 毛毡 不 焦虑 关于 她 男孩们 存在 出去 在 这 下坡
[æt; ət] [pleɪ] ,
at play ,
在 玩 ,

因此，奥斯伯加女王丝毫不担心她的儿子们在山坡上玩耍。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [strɒŋ] .
enjoying themselves and growing strong .
享受 他们自己 和 生长 强的 .

他们享受生活，不断成长。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] ; [ðəʊ] ,
This she loved to see ; though ,
这 她 喜爱 到 看 ; 尽管 ,

她很喜欢看到这一幕；然而，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] ['wʊmən] [hɜː'self] [ɪn] [deɪz] [wen] ['nəʊb(ə)l] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [nəʊ] [ʃeɪm]
being a very learned woman herself in days when noble people thought no shame
存在 一个 非常 学习 女士 她自己 在 天 什么时候 高贵 人们 想法 不 耻辱
[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] :
to have to say :
到 有 到 说 :

她本人是一位博学的女性，在那个年代，贵族们认为说出这样的话并不丢人：

“ [aɪ] ['kænɒt] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] ,
“ I cannot read or write ,
“ 我 不能 读 或者 写 ,

“我不会读写，

” [ʃiː; ʃi] [saɪd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [sʌnz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]
” she sighed to find how very little her four sons cared for such things as
” 她 叹了口气 到 寻找 如何 非常 小的 她 四 儿子们 关心 为了 这样的 事物 作为
[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] .
gave her delight .
给予 她 喜 .

她叹了口气，发现自己的四个儿子对那些能给她带来快乐的事情漠不关心。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['sɜːrdə] ,
They all loved to be out in the open air along with Cerda ,
他们 全部 喜爱 到 是 出去 在 这 打开 空气 沿着 和 塞尔达 ,

他们都喜欢和塞尔达一起待在户外。

[ðə; ði]['sæksn] [jɑːl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [tʃiːf] ['faɪtɪŋ] - [men] ,
the Saxon jarl , one of the King's chief fighting - men ,
这 撒克逊 贵族 , 一 的 这 国王学院 首席 斗争 - 男人 ,

撒克逊伯爵，国王的主要战士之一，

[huː] [ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] .
who urged them to learn how to use the broadsword .
WHO 敦促 他们 到 学习 如何 到 使用 这 阔剑 .

他敦促他们学习如何使用阔剑。

['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [tuː; tə] [meɪk] [sɔːrdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] — [nɒt][ɒv; əv][hɑːd]
After **setting** **one** **of** **the** **men** **to** **make** **swords** **for** **the** **boys** **—** **not** **of** **hard**
后 环境 一 的 这 男人 到 制作 剑 为了 这 男孩们 — 不是 的 难的
['kʌtɪŋ] [stiːl] ,
cutting **steel** **,**
切割 钢 ,

他安排其中一人为男孩们打造剑——但不是那种锋利无比的钢剑。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [gʊd] [tʌf] [æʃ] - [wʊd] — [ænd; ənd] [ðen] ['mætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [ə'genst] [tuː] ,
but **of** **good** **tough** **ash** **-** **wood** **—** **and** **then** **matching** **them** **two** **against** **two** **,**
但 的 好的 艰难的 灰 - 木头 — 和 然后 匹配 他们 二 反对 二 ,

但要用优质坚韧的白蜡木——然后将它们两两配对，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd][rɔː(r)] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bləʊz] [ðeɪ] [geɪv] [ænd; ənd] [tʊk] .
he **would** **sit** **and** **roar** **with** **laughter** **at** **the** **blows** **they** **gave** **and** **took** **.**
他 会 坐 和 吼 和 笑声 在 这 打击 他们 给予 和 采取 .

他会坐在那里，看着他们互相攻击和承受伤害，放声大笑。

“ [wel] [dʌn] !
“ **Well** **done** **!**
” 出色地 完毕 !

做得好！

[æt; ət][hɪm] [ə'gen] !
At **him** **again** **!**
在 他 再次 !

又来找他了！

” [hiː; hi][kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ə'nʌðə(r)] [wuːnd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [bliːd] .
“ **Another** **wound** **;** **but** **it** **will** **not** **bleed** **.**
“ 其他 伤口 ; 但 它 将要 不是 流血 .

“又一个伤口；但它不会流血。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːrdə] , [tuː] , [huː] [hæd; həd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,
” **It** **was** **Cerda** **,** **too** **,** **who** **had** **bows** **and** **arrows** **made** **for** **the** **boys** **,**
” 它 曾是 塞尔达 , 也 , WHO 有 弓 和 箭头 制成 为了 这 男孩们 ,

“也是塞尔达为孩子们制作了弓箭。”

[waɪlst] [kɪŋ] - [wʊd] [lʊk] [ɒn] , ['sʌmtaɪmz] ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['saɪɪŋ] ,
whilst **King** **Ethelwulf** **would** **look** **on** **,** **sometimes** **smiling** **and** **sometimes** **sighing** **,**
而 国王 - 会 看 在 , 有时 微笑 和 有时 叹息 ,

而埃塞尔伍尔夫国王则在一旁看着，时而微笑，时而叹息。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] .
for **he** **cared** **nothing** **for** **these** **things** **.**
为了 他 关心 没有什么 为了 这些 事物 .

因为他对这些事毫不在意。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['faɪtɪŋ] - [men] , [swaɪð] , ” [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ **But** **we** **must** **have** **fighting** **-** **men** **,** **Swythe** **,** **”** **he** **said** **,** **to** **a** **little**
“ 但 我们 必须 有 斗争 - 男人 , 斯威特 , ” 他 说 , 到 一个 小的
[plʌmp] ,
plump **,**
丰满 ,

“但是我们必须要有战士，斯威斯，”他对一个有点胖乎乎的女子说，

['rəʊzi] - ['lʊkɪŋ] [mʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [gaʊn] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['nɒtɪd] [rəʊp] ,

rosy	-	looking	monk	in	a	long	gown	held	tightly	to	his	waist	by	a	knotted	rope	,
红润	-	寻找	僧	在	一个	长的	袍	握住	紧紧	到	他的	腰部	经过	一个	打结的	绳索	,

一位面色红润的僧人，身穿长袍，腰间系着一根打结的绳子。

[wɪtʃ] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['veri] [fæt] .

which	cut	in	a	good	way	,	for	the	monk	was	very	fat	.
哪个	切	在	一个	好的	方式	,	为了	这	僧	曾是	非常	胖的	.

这正合他意，因为这位僧人很胖。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] ['faɪtɪŋz] [bæd] , [sɜː(r)] , ['veri] [bæd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [mʌŋk] ,

“	Oh	,	but	fighting's	bad	,	sir	,	very	bad	,	”	said	the	monk	,
“	哦	,	但	战斗的	坏的	,	先生	,	非常	坏的	,	”	说	这	僧	,

“哦，但是打架不好，先生，非常不好，”僧人说。

['pɑːsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , ['kləʊsli] - ['ʃeɪvn]

passing	one	of	his	hands	round	and	round	over	his	shining	,	closely	-	shaven
通过	一	的	他的	双手	圆形的	和	圆形的	超过	他的	灼灼	,	密切	-	剃光

[kraʊn] .

crown	.
王冠	.

他用一只手在他光亮、剃得干干净净的头顶上绕来绕去。

“ ['veri] [bæd] , ” [sed] [kɪŋ] - .

“	Very	bad	,	”	said	King	Ethelwulf	.
“	非常	坏的	,	”	说	国王	-	.

“非常糟糕，”埃塞尔伍尔夫国王说道。

“ [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	I	hate	it	;
“	我	恨	它	;

“我恨它;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ] [deɪnz] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['həʊli] [haʊs]

but	you	know	what	the	Danes	have	done	to	so	many	of	your	holy	house
但	你	知道	什么	这	丹麦人	有	完毕	到	所以	许多	的	你的	圣	房子

— ['kɪlɪŋ] ,

—	killing	,
—	杀	,

但你知道丹麦人对你们的圣殿做了什么——屠杀，

['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒf] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

burning	,	and	carrying	off	everything	that	is	good	.
燃烧	,	和	携带	离开	一切	那	是	好的	.

焚烧，并带走一切美好的事物。

” [ðə; ðɪ] [mʌŋk] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [saɪd] ,

”	The	monk	screwed	up	his	face	,	shook	his	head	,	and	sighed	,
”	这	僧	螺丝	向上	他的	脸	,	摇晃	他的	头	,	和	叹了口气	,

“和尚皱起眉头，摇了摇头，叹了口气，

[waɪl] [ðə; ðɪ]['rəʊzi]['lɪt(ə)l][mæn] [lʊkt] [səʊ][drəʊl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [smaɪld] .

while	the	rosy	little	man	looked	so	droll	that	the	King	smiled	.
尽管	这	红润	小的	男人	看起来	所以	滑稽	那	这	国王	微笑	.

那个面色红润的小个子男人看起来十分滑稽，国王都笑了。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [swaɪð] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Look	here	,	Swythe	,	”	he	said	,
“	看	这里	,	斯威特	,	”	他	说	,

“听着，斯威斯，”他说。

“ [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] [retʃ] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə]['plʌndə(r)][maɪ]['plez(ə)nt]
“ **suppose** **a** **horde** **of** **the** **savage** **wretches** **came** **up** **here** **to** **plunder** **my** **pleasant**
“ 认为 一个 部落 的 这 野蛮的 可怜虫 来了 向上 这里 到 掠夺 我的 令人愉快的
[həʊm] ,
home **,**
家 ,

“假设一群野蛮的恶棍来到这里，洗劫了我舒适的家园，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? ”
what **would** **you** **do** **?** **”**
什么 会 你 做 ? ”

你会怎么办？ ”

“ [hɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ **Hah** **!** **”** **said** **the** **monk** **.**
“ 哈哈 ! ” 说 这 僧 .

“哈！”和尚说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [piːs] , [sɜː(r)] ; [ai][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] . ”
“ **I** **am** **a** **man** **of** **peace** **,** **sir** **;** **I** **should** **run** **away** **.** **”**
“ 我 是 一个 男人 的 和平 , 先生 ; 我 应该 跑步 离开 . ”

“先生，我是一个爱好和平的人；我应该逃走。”

“ [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)]['teɪkən]
“ **And** **leave** **the** **Queen** **and** **my** **boys** **and** **me** **to** **be** **killed** **or** **taken**
“ 和 离开 这 女王 和 我的 男孩们 和 我 到 是 被杀 或者 已采取
['prɪznə] ? ”
prisoners **?** **”**
囚犯 ? ”

“难道要让女王、我的孩子们和我被杀或被俘吗？ ”

“ [hɑː] ! [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ **Hah** **!** **No** **,** **”** **said** **the** **monk** **.**
“ 哈哈 ! 不 , ” 说 这 僧 .

“哈！不，”僧人说道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] .
“ **I** **couldn't** **do** **that** **.**
“ 我 不能 做 那 .

“我做不到。”

[aɪm][ə'freɪd][ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [stɑːf][ai][kʊd; kəd][lɪft] — [ɔː(r)][ə; eɪ] [sɒːd] — [ɔː(r)][æn; ən]
I'm **afraid** **I** **should** **take** **the** **biggest** **staff** **I** **could** **lift** **—** **or** **a** **sword** **—** **or** **an**
我是 害怕的 我 应该 拿 这 最大 职员 我 可以 举起 — 或者 一个 剑 — 或者 一个
[æks] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [retʃ] [traɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] ['aʊə(r)] [gʊd]
axe **—** **and** **—** **and** **if** **either** **of** **the** **wretches** **tried** **to** **touch** **our** **good**
斧头 — 和 — 和 如果 任何一个 的 这 可怜虫 尝试 到 触碰 我们的 好的
[kwiːn] [ɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)] [bɔɪz] [ai][ʃʊd; ʃəd][hɪt][hɪm][æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)][ai][kʊd; kəd] .
Queen **or** **either** **of** **my** **dear** **boys** **I** **should** **hit** **him** **as** **hard** **as** **ever** **I** **could** **.**
女王 或者 任何一个 的 我的 亲爱的 男孩们 我 应该 打 他 作为 难的 作为 曾经 我 可以 .
”
”
”

恐怕我得拿起我能举起的最长的棍子——或者一把剑——或者一把斧子——如果这两个恶棍胆敢碰我们善良的女王或者我的两个宝贝儿子，我就要狠狠地揍他们一顿。”

“ [wɪð] [ðə; ði][klʌb] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **With** **the** **club** **?** **”** **said** **the** **King** **.**
“ 和 这 俱乐部 ? ” 说 这 国王 .

“和俱乐部一起吗？”国王问道。

“ [nəʊ] ; [ai][ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][æks] , [sɜː(r)] . ”
“ No ; I should strike him down with the axe , sir . ”
“ 不 ; 我 应该 罢工 他 向下 和 这 斧头 , 先生 . ”

“不，先生，我应该用斧头把他砍倒。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [kɪl] [hɪm] , [swaɪð] . ”
“ But you might kill him , Swythe . ”
“ 但 你 可能 杀 他 , 斯威特 . ”

“但你可能会杀了他，斯威斯。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] ['fɪəsli] ,
“ And if I did , sir , ” said the little monk fiercely ,
“ 和 如果 我 做过 , 先生 , ” 说 这 小的 僧 激烈地 ,

“如果我那样做了，先生，”小和尚厉声说道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['nɔːsmən] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] ['peɪgənz] ,
“ it would be a good thing too ; for these Norsemen are wicked pagans ,
“ 它 会 是 一个 好的 事物 也 ; 为了 这些 北欧人 是 邪恶 异教徒 ,

“那也是件好事；因为这些北欧人都是邪恶的异教徒，

[kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [sleɪ] . ”
come to kill and slay . ”
来 到 杀 和 杀戮 . ”

来杀戮吧。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['faɪtɪŋ] - [men] , [swaɪð] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
“ You see , we must have fighting - men , Swythe , ” said the King ;
“ 你 看 , 我们 必须 有 斗争 - 男人 , 斯威特 , ” 说 这 国王 ;

“你看，我们必须要有战士，斯威斯，”国王说；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
and then he turned to the Queen , who was listening to what they said .
和 然后 他 转向 到 这 女王 , WHO 曾是 聆听 到 什么 他们 说 .

然后他转向女王，女王正在听他们说话。

“ [hɑː] ! [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ Hah ! yes , sir , ” said the monk , with a sigh .
“ 哈哈 ! 是的 , 先生 , ” 说 这 僧 , 和 一个 叹 .

“哈！是的，先生，”僧人叹了口气说道。

“ [ai] [səˈpəʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] ;
“ I suppose we must ;
“ 我 认为 我们 必须 ;

我想我们必须这样做；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['klevə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð]
and it does my heart good to see how clever the young Princes are with
和 它 做 我的 心 好的 到 看 如何 聪明的 这 年轻的 王子们 是 和
[sɔːd] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ;
sword and bow ;
剑 和 弓 ;

看到年轻的王子们如此娴熟地使用剑和弓，我感到非常欣慰；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .
but they spend too much time learning to fight .
但 他们 花费 也 很多 时间 学习 到 斗争 .

但他们花了太多时间学习打架。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [spend] [hɑːf][ðə; ði] [taɪm] ['lɜːnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ! ”
If they would only spend half the time learning with me ! ”
如果 他们 会 仅有的 花费 一半 这 时间 学习 和 我 ! ”

如果他们能花一半的时间跟我一起学习就好了！

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] , ” [sed] [kwiːn] - ['sædli] .
“ **Yes , it would be good , ” said Queen Osburga sadly .**
“ 是的 , 它 会 是 好的 , ” 说 女王 - 令人遗憾的是 .

“是的，那会很好，”奥斯伯加王后悲伤地说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ **But they don't , ” continued the monk .**
“ 但 他们 不 , ” 持续 这 僧 .

“但他们并没有，”僧人继续说道。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli] [jʌŋ] [ə'lʊrd] — ['ælfrɪd] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɪm] — [huː] [wɪl] [lɜːn] [æt; ət][ɔːl] ,
“ **There's only young Alured — Alfred , as you call him — who will learn at all ,**
“ 有 仅有的 年轻的 铝化 — 阿尔弗雷德 , 作为 你 称呼 他 — WHO 将要 学习 在 全部 ,

“只有年轻的阿尔弗雷德——也就是你叫他阿尔雷德——才会学习，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['nɪəli] [æz; əz]['aɪd(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] . ”
and he is nearly as idle as his brothers . ”
和 他 是 几乎 作为 闲置的 作为 他的 兄弟 . ”

他几乎和他的兄弟们一样懒散。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ['smaɪlɪŋ]['dʒentli] .
“ **You cannot say that they are idle , ” said the Queen , smiling gently .**
“ 你 不能 说 那 他们 是 闲置的 , ” 说 这 女王 , 微笑 轻轻地 .

“你不能说他们无所事事，”女王微笑着说。

“ [wel] , [pə'hæps] [nɒt]['aɪd(ə)l] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **Well , perhaps not idle , my daughter , ” said the monk , shaking his head ,**
“ 出色地 , 也许 不是 闲置的 , 我的 女儿 , ” 说 这 僧 , 摇晃 他的 头 ,

“嗯，或许并非无所事事，我的女儿，”僧人摇了摇头说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [wɜːk] [hɑːd][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [jɑːl]['sɜːrdə] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm] . ”
“ **because they do work hard to learn what Jarl Cerda teaches them . ”**
“ 因为 他们 做 工作 难的 到 学习 什么 贵族 塞尔达 教导 他们 . ”

“因为他们确实努力学习塞尔达伯爵教给他们的东西。”

“ [jes] , ” [sed] [kɪŋ] - , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] ;
“ **Yes , ” said King Ethelwulf , “ they are apt to learn how to fight ;**
“ 是的 , ” 说 国王 - , “ 他们 是 易于 到 学习 如何 到 斗争 ;

“是的，”埃塞尔伍尔夫国王说，“他们很容易学会如何战斗；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] ['lɜːnɪd] , [æz; əz] [kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
but you must make them learned , as kings should be ,
但 你 必须 制作 他们 学习 , 作为 国王 应该 是 ,

但你必须让他们学识渊博，像君王那样。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ruːl] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] [wen] [ðə; ði] [deɪnz] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ]
so as to rule wisely and well when the Danes have killed me and they
所以 作为 到 规则 明智地 和 出色地 什么时候 这 丹麦人 有 被杀 我 和 他们
[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [reɪn] . ”
are called upon to reign . ”
是 称为 之上 到 在位 . ”

这样，当丹麦人杀了我，他们被推举统治时，我才能明智而公正地治理国家。”

“ [ðə; ði] [deɪnz] ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] ['fɪəsli] ,
“ **The Danes never shall kill you , sir , ” cried the little monk fiercely ,**
“ 这 丹麦人 绝不 将 杀 你 , 先生 , ” 哭 这 小的 僧 激烈地 ,

“丹麦人绝不会杀了您，先生！”小和尚厉声喊道。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][stænd][ɪn][ðeə(r)] [weɪ] .
“ **so long as I can stand in their way .**
“ 所以 长的 作为 我 能 站立 在 他们的 方式 .

只要我能挡在他们面前。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] ,
" **The little group now separated ,**
" 这 小的 团体 现在 分开 ,

"现在这群人已经分散开了，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd] ['meni] ['djuːtiz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
for the King and Queen had many duties to perform in connection with
为了 这 国王 和 女王 有 许多 职责 到 履行 在 联系 和
[steɪt] [ə'feəz] ,
state affairs ,
状态 事务 ,

因为国王和王后在处理国家事务方面有许多职责需要履行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [hæd; həd][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .
and the little monk had to prepare the lessons for the boys .
和 这 小的 僧 有 到 准备 这 课程 为了 这 男孩们 .

小和尚还得为孩子们准备课程。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ðæt] [braɪt] ['sʌni] [deɪ] [wen] [kɪŋ] - [sʌnz]
And that's how matters were on that bright sunny day when King Ethelwulf's sons
和 那就是 如何 事情 是 在 那 明亮的 阳光明媚 天 什么时候 国王 - 儿子们
[leɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [stiːp] [hɪl] - [saɪd] — [bɔːld] ,
lay out on the steep hill - side — Bald ,
躺 出去 在 这 陡 爬坡道 - 边 — 秃 ,

那天阳光明媚，埃塞尔伍尔夫国王的儿子们躺在陡峭的山坡上，事情就是这样发生的——秃头，

[bɜːt] , [red] , [ænd; ənd] [fred] — [fɔː(r)][æz; əz][krɪsp][ænd; ənd] [tʌŋ] - ['trɪpɪŋ] [nems] [æz; əz][fɔː(r)]
Bert , Red , and Fred — four as crisp and tongue - tripping names as four
伯特 , 红色的 , 和 弗雷德 — 四 作为 脆 和 舌头 - 绊倒 姓名 作为 四
[braɪt] ['sæksn] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [əʊn] ,
bright Saxon English boys could own ,
明亮的 撒克逊 英语 男孩们 可以 自己的 ,

伯特、雷德和弗雷德——四个响亮而又朗朗上口的名字，就像四个聪明的撒克逊英国男孩所能拥有的一样。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æθəl] [ɔː(r)] ['eθəl] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,
but each with the addition of Athel or Ethel before , except the youngest ,
但 每个 和 这 添加 的 阿瑟尔 或者 埃塞尔 前 , 除了 这 最小的 ,

但除了最小的那个以外，每个人的名字前面都加上了 Athel 或 Ethel。

[ɪn] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːtnd] ['ɪntuː] [əl] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['taɪtlz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
in whose name it shortened into Al ; and these were their titles , because
在 谁 姓名 它 缩短 进入 阿尔 ; 和 这些 是 他们的 标题 , 因为
[iːtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] .
each was a Prince .
每个 曾是 一个 王子 .

他的姓氏缩写为 Al；这些就是他们的头衔，因为他们都是王子。

['tʃæptə(r)] [tuː] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

" [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] .
" **Boys will be Boys .**
" 男孩们 将要 是 男孩们 .

"男孩就是男孩。"

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌə'mju:zmənts] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][tu:; tə] [ʃu:t] [æn; ən] ['ærəʊ]

”	One	of	the	boys	'	amusements	had	been	for	one	to	shoot	an	arrow
”	一	的	这	男孩们	-	娱乐	有	到过	为了	一	到	射击	一个	箭

[æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

as	high	up	as	he	could	,
作为	高的	向上	作为	他	可以	,

“男孩们的一项娱乐活动是让其中一个男孩尽可能地把箭射到最高处。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][fɜ:st][wʌn][sent] .

and	for	his	brothers	to	follow	and	try	and	hit	the	first	one	sent	.
和	为了	他的	兄弟	到	跟随	和	尝试	和	打	这	第一的	一	发送	.

他的兄弟们也跟着尝试击中第一个被击中的球。

[faɪn] ['præktɪs] [ðɪs] [ɪn] ['mɑ:ksmənʃɪp] , [bʌt; bət] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [traɪz] ,

Fine	practice	this	in	marksmanship	,	but	unsatisfactory	and	tiring	after	a	few	tries	,
美好的	实践	这	在	枪法	,	但	不令人满意	和	令人疲惫	后	一个	很少	尝试	,

这种练习方式对射击很有帮助，但几次尝试后就会感觉不尽如人意且疲惫不堪。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ærəus] [flu:] [fɑ:(r)] ,

for	the	arrows	flew	far	,
为了	这	箭头	飞翔	远的	,

因为箭矢飞得很远，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [nəʊ] [jʌŋ] [sɜ:rfs] - [sʌnz][tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['ærəus] ,

and	this	time	they	had	brought	no	young	serfs	'	sons	to	retrieve	the	arrows	,
和	这	时间	他们	有	带来	不	年轻的	农奴	-	儿子们	到	取回	这	箭头	,

而这一次，他们没有带任何年轻的农奴儿子来取箭。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tu:; tə][faɪnd] .

one	of	which	took	a	long	time	to	find	.
一	的	哪个	采取	一个	长的	时间	到	寻找	.

其中一个花了很长时间才找到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət][lɑ:st] ,

But	it	was	found	at	last	,
但	它	曾是	成立	在	最后的	,

但最终还是找到了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dɪstənt] [rɪdʒ] ;

just	as	the	head	of	a	man	appeared	above	the	distant	ridge	;
只是	作为	这	头	的	一个	男人	出现	多于	这	遥远	岭	;

就像远处山脊上出现了一个人的头颅；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] ,

and	the	boys	stopped	to	look	,
和	这	男孩们	停止	到	看	,

男孩们停下来观看。

[ðə; ði] [hed] ['bi:ɪŋ] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,

the	head	being	followed	by	the	shoulders	and	breast	of	the	man	,
这	头	存在	随后	经过	这	肩膀	和	胸部	的	这	男人	,

先是头部，然后是肩膀和胸部。

[waɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃɪmərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

while	behind	him	there	was	a	fringe	of	something	bright	and	shimmering	in	the	sunshine	.
尽管	在后面	他	那里	曾是	一个	边缘	的	某物	明亮的	和	闪闪发光	在	这	阳光	.

而他身后，阳光下闪烁着一丝明亮耀眼的光芒。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn] ,

The	next	minute	the	boys	began	to	run	,
这	下一个	分钟	这	男孩们	开始	到	跑步	,

下一分钟，男孩们开始奔跑起来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɜ:st] [si:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [mæn] ,

for	they	saw	that	the	object	first	seen	was	a	mounted	man	,
为了	他们	锯	那	这	目的	第一的	已见	曾是	一个	安装	男人	,

因为他们看到，最先看到的是一个骑马的人。

[ænd; ənd] [wɒt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [spiə] [bɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ]

and	what	followed	the	heads	of	spears	borne	by	a	party	of	quite	a
和	什么	随后	这	头部	的	长矛	出生	经过	一个	派对	的	相当	一个

['hʌndrəd] [men] ,

hundred	men	,
百	男人	,

紧随其后的是一百多名男子扛着的长矛头，

[hu:z] ['li:də(r)][hæd; həd] [bi:n] [si:n] [fɜ:st] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][æn; ən] ['æktɪv]

whose	leader	had	been	seen	first	owing	to	his	being	mounted	upon	an	active
谁	领导者	有	到过	已见	第一的	欠款	到	他的	存在	安装	之上	一个	积极的

['lɪt(ə)l] [hɔ:s] .

little	horse	.
小的	马	.

他的首领骑着一匹活泼的小马，因此最先被人看到。

“ [wɛrz] ['sɜ:rdə]['gəʊɪŋ] ? ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Where's	Cerda	going	?	”	shouted	one	of	the	boys	.
“	在哪里?	塞尔达	去	?	”	喊叫	一	的	这	男孩们	.

“塞尔达要去哪儿？”其中一个男孩喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [faɪt] ['sʌmweə(r)] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .

“	There's	a	fight	somewhere	,	”	said	another	.
“	有	一个	斗争	某处	,	”	说	其他	.

“某处发生了打斗，”另一个人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [dʒɔɪnd][ɪn] , ['kraɪɪŋ] [tə'geðə(r)] :

And	the	other	two	joined	in	,	crying	together	:
和	这	其他	二	加入	在	,	哭泣	一起	:

另外两人也加入进来，一起哭了起来：

“ [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] .

“	Let's	go	and	see	.
“	我们来吧	去	和	看	.

“我们去看看吧。”

” [səʊ] ,

”	So	,
”	所以	,

“所以，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [ðə; ði]

in	a	state	of	wild	excitement	and	wonder	that	they	had	not	heard	the
在	一个	状态	的	荒野	激动	和	想知道	那	他们	有	不是	听到	这

[nju:z] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ,

news	of	danger	before	,
消息	的	危险	前	,

他们既兴奋又惊讶，因为他们之前竟然没有听到过危险的消息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɹ'eɪsd] [tu:; tə] [hed] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ɑ:md] [men] ,

the	boys	raced	to	head	off	the	body	of	armed	men	,
这	男孩们	比赛	到	头	离开	这	身体	的	武装	男人	,

男孩们冲上前去，阻止那些持枪歹徒靠近。

[ðə; ði] [fɜːst] [ʌp] ['biːɪŋ] ['griːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [blʌf] ['liːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [ʃaʊt] .

the	first	up	being	greeted	by	the	big	bluff	leader	with	a	cheery	shout	.
这	第一的	向上	存在	问候	经过	这	大的	虚张声势	领导者	和	一个	欢快的	喊	.

第一个上场的人受到了身材魁梧的领头羊的欢快叫喊。

“ [wɒt] [naʊ] ?

“	What	now	?
“	什么	现在	?

“现在怎么办？”

[wɒt] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

What	now	?	”	he	cried	.
什么	现在	?	”	他	哭	.

“现在怎么办？”他喊道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] ,

“	Have	you	boys	come	to	tell	us	that	we	are	too	late	,
“	有	你	男孩们	来	到	告诉	我们	那	我们	是	也	晚的	,

“你们这些小子是来告诉我们为时已晚的吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [sleɪn] ?

and	that	the	enemy	are	all	slain	?
和	那	这	敌人	是	全部	被杀	?

敌人全部被消灭了吗?

[huː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] [nɔrsmɪnz] [ʃɪp] ? ”

Who	was	it	found	the	Norsemen's	ship	?	”
WHO	曾是	它	成立	这	北欧人的	船	?	”

是谁发现了北欧人的船?

“ [ðen] [ðə; ði] [deɪnz] [hæv; həv] ['lændɪd] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Then	the	Danes	have	landed	?	”	cried	the	eldest	boy	excitedly	.
“	然后	这	丹麦人	有	登陆	?	”	哭	这	长子	男生	兴奋地	.

“丹麦人登陆了吗？”年纪最大的男孩兴奋地喊道。

“ [jes] , ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	Yes	,	”	cried	his	brother	.
“	是的	,	”	哭	他的	兄弟	.

“是的，”他哥哥喊道。

“ [aɪ] [njuː] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	knew	that	was	it	.	”
“	我	知道	那	曾是	它	.	”

“我知道就是这样了。”

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['drægɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] ,

“	Yes	,	that's	it	,	boy	,	”	said	the	leader	,	dragging	at	his	horse's	head	,
“	是的	,	那就是	它	,	男生	,	”	说	这	领导者	,	拖拽	在	他的	马匹	头	,

“对，就是这样，小子，”领头的人一边说着，一边拽着马头。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

for	the	animal	was	impatient	to	go	on	.
为了	这	动物	曾是	不耐烦	到	去	在	.

因为这只动物迫不及待地想要继续前进。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [aɪz]

“	Where	are	they	?	”	cried	the	youngest	boy	,	with	his	cheeks	flushing	and	eyes
“	在哪里	是	他们	?	”	哭	这	最小的	男生	,	和	他的	脸颊	冲洗	和	眼睛

['spɑːklɪŋ] .

sparkling	.
闪闪发光	.

“他们在哪儿？”最小的男孩喊道，脸颊通红，眼睛闪闪发光。

“ [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [ə'weɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“	**A**	**day's**	**journey**	**away**	**,**	**my**	**boy**
”	一个	天	旅行	离开	,	我的	男生

	.
	.

“孩子，离这儿还有一天的路程。”

[ðə; ði]['piːp(ə)l]['əʊvə(r)] ['færɪŋdən] [weɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][help] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sendz]
The	**people**	**over**	**Farringdon**	**way**	**have**	**asked**	**for**	**help**	**,**	**and**	**the**	**King**	**sends**
这	人们	超过	法灵顿	方式	有	问	为了	帮助	,	和	这	国王	发送

[ˌem 'iː] . ”
me	**.**	**”**
我	.	”

法灵顿那边的人们请求帮助，国王派我来帮忙。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][lɑːst]['spəʊkən] .
“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**boy**	**who**	**had**	**last**	**spoken**	**.**
”	那就是	正确的	,	”	哭	这	男生	WHO	有	最后的	说	.

“没错，”最后一个说话的男孩喊道。

“ [wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
“	**We'll**	**go**	**with**	**you**	**.**
”	出色地	去	和	你	.

“我们会和你一起去。”

” [ðə; ði]['liːdə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ,
”	**The**	**leader**	**smiled**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**and**	**the**	**band**	**of**	**fine**	**-**	**looking**	**,**
”	这	领导者	微笑	和	摇晃	他的	头	,	和	这	乐队	的	美好的	-	寻找	,

领头人笑着摇了摇头，那群相貌英俊的人，

[pɪkt] [men] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .
picked	**men**	**indulged**	**in**	**a**	**hearty**	**laugh**	**.**
挑选	男人	沉溺其中	在	一个	爽朗	笑	.

几个被选中的男人开怀大笑。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mɒkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒaɪbɪŋ][æt; ət] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] ['fɪəsli] .
“	**What**	**are**	**you**	**mocking**	**and**	**gibing**	**at**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**youngest**	**boy**	**fiercely**	**.**
”	什么	是	你	嘲讽	和	吉宾	在	?	”	哭	这	最小的	男生	激烈地	.

“你们在嘲笑什么？在讥讽什么？”最小的男孩厉声喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [wiː; wi] ['kænɒt]
“	**Do**	**you**	**think**	**that**	**because**	**I**	**and**	**my**	**brothers**	**are**	**young**	**we**	**cannot**
”	做	你	思考	那	因为	我	和	我的	兄弟	是	年轻的	我们	不能

[faɪt] ? ”
fight	**?**	**”**
斗争	?	”

“你以为我和我兄弟年纪小就不能打仗吗？”

“ [jes] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ; “ [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ]
“	**Yes**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**eldest**	**brother**	**;**	**“**	**we**	**can**	**shoot**	**an**	**arrow**	**with**	**any**	**of**	**you**
”	是的	,	”	哭	这	长子	兄弟	;	“	我们	能	射击	一个	箭	和	任何	的	你

.
:	
.	

“是的，”大哥喊道，“我们能和你们中的任何一个人射箭。”

[pɪk] [aʊt][jɔː(r); jə(r)][fɔː(r)][best] [men] , [jɑːl]['sɜːrdə] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [ʃuːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] . ”
Pick	**out**	**your**	**four**	**best**	**men**	**,**	**Jarl**	**Cerda**	**,**	**and**	**we'll**	**shoot**	**against**	**them**	**.**	**”**
挑选	出去	你的	四	最好的	男人	,	贵族	塞尔达	,	和	出色地	射击	反对	他们	.	”

贾尔·塞尔达，选出你最得力的四个人，我们来和他们切磋一下。”

“ [jes] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .
“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**another**	**.**
”	是的	,	”	说	其他	.

“是的，”另一个人说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [wel] . ”
“ You know we can shoot well . ”
“ 你 知道 我们 能 射击 出色地 . ”

“你知道我们投篮很准。”

“ [duː; də][ai][nɒt] ? ” [sed] [ðə; ði][jɑːl] ; “ [fɔː(r); fə(r)][ai] [tɔːt] [juː; jʊ] . ”
“ Do I not ? ” said the jarl ; “ for I taught you . ”
“ 做 我 不是 ? ” 说 这 贵族 ; “ 为了 我 教授 你 . ”

“难道我没有教过你吗？”领主说，“因为是我教的。”

“ [jes] , [jes] ; [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [ʃuːt] [wel] , ” [keɪm] [ɪn] ['kɒnsət] .
“ Yes , yes ; they can all shoot well , ” came in concert .
“ 是的 , 是的 ; 他们 能 全部 射击 出色地 , ” 来了 在 音乐会 .

“是的，是的；他们枪法都很准，”众人异口同声地说。

“ [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] , ” [sed] [ðə; ði]['liːdə(r)] ; “ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə]
“ Oh , yes , they can shoot , ” said the leader ; “ but I have no time to
[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
prove it . ”

“哦，是的，他们会射击，”领头人说，“但我没时间证明这一点。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] .
“ Of course not , ” cried Alfred .
“ 的 课程 不是 , ” 哭 阿尔弗雷德 .

“当然不是！”阿尔弗雷德喊道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] .
“ Never mind that .
“ 绝不 头脑 那 .

“别在意那个。”

[liːd] [ɒn] . ”
Lead on . ”
带领 在 . ”

继续前进。”

“ [aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [kætʃ] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [keɪm] , ” [sed] [ðə; ði][jɑːl]
“ I'm afraid we should never catch the Danes if you boys came , ” said the jarl
['sɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .

“恐怕如果你们这些小子来了，我们就永远也抓不到丹麦人了，”伯爵严肃地说。

“ [waɪ] ? ” [kraɪd][bɔːld] , [ðə; ði] ['eldɪst] .
“ Why ? ” cried Bald , the eldest .
“ 为什么 ? ” 哭 秃 , 这 长子 .

“为什么？”老大秃头喊道。

“ [jes] , [waɪ] ['ʃʊdnt] [wiː; wi] ? ” [kraɪd] ['eθəlred] .
“ Yes , why shouldn't we ? ” cried Ethelred .
“ 是的 , 为什么 不应该 我们 ? ” 哭 埃塞尔雷德 .

“是啊，我们为什么不应该呢？”埃塞尔雷德喊道。

“ [doʊnt][ɑːsk][hɪm] , ” [sed] ['ælfrɪd] , ['fraʊnɪŋ] .
“ Don't ask him , ” said Alfred , frowning .
“ 不 问 他 , ” 说 阿尔弗雷德 , 皱眉 .

“别问他，”阿尔弗雷德皱着眉头说。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
“ Look at his eyes and the corners of his mouth .
“ 看 在 他的 眼睛 和 这 角落 的 他的 嘴 .

“看看他的眼睛和嘴角。”

[hi:z] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] .
He's laughing at us .
他是 笑 在 我们 .

他在嘲笑我们。

” [ðə; ði][bɪg] - ['ʃəuldəz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃeɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪdz][hɑ:f] - [kləʊzd][ɪn][hɪz; ɪz]
” The big jarl's shoulders began to shake , and his lids half - closed in his
” 这 大的 - 肩膀 开始 到 摇 , 和 他的 盖子 一半 - 关闭 在 他的
[mɜ:θ] ,
mirth ,
欢笑 ,

“大领主的肩膀开始颤抖，他笑得眼睛半闭着。”

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][fɔ:(r)] [bɔɪz] [flæʃt] [ɪn][ðeə(r)]['æŋgə(r)] .
while the eyes of all four boys flashed in their anger .
尽管 这 眼睛 的 全部 四 男孩们 闪光灯 在 他们的 愤怒 .

四个男孩的眼中都闪过愤怒的光芒。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪm] ['lɑ:fɪŋ] , [maɪ] [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ Why , of course I'm laughing , my boys , ” he said ;
“ 为什么 , 的 课程 我是 笑 , 我的 男孩们 , ” 他 说 ;

“当然，我笑了，我的孩子们，”他说；

“ [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [mɒk] [æt; ət][ju:; jʊ] .
“ but it's not out of a desire to mock at you .
“ 但 它是 不是 出去 的 一个 欲望 到 嘲笑 在 你 .

“但这并不是出于嘲笑你的意图。”

[ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] , [ænd; ənd][ai][həʊp][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [seɪf] ,
I know you , my brave little fellows , and I hope to come back safe ,
我 知道 你 , 我的 勇敢的 小的 伙伴们 , 和 我 希望 到 来 后退 安全的 ,

我知道你们，我勇敢的小家伙们，我希望你们都能平安归来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] [grəʊ] [ʌp][tu:; tə] [stɑ:k] [men] [hu:] [wɪl] [di:l] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔ:smən]
and to see you all grow up to stark men who will deal well with the Norsemen
和 到 看 你 全部 生长 向上 到 斯塔克 男人 WHO 将要 交易 出色地 和 这 北欧人
.
:
.

看着你们都成长为能与北欧人有效对抗的硬汉。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][weɪt][ə; eɪ][bɪt] . ”
But you must wait a bit . ”
但 你 必须 等待 一个 少量 . ”

但你还得稍等片刻。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] .
“ No , no , ” cried Alfred .
“ 不 , 不 , ” 哭 阿尔弗雷德 .

“不，不！”阿尔弗雷德喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][stænd] [bæk] [ænd; ənd] [ʃuːt] . ”

“	We	can	stand	back	and	shoot	.	”
“	我们	能	站立	后退	和	射击	.	”

“我们可以退后射击。”

“ [səʊ][kæn; kən][ðə; ðiː] [deɪnz] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] . ”

“	So	can	the	Danes	,	my	boy	;	and	their	arrows	are	sharp	.	”
“	所以	能	这	丹麦人	,	我的	男生	;	和	他们的	箭头	是	锋利的	.	”

“丹麦人也能做到，孩子；而且他们的箭很锋利。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] ['ʃɑːpə(r)] [ænd; ənd]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] , ” [sed] ['eθəlred] .

“	But	we	can	shoot	sharper	and	quicker	than	they	,	”	said	Ethelred	.
“	但	我们	能	射击	更锐利	和	更快	比	他们	,	”	说	埃塞尔雷德	.

“但我们的射击比他们更精准、更迅速，”埃塞尔雷德说。

“ [əʊ] , [duː; də] [teɪk] [ˌjuː 'es] , [jɑːl]['sɜːrdə] . ”

“	Oh	,	do	take	us	,	Jarl	Cerda	.	”
“	哦	,	做	拿	我们	,	贵族	塞尔达	.	”

“哦，请带我们走吧，塞尔达伯爵。”

“ [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ðiː] [staʊt] ['sæksn]['nəʊb(ə)l] ['fɜːmli] ; “ [ai] ['kænɒt] [teɪk] [juː; jʊ] .

“	No	,	my	boy	,	”	said	the	stout	Saxon	noble	firmly	;	“	I	cannot	take	you	.
“	不	,	我的	男生	,	”	说	这	肥硕	撒克逊	高贵	牢牢	;	“	我	不能	拿	你	.

“不，我的孩子，”这位身材魁梧的撒克逊贵族坚定地说，“我不能带走你。”

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt][maɪ][men] ,

The	King	stood	by	and	picked	out	my	men	,
这	国王	站立	经过	和	挑选	出去	我的	男人	,

国王站在一旁，挑选我的士兵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .

and	he	said	I	was	to	take	these	and	no	more	.
和	他	说	我	曾是	到	拿	这些	和	不	更多的	.

他说我只能带走这些，不能再多了。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] [gɪv] [peɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] [gʊd] [kwiːn]

Would	you	have	me	give	pain	to	our	good	Queen
会	你	有	我	给	疼痛	到	我们的	好的	女王

难道你想让我伤害我们善良的女王吗?

- [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mændz] ? ”

Osburga	by	breaking	the	King's	commands	?	”
-	经过	打破	这	国王学院	命令	?	”

奥斯伯加违背了国王的命令?

“ [nəʊ] , ” [sed] ['ælfrɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [lʊk] .

“	No	,	”	said	Alfred	,	with	a	quick	,	old	-	fashioned	look	.
“	不	,	”	说	阿尔弗雷德	,	和	一个	快的	,	老的	-	造型	看	.

“不，”阿尔弗雷德说着，脸上露出一种老派的神情。

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] , [bɔɪz] . ”

“	We	cannot	do	that	,	boys	.	”
“	我们	不能	做	那	,	男孩们	.	”

“孩子们，我们不能那样做。”

“ [kʌm] , [ðæts] ['breɪvli] ['spəʊkən] , ['ælfrɪd] , [bɔɪ] ; [ai][laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][jɑːl] ,

“	Come	,	that's	bravely	spoken	,	Alfred	,	boy	;	I	like	that	,	”	said	the	jarl	,
“	来	,	那就是	勇敢地	说	,	阿尔弗雷德	,	男生	;	我	喜欢	那	,	”	说	这	贵族	,

“好样的，阿尔弗雷德，小子，说得真勇敢；我喜欢，”领主说道。

['liːnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][pæt][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

leaning	down	from	his	horse	to	pat	the	youngest	boy	on	the	shoulder	.
倾斜	向下	从	他的	马	到	拍	这	最小的	男生	在	这	肩膀	.

他从马上俯身下来，拍了拍最小男孩的肩膀。

“ [lʊk] [hɪə(r)] ,
“ Look here ,
“ 看 这里 ,

“看这里，

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [bæk] ['seɪfli] ['ɑːftə(r)] ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪnz] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋd]
if I come back safely after beating the Danes I'll bring you one of their winged
如果 我 来 后退 安全 后 殴打 这 丹麦人 患病的 带来 你 一 的 他们的 有翅膀的
['helmits] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][praɪz] . ”
helmets for a prize . ”
头盔 为了 一个 奖 . ”

如果我打败丹麦人后平安归来，我会给你带回一顶他们的带翼头盔作为奖品。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ? ” [kraɪd] ['ælfrɪd] .
“ You will ? ” cried Alfred .
“ 你 将要 ? ” 哭 阿尔弗雷德 .

“你真的会吗？”阿尔弗雷德喊道。

“ [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ][bɪg]['sæksn]['nəʊb(ə)l] ,
“ I promise you I will , my boy , ” cried the big Saxon noble ,
“ 我 承诺 你 我 将要 , 我的 男生 , ” 哭 这 大的 撒克逊 高贵 ,

“我向你保证，孩子，”那位高大的撒克逊贵族喊道。

“ [ænd; ənd] ['trəufiz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [tuː] . — [ðeə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] .
“ and trophies for your brothers too . — There , we must go on .
“ 和 奖杯 为了 你的 兄弟 也 . — 那里 , 我们 必须 去 在 .

“还有给你们兄弟们的奖杯。——我们得继续往下走了。”

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [breɪv] [bɔɪz] .
Good - bye , my brave boys .
好的 - 再见 , 我的 勇敢的 男孩们 .

再见了，我勇敢的孩子们。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [maɪ] [lædz] .
Give them a shout , my lads .
给 他们 一个 喊 , 我的 小伙子们 .

伙计们，给他们打个电话。

” [ðə; ðɪ][men] [weɪvd] [spɔːd] [ænd; ənd][spɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɒf] [ænd; ənd]
” The men waved sword and spear in the air as they marched off and
” 这 男人 挥手 剑 和 矛 在 这 空气 作为 他们 行军 离开 和
['ælfrɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ðɪ][lɑːst] ['twɪŋklɪŋ] [spɪə(r)]
Alfred and his brothers stood watching them till the last twinkling spear
阿尔弗雷德 和 他的 兄弟 站立 观看 他们 直到 这 最后的 闪烁 矛
[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ,
had disappeared in the distance ,
有 消失 在 这 距离 ,

”男人们挥舞着刀剑长矛，列队离开，阿尔弗雷德和他的兄弟们站在那里看着他们，直到最后一根闪着寒光的长矛消失在远方。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
and then the boys turned away with a sigh .
和 然后 这 男孩们 转向 离开 和 一个 叹 .

然后，男孩们叹了口气，转身离开了。

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ! ” [sed] ['ælfrɪd] ['sædli] .
“ Oh , I wish I was a man ! ” said Alfred sadly .
“ 哦 , 我 希望 我 曾是 一个 男人 ! ” 说 阿尔弗雷德令人遗憾的是 .

“唉，我真希望自己是个男人！”阿尔弗雷德悲伤地说。

“ [nəʊ][juːz][tuː; tə] [wɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði][nekst]['brʌðə(r)] .

“	No	use	to	wish	,	”	said	the	next	brother	.
“	不	使用	到	希望	,	”	说	这	下一个	兄弟	.

“许愿也没用，”下一个兄弟说道。

“ [hɪə(r)] , [lets] [gəʊ][ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [fɪʃ] .

“	Here	,	let's	go	on	down	the	stream	to	get	some	fish	.
“	这里	,	我们来吧	去	在	向下	这	溪流	到	得到	一些	鱼	.

“来，我们沿着小溪下去抓些鱼吧。”

” [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [suːn] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dæʃt] [ɒf]

”	The	disappointment	was	soon	forgotten	,	and	the	boys	dashed	off
”	这	失望	曾是	很快	被遗忘的	,	和	这	男孩们	虚线	离开

[ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] ,

downhill	as	hard	as	they	could	go	,
下坡	作为	难的	作为	他们	可以	去	,

“失望很快就被抛诸脑后，男孩们拼尽全力地冲下山坡。”

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [nɔː(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [kʌm] ['pæntɪŋ] [ʌp] ,

neither	of	them	hearing	a	shout	,	nor	seeing	the	little	monk	come	panting	up	,
两者都不	的	他们	听力	一个	喊	,	也不	看到	这	小的	僧	来	喘息	向上	,

他们俩都没听到喊声，也没看到小和尚气喘吁吁地爬起来。

[tuː; tə][stænd] ['geɪzɪŋ] ['ruːfəli] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]['waɪpɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [drɒps][ɒv; əv]

to	stand	gazing	ruefully	after	them	and	wiping	the	great	drops	of
到	站立	凝视	懊悔地	后	他们	和	擦拭	这	伟大的	滴	的

[ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] .

perspiration	off	his	face	and	head	.
汗	离开	他的	脸	和	头	.

他站在那里，懊悔地望着他们的背影，擦去脸上和头上的大颗大颗汗珠。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

” [hiː; hi] [sed] ; “ [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] —

”	he	said	;	“	it's	a	fine	thing	to	be	young	and	strong	,	and	—
”	他	说	;	“	它是	一个	美好的	事物	到	是	年轻的	和	强的	,	和	—

他说：“年轻力壮是件好事，而且——”

” [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [plʌmp] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

”	He	paused	for	a	few	moments	to	look	down	at	his	plump	proportions	.
”	他	暂停	为了	一个	很少	时刻	到	看	向下	在	他的	丰满	比例	.

他停顿了片刻，低头打量自己圆润的身材。

” — [ænd; ənd] [laɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['sædli] .

”	—	And	light	,	”	he	added	sadly	.
”	—	和	光	,	”	他	额外	令人遗憾的是	.

“——还有光，”他悲伤地补充道。

“ [aɪ][kænt] [rʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .

“	I	can't	run	as	they	do	.
“	我	不能	跑步	作为	他们	做	.

“我跑不了他们那样的步。”

” [hiː; hi] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

”	He	stood	perfectly	still	as	he	spoke	,	watching	the	deep	crease	in	the	valley	,
”	他	站立	完美	仍然	作为	他	辐	,	观看	这	深的	褶皱	在	这	谷	,

“他说话时一动不动地站着，目光始终注视着山谷中深深的沟壑。”

[huːz] ['bɒtəm] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][baɪ] [klʌmps] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] [ænd; ənd][bedz][ɒv; əv] [riːdz] [wɪð] [ðeə(r)]

whose	bottom	was	hidden	by	clumps	of	willow	and	beds	of	reeds	with	their
谁	底部	曾是	隐	经过	团块	的	柳	和	床	的	芦苇	和	他们的

[dɑːk] ['pɜː(ɹ)p(ə)li] ['weɪvɪŋ] [bluːmz] .

dark	purply	waving	blooms	.
黑暗的	紫色的	挥手	花朵	.

它的底部被成簇的柳树和芦苇丛遮蔽，芦苇开着深紫色的摇曳花朵。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [saɪd] .

“	I	suppose	I	must	go	after	them	,	”	he	sighed	.
“	我	认为	我	必须	去	后	他们	,	”	他	叹了口气	.

“看来我必须去追他们了，”他叹了口气。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [wɒnt] [daʊn] [ðeə(r)] ?

“	What	can	they	want	down	there	?
“	什么	能	他们	想	向下	那里	?

“他们在下面想要什么？”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [saɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

”	The	little	monk	sighed	again	and	then	started	off	to	follow	the	boys	,
”	这	小的	僧	叹了口气	再次	和	然后	开始	离开	到	跟随	这	男孩们	,

“小和尚又叹了口气，然后起身跟上了孩子们。”

['traɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [wɔːk] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .

trying	hard	to	walk	slowly	and	steadily	;	but	it	was	all	in	vain	.
尝试	难的	到	走	缓慢地	和	稳步	;	但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

我努力尝试缓慢而稳步地行走；但这一切都是徒劳的。

[ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [sləʊpt] ['veri] ['stiːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [bed][ɒv; əv] ['wiləuz] [ænd; ənd] [riːdz] [fɑː(r)]

The	hill	-	side	sloped	very	steeply	to	the	broad	bed	of	willows	and	reeds	far
这	爬坡道	-	边	倾斜的	非常	陡峭地	到	这	广阔	床	的	柳树	和	芦苇	远的

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

山坡坡度非常陡峭，一直延伸到下方宽阔的柳树和芦苇丛中。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪn'æktɪv] [ə; eɪ][mæn] .

making	the	way	very	bad	for	so	heavy	and	inactive	a	man	.
制作	这	方式	非常	坏的	为了	所以	重的	和	不活跃	一个	男人	.

这对一个体型肥胖、缺乏运动的人来说，无疑是非常糟糕的。

[wɜːs] [stɪl] :

Worse	still	:
更糟	仍然	:

更糟糕的是：

['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði]

walking	over	the	short	grass	in	the	hot	sun	had	made	the	bottoms	of	the
步行	超过	这	短的	草	在	这	热的	太阳	有	制成	这	底部	的	这

[mʌŋks] ['sænd(ə)lz][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [glɑːs] ,

monk's	sandals	as	slippery	as	glass	,
僧侣的	凉鞋	作为	滑	作为	玻璃	,

烈日下走过短短的草地，僧侣的凉鞋底变得像玻璃一样滑。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði][sləʊp][hiː; hi][bɪ'gæn]

and	so	it	was	that	before	he	had	gone	far	down	the	slope	he	began
和	所以	它	曾是	那	前	他	有	已消失	远的	向下	这	坡	他	开始

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	talk	to	himself	,
到	讲话	到	他自己	,

于是，还没走多远，他就开始自言自语了。

[æt; ət][fɜːst] ['sləʊli] — [ðen] ['kwɪkli] — [ðen] [ɪn][ə; eɪ][laʊd][ɪk'saɪtɪd] [weɪ] — [ænd; ənd]['lɑːstli][hiː; hi]

at	first	slowly	—	then	quickly	—	then	in	a	loud	excited	way	—	and	lastly	he
在	第一的	缓慢地	—	然后	迅速地	—	然后	在	一个	大声	兴奋的	方式	—	和	最后	他

['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] .

uttered	a	shout	and	a	cry	for	help	.
说出	一个	喊	和	一个	哭	为了	帮助	.

起初他动作缓慢，然后加快速度，接着大声激动地喊叫，最后他发出了一声呼救声。

“ [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][fɜːst] , “ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['sləʊli] .

“	Here	,	”	he	said	,	at	first	,	“	I	want	to	go	down	slowly	.
“	这里	,	”	他	说	,	在	第一的	,	“	我	想	到	去	向下	缓慢地	.

“在这里，”他一开始说，“我想慢慢下去。”

[ɪts] [tuː] [hɒt][tuː; tə] [wɔːk][fɑːst] .

It's	too	hot	to	walk	fast	.
它是	也	热的	到	走	快速地	.

天气太热，走快点没法走。

['stedi] !

Steady	!
稳定的	!

稳定的！

[waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)] !

Why	,	I	am	going	faster	!
为什么	,	我	是	去	快点	!

为什么？我速度更快了！

” [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [pɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] :

”	Then	there	was	a	minute's	pause	,	and	the	monk	cried	excitedly	:
”	然后	那里	曾是	一个	分钟	暂停	,	和	这	僧	哭	兴奋地	:

“然后停顿了一会儿，僧人激动地喊道：”

“ [aɪ][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə][rʌn] .

“	I	don't	want	to	run	.
“	我	不	想	到	跑步	.

“我不想竞选。”

” [ðen] : “ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ'evə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][stɒp][maɪ'self] ?

”	Then	:	“	Oh	,	dear	me	,	however	am	I	to	stop	myself	?
”	然后	:	“	哦	,	亲爱的	我	,	然而	是	我	到	停止	我	?

然后：“哦，天哪，我该如何阻止自己呢？”

” [ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] : “ [əʊ] , [duː; də][stɒp][ˌem 'iː] , ['sʌmbədi] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['brəʊkən] [ɔːl][tuː; tə]['bɪts] .

”	And	directly	after	:	“	Oh	,	do	stop	me	,	somebody	,	or	I	shall	be	broken	all	to	bits	.
”	和	直接地	后	:	“	哦	,	做	停止	我	,	某人	,	或者	我	将	是	破碎的	全部	到	比特	.

紧接着：“哦，快来阻止我，谁来阻止我，否则我会被彻底打碎。”

” [ænd; ənd]['lɑːstli] : “ [hɪə(r)] , [help] , [help] , [help] !

”	And	lastly	:	“	Here	,	help	,	help	,	help	!
”	和	最后	:	“	这里	,	帮助	,	帮助	,	帮助	!

“最后：“来，帮帮我，帮帮我，帮帮我！”

” [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] , [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [fluː] [ʌp] , [ðə; ði] [mʌŋk]

”	Then	there	was	a	loud	crashing	sound	,	some	water	flew	up	,	the	monk
”	然后	那里	曾是	一个	大声	崩溃	声音	,	一些	水	飞翔	向上	,	这	僧

['ʌtə] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] “ [əʊ] !

uttered	a	final	“	Oh	!
说出	一个	最终的	“	哦	!

“然后传来一声巨响，一些水溅了出来，僧人发出了一声最后的‘哦！

" [ænd; ənd] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , ['lɪsənɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [kraɪd] :
" and lay perfectly still , listening , for all at once a familiar voice cried :
" 和 躺 完美 仍然 , 聆听 , 为了 全部 在 一次 一个 熟悉的 嗓音 哭 :

于是他们一动不动地躺着，侧耳倾听，突然，一个熟悉的声音喊道：

" [əʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] , [kwɪk] !
" Oh , come here , quick !
" 哦 , 来 这里 , 快的 !

"哦，快过来！"

[ə; eɪ] [ʃiːp] [hæz; həz] [gɒn] [plɑːʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .
A sheep has gone plosh into the pool .
一个 羊 有 已消失 噗噗 进入 这 水池 .

一只羊扑通一声掉进了水池里。

" [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [bɔɪz] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
" Boys were as much boys then as they are now ,
" 男孩们 是 作为 很多 男孩们 然后 作为 他们 是 现在 ,

"当时的男孩和现在的男孩一样，都是男孩。"

[fɔː(r); fə(r)] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] ['ælfrɪd] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðen] — [keɪm]
for directly after these words were uttered Alfred — the Little then — came
为了 直接地 后 这些 字 是 说出 阿尔弗雷德 — 这 小的 然后 — 来了
['hʌrɪɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] [weɪd] — [splæʃ] ,
hurrying as fast as the water would let him wade — splash ,
匆忙 作为 快速地 作为 这 水 会 让 他 涉水 — 溅 ,

话音刚落，小阿尔弗雷德就飞快地朝水里跑来，溅起水花，飞快地游了过来。

[splæʃ] , [splæʃ] !
splash , splash !
溅 , 溅 !

哗啦哗啦！

— [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dæm]
— from where he and his brothers had been busily making a dam
— 从 在哪里 他 和 他的 兄弟 有 到过 忙碌地 制作 一个 坝
[ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)][ə'saɪd]['ɪntuː]['nʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] [səʊ]
across the little stream to turn the rushing water aside into another channel so
穿过 这 小的 溪流 到 转动 这 匆忙 水 旁边 进入 其他 渠道 所以
[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [traʊt] ['helpləs] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['kæptʃə(r)] ,
as to leave the unfortunate trout helpless and ready for capture ,
作为 到 离开 这 不幸 鳟鱼 无助 和 准备好 为了 捕获 ,

——他和他的兄弟们一直在忙着在小溪上筑坝，把湍急的溪水引到另一条河道里，这样就能让不幸的鳟鱼无助地落入水中，等着被捕获。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ['laɪɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [hiː; hi]
and as soon as he caught sight of his teacher lying perfectly still he
和 作为 很快 作为 他 捕捉 视线 的 他的 老师 说谎 完美 仍然 他
[bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['hɑːti] ['lɑːftə(r)] .
burst into a fit of hearty laughter .
爆裂 进入 一个 合身 的 爽朗 笑声 .

他一看到老师一动不动地躺着，就哈哈大笑起来。

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !
" Come and look !
" 来 和 看 !

快来看！

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !
Come and look !
来 和 看 !

快来看！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['wɒntɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['telɪŋ] ,
His brothers wanted no further telling ,
他的 兄弟 通缉 不 更远 讲述 ,

他的兄弟们不想再听下去了。

[bʌt; bət] [keɪm] ['splæʃɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] ['ʃæləʊ] ['mʌdi] [bed]
but came splashing up out of the stream to the open shallow muddy bed
但 来了 溅起水花 向上 出去 的 这 溪流 到 这 打开 浅的 浑 床
[weə(r)] [ðə; ði] [riːdz] [gruː] ,
where the reeds grew ,
在哪里 这 芦苇 生长 ,

但它却溅起水花，从溪流中来到芦苇丛生的开阔浅滩泥泞河床上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋks] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ]
and as soon as they saw the monk's condition they began to indulge in a
和 作为 很快 作为 他们 锯 这 僧侣的 状况 他们 开始 到 放纵 在 一个
[beə(r)] - [legd] [traɪ'ʌmfl] [wɔː(r)] - [dɑːns] ,
bare - legged triumphal war - dance ,
裸 - 腿 凯旋的 战争 - 舞蹈 ,

他们一看到僧人的状况，就开始赤脚跳起凯旋的战舞。

['ʃriːkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ðə; ði] [waɪl] .
shrieking with laughter the while .
尖叫 和 笑声 这 尽管 .

与此同时，她发出阵阵尖叫般的笑声。

" [bæd] [bɔɪz] ; [bæd] , ['θɔːtləs] , ['wɪkɪd] [bɔɪz] ! " [grʌnt] ['fɑːðə(r)] [swaɪð] ;
" Bad boys ; bad , thoughtless , wicked boys ! " grunted Father Swythe ;
" 坏的 男孩们 ; 坏的 , 轻率 , 邪恶 男孩们 ! " 哼哼 父亲 斯威特 ;

"坏孩子；坏的、没脑子的、邪恶的孩子！"斯威斯神父咕哝道；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [spred] [ə'pɑːt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ]
but he lay perfectly still with arms and legs spread apart as far as they
但 他 躺 完美 仍然 和 武器 和 腿 传播 除 作为 远的 作为 他们
[wʊd] [gəʊ] .
would go .
会 去 .

但他一动不动地躺着，四肢张开到极限。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] ? " [kraɪd] [fred] , [æt; ət] [lɑːst] ,
" Why don't you stand up and walk out ? " cried Fred , at last ,
" 为什么 不 你 站立 向上 和 走 出去 ? " 哭 弗雷德 , 在 最后的 ,

"你为什么不站起来走出去？"弗雷德最后喊道。

['teɪkɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tuːtərz] ['ɔːkwəd] [plaɪt] .
taking compassion on his tutor's awkward plight .
采取 同情 在 他的 导师的 尴尬的 困境 .

他对导师尴尬的处境表示同情。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [səʊ] ['hevi] , [bɔɪ] : [ai] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] . "
" Because I'm so heavy , boy : I should sink . "
" 因为 我是 所以 重的 , 男生 : 我 应该 下沉 . "

"因为我太重了，孩子：我应该会沉下去。"

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

"哦，不。"

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [diːp] [ðeə(r)] .

It	isn't	deep	there	.
它	不是	深的	那里	.

那里并不深。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] ['weid] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːhen; 'mʊəhen] - [nests] . ”

I've	often	waded	about	there	to	look	for	moorhens	'	nests	.	”
我已经	经常	涉水	关于	那里	到	看	为了	黑水鸡	-	巢穴	.	”

我经常在那片水域里涉水寻找黑水鸡的巢穴。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [jʊr; jər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [lait] .

“	Yes	,	my	boy	;	but	you're	young	and	light	.
“	是的	,	我的	男生	;	但	你是	年轻的	和	光	.

“是的，孩子；但你还年轻，体重轻。”

[aɪm] ['veri] ['hevi] . ”

I'm	very	heavy	.	”
我是	非常	重的	.	”

我体重很重。

“ [jes] , ” [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] ;

“	Yes	,	”	cried	one	of	the	others	,	in	high	delight	;
“	是的	,	”	哭	一	的	这	其他的	,	在	高的	喜	;

“是的，”另一个人高兴地喊道；

“ [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['ærəʊ] [depθ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	there's	an	arrow	depth	of	water	where	you	are	,
“	有	一个	箭	深度	的	水	在哪里	你	是	,

你所在位置的水深及箭深，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [θɪk] [mʌd] ['ʌndə(r)] [ðæt] . ”

and	quite	a	bow	length	of	thick	mud	under	that	.	”
和	相当	一个	弓	长度	的	厚的	泥	在下面	那	.	”

下面还有足足一弓长的厚厚淤泥。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [grəʊn] [ðə; ði] [mʌŋk] ; “ [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [maɪ] [bɔɪz] .

“	Oh	,	dear	!	”	groaned	the	monk	;	“	don't	laugh	at	me	,	my	boys	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	呻吟	这	僧	;	“	不	笑	在	我	,	我的	男孩们	.

“哦，天哪！”僧人呻吟道；“孩子们，别嘲笑我。”

[kænt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] ? ”

Can't	you	help	me	out	?	”
不能	你	帮助	我	出去	?	”

你能帮帮我吗?

“ [jes] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['weid] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət]

“	Yes	,	I'll	get	you	out	,	”	cried	Alfred	,	and	he	waded	towards	his	unfortunate
“	是的	,	患病的	得到	你	出去	,	”	哭	阿尔弗雷德	,	和	他	涉水	向	他的	不幸

['tjuːtə(r)] ,

tutor	,
导师	,

“好的，我会救你出去的！”阿尔弗雷德喊道，然后趟着水朝他那不幸的家庭教师走去。

['træmp(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [riːdz] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] ,

trampling	the	reeds	down	with	his	bare	feet	,
践踏	这	芦苇	向下	和	他的	裸	脚	,

他赤着脚踩倒芦苇，

[bʌt; bət] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət] ['evri] [step] .

but	sinking	in	up	to	his	knees	at	every	step	.
但	下沉	在	向上	到	他的	膝盖	在	每一个	步	.

但每走一步，他的膝盖都会陷进去。

“ [maɪnd][juː; jʊ][doʊnt][get]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] , [fred] ! ” [kraɪd][bɔːld] .

“	Mind	you	don't	get	into	a	hole	,	Fred	!	”	cried	Bald	.
”	头脑	你	不	得到	进入	一个	洞	,	弗雷德	！	”	哭	秃	.

“弗雷德，小心别掉进洞里！”秃头喊道。

“ [maɪnd][ðə; ði][bɪg]['luːsiːz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɜːt] .

“	Mind	the	big	luces	!	”	shouted	Bert	.
”	头脑	这	大的	光	！	”	喊叫	伯特	.

“小心大灯！”伯特喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [riːdz] . ”

“	There's	a	monster	lives	among	those	reeds	.	”
”	有	一个	怪物	生活	之中	那些	芦苇	.	”

“芦苇丛里住着一个怪物。”

“ [əʊ] , [ðeɪ] [ɔːl][swæm][ə'weɪ] [wen] ['fɑːðə(r)] [swaɪð] [fel][ɪn] , ” [kraɪd] [red] .

“	Oh	,	they	all	swam	away	when	Father	Swythe	fell	in	,	”	cried	Red	.
”	哦	,	他们	全部	游泳	离开	什么时候	父亲	斯威特	跌倒	在	,	”	哭	红色的	.

“哦，斯威斯神父掉进水里的时候，他们都游走了，”雷德喊道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][maɪnd][jɔː(r); jə(r)][təʊz] .

“	You	have	got	to	mind	your	toes	.
”	你	有	得到	到	头脑	你的	脚趾	.

“你得小心你的脚趾头。”

[ðə; ði][bɪg] [iːlz] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [mʌd] .

The	big	eels	are	down	amongst	the	mud	.
这	大的	鳗鱼	是	向下	在	这	泥	.

大鳗鱼都藏在淤泥里。

” [ðə; ði] [mʌŋk] [grəʊn] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [hændz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

”	The	monk	groaned	at	this	,	and	raised	his	dripping	hands	above	the	water	,
”	这	僧	呻吟	在	这	,	和	提高	他的	滴落	双手	多于	这	水	,

“僧人听了这话呻吟了一声，举起湿漉漉的双手露出水面。”

[tuː; tə][grɑːsp] [wɪð] [iːtʃ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [riːdz] .

to	grasp	with	each	a	handful	of	reeds	.
到	抓牢	和	每个	一个	少数	的	芦苇	.

每人抓起一把芦苇。

“ [ðə; ði] [iːlz] [wɪl] [gəʊ] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] , ” [sed] ['ælfrɪd] ['stɜːdɪli] .

“	The	eels	will	go	deeper	into	the	mud	,	”	said	Alfred	sturdily	.
”	这	鳗鱼	将要	去	更深	进入	这	泥	,	”	说	阿尔弗雷德	坚固地	.

“鳗鱼会潜入更深的淤泥中，”阿尔弗雷德坚定地说。

“ [naʊ] [ðen] , [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ][aʊt] .

“	Now	then	,	catch	hold	of	my	hands	,	and	I'll	pull	you	out	.
”	现在	然后	,	抓住	抓住	的	我的	双手	,	和	患病的	拉	你	出去	.

“现在，抓住我的手，我把你拉出去。”

” [ðə; ði] [mʌŋk] [reɪzd] [wʌn][hænd] ['veri] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] ['ælfrɪd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ænd; ənd]

”	The	monk	raised	one	hand	very	cautiously	,	and	Alfred	seized	it	tightly	and
”	这	僧	提高	一	手	非常	谨慎地	,	和	阿尔弗雷德	查获	它	紧紧	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [bæk] ,

began	to	back	,
开始	到	后退	,

“僧侣小心翼翼地举起一只手，阿尔弗雷德紧紧抓住它，开始后退。”

['pʊlɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['pʊld] [ɪn][veɪn] ,

pulling	with	all	his	might	;	but	he	pulled	in	vain	,
拉	和	全部	他的	可能	;	但	他	拉	在	徒劳	,

他使出浑身解数拉，但还是徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [muːv] [hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)][æn; ən] [ɪntʃ] .

for	he	did	not	move	his	tutor	an	inch	.
为了	他	做过	不是	移动	他的	导师	一个	英寸	.

因为他一动也没动他的导师。

“ [hɪə(r)] , [aɪ] [nəʊ] ， ” [kraɪd] ['ælfrɪd] .

“	Here	,	I	know	,	”	cried	Alfred	.
“	这里	，	我	知道	，	”	哭	阿尔弗雷德	.

“我知道了！”阿尔弗雷德喊道。

“ [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] [pʊl] . ”

“	You	two	come	and	join	hands	and	pull	.	”
“	你	二	来	和	加入	双手	和	拉	.	”

“你们两个过来，手拉手。”

“ [aɪm][ə'freɪd][aɪm] [tuː] ['hevi] ， ” [sed] ['fɑːðə(r)] [swaɪð] .

“	I'm	afraid	I'm	too	heavy	,	”	said	Father	Swythe	.
“	我是	害怕的	我是	也	重的	，	”	说	父亲	斯威特	.

“恐怕我太重了，”斯威斯神父说。

“ [aɪ] [ʃænt] [help] , ” [sed] [bɔːld] [mə'lɪʃəsli] .

“	I	shan't	help	,	”	said	Bald	maliciously	.
“	我	不会	帮助	，	”	说	秃	恶意地	.

“我不会帮忙的，”秃头恶狠狠地说。

“ [let] [hɪm] [stɒp] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

“	Let	him	stop	where	he	is	.
“	让	他	停止	在哪里	他	是	.

让他待在原地吧。

” [ðə; ði] [mʌŋk] [grəʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [riːdz] [lɑːft] [wɪð]

”	The	monk	groaned	again	,	and	the	three	boys	outside	the	reeds	laughed	with
”	这	僧	呻吟	再次	，	和	这	三	男孩们	外部	这	芦苇	笑了	和

[mə'lɪʃəs] [gliː] .

malicious	glee	.
恶意	高兴	.

“僧侣又呻吟了一声，芦苇丛外的三个男孩发出了恶意的笑声。

“ [ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [hɪm] [aʊt] [hiːl] ['əʊnli] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

“	If	we	pull	him	out	he'll	only	take	us	back	and	begin	to	teach	us	to
“	如果	我们	拉	他	出去	地狱	仅有的	拿	我们	后退	和	开始	到	教	我们	到

[riːd] . ”

read	.	”
读	.	”

“如果我们把他拉出来，他只会把我们带回去，然后开始教我们读书识字。”

“ [jes] ， [jes] ， [jes] ， ” [saɪd] ['fɑːðə(r)] [swaɪð] ； “ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ][ɪn] .

“	Yes	,	yes	,	yes	,	”	sighed	Father	Swythe	;	“	I	came	to	fetch	you	in	.
“	是的	，	是的	，	是的	，	”	叹了口气	父亲	斯威特	；	“	我	来了	到	拿来	你	在	.

“是的，是的，是的，”斯威斯神父叹了口气；“我是来接你们的。”

[ðə; ði] [kwiːn] [sent] [ˌem 'iː] . ”

The	Queen	sent	me	.	”
这	女王	发送	我	.	”

女王派我来的。

“ [ðen] [wiː; wi][woʊnt][help][juː; jʊ] , ” [sed] [bɜːt] ； ['lɑːfɪŋ] .

“	Then	we	won't	help	you	,	”	said	Bert	;	laughing	.
“	然后	我们	惯于	帮助	你	，	”	说	伯特	；	笑	.

“那我们就不帮你了，”伯特笑着说。

“ [lets] [gəʊ][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [bæk] .
“ **Let's** **go** **and** **finish** **getting** **our** **fish** **,** **and** **then** **go** **back** **.**
“ 我们来吧 去 和 结束 获得 我们的 鱼 , 和 然后 去 后退 .

“我们去把鱼捕完，然后就回去吧。”

[wen] [ðeɪ] [ɑːsk] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][wiːl; wil] [tel] [ðem; ðəm] ,
When **they** **ask** **where** **he** **is** **we'll** **tell** **them** **,**
什么时候 他们 问 在哪里 他 是 出色地 告诉 他们 ,

当他们问起他在哪里时，我们会告诉他们。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð] ['wɒtl] ['hɜːd(ə)lz][ænd; ənd][get]
and **then** **some** **of** **the** **shepherds** **can** **come** **with** **wattle** **hurdles** **and** **get**
和 然后 一些 的 这 牧羊人 能 来 和 金合欢 障碍 和 得到
[hɪm] [aʊt] . ”
him **out** **.** **”**
他 出去 . ”

然后一些牧羊人可以带着篱笆把他救出来。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [grəʊn] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ **Oh** **,** **dear** **!** **”** **groaned** **the** **monk** **.**
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 呻吟 这 僧 .

“哦，天哪！”和尚呻吟道。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] !
“ **After** **all** **my** **teaching** **,** **for** **you** **boys** **to** **be** **as** **bad** **as** **this** **!**
“ 后 全部 我的 教学 , 为了 你 男孩们 到 是 作为 坏的 作为 这 !

“我教了你们这么多年，你们这些孩子竟然这么差劲！”

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['draʊnd] ! ”
Why **,** **if** **you** **leave** **me** **I** **shall** **be** **drowned** **!** **”**
为什么 , 如果 你 离开 我 我 将 是 溺水 ! ”

“如果你离开我，我会淹死的！”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [red] ['merəli] .
“ **Oh** **,** **no** **,** **”** **said** **Red** **merrily** **.**
“ 哦 , 不 , ” 说 红色的兴高采烈地 .

“哦，不，”雷德兴高采烈地说。

“ [juːv] ['əʊnli][tuː; tə] [kiːp] ['həʊldɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ʌp] . ”
“ **You've** **only** **to** **keep** **holding** **your** **face** **up** **.** **”**
“ 你已经 仅有的 到 保持 保持 你的 脸 向上 . ”

你只需要保持昂首挺胸。

“ [jes] , ” [sed] [bɜːt] ;
“ **Yes** **,** **”** **said** **Bert** **;**
“ 是的 , ” 说 伯特 ;

“是的，”伯特说；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [send] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [daʊn] [tɪl] [jʊl] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd]
“ **and** **that** **will** **send** **your** **legs** **down** **till** **you'll** **be** **standing** **up** **in** **the** **mud**
“ 和 那 将要 发送 你的 腿 向下 直到 你会 是 常设 向上 在 这 泥
[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] . ”
and **water** **.** **”**
和 水 . ”

“那样一来，你的双腿就会一直往下沉，直到你只能站在泥水里。”

“ [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [flaɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [bʌz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ɒn]
“ **And** **all** **the** **big** **flies** **and** **things** **will** **come** **and** **buzz** **about** **and** **settle** **on**
“ 和 全部 这 大的 苍蝇 和 事物 将要 来 和 嗡嗡声 关于 和 定居 在
[jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] .
your **crown** **.**
你的 王冠 .

“所有的大苍蝇之类的东西都会飞来嗡嗡地飞来，落在你的头上。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [fred] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dæm] . ”

Come	along	,	Fred	,	and	finish	the	dam	.	”
来	沿着	,	弗雷德	,	和	结束	这	坝	.	”

跟我来，弗雷德，把水坝建完。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dæm] , ” [sed] ['ælfrɪd] ['sɪəriəsli] ,

“	If	we	finish	the	dam	,	”	said	Alfred	seriously	,
“	如果	我们	结束	这	坝	,	”	说	阿尔弗雷德	严重地	,

“如果我们能把大坝建好，”阿尔弗雷德严肃地说，

“ [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [rʌn][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [diːpə(r)] . ”

“	all	the	water	will	run	in	here	and	make	it	deeper	.	”
“	全部	这	水	将要	跑步	在	这里	和	制作	它	更深	.	”

“所有的水都会流入这里，使这里变得更深。”

“ [wel] , [ðen] [hiː; hi][kæn; kən][swɪm] [aʊt] .

“	Well	,	then	he	can	swim	out	.
“	出色地	,	然后	他	能	游泳	出去	.

“那他就可以游出去了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][swɪm] , [kænt][juː; jʊ] ? ”

You	can	swim	,	can't	you	?	”
你	能	游泳	,	不能	你	?	”

你会游泳，对吧?

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ['sædli] .

“	No	,	no	,	no	,	”	said	the	monk	sadly	.
“	不	,	不	,	不	,	”	说	这	僧	令人遗憾的是	.

“不，不，不，”僧人悲伤地说。

“ [ai]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] . ”

“	I	never	learned	.	”
“	我	绝不	学习	.	”

“我一直没学会。”

“ [wɒt] [ə; eɪ]['pɪti] ! ” [sed] [red] , ['lɑːfɪŋ] .

“	What	a	pity	!	”	said	Red	,	laughing	.
“	什么	一个	遗憾	!	”	说	红色的	,	笑	.

“真可惜！”雷德笑着说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][swɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['lætɪn] , ”

“	You	ought	to	have	learned	to	swim	instead	of	learning	so	much	Latin	,	”
“	你	应该	到	有	学习	到	游泳	反而	的	学习	所以	很多	拉丁	,	”

[kraɪd] [bɜːt] .

cried	Bert	.
哭	伯特	.

“你应该去学游泳，而不是学那么多拉丁语，”伯特喊道。

“ [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][taɪm][tuː; tə] [lɜːn] ['evriθɪŋ] , [maɪ] [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ['sædli] .

“	There	isn't	time	to	learn	everything	,	my	boys	,	”	said	the	monk	sadly	.
“	那里	不是	时间	到	学习	一切	,	我的	男孩们	,	”	说	这	僧	令人遗憾的是	.

“孩子们，没有时间去学习所有东西，”僧人悲伤地说。

“ [aɪm][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] :

“	I'm	obliged	to	try	and	teach	you	all	:
“	我是	有义务	到	尝试	和	教	你	全部	:

“我有义务尽力教导你们所有人：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [sent][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [mait] .

the	King	and	Queen	sent	for	me	that	I	might	.
这	国王	和	女王	发送	为了	我	那	我	可能	.

国王和王后召见我，让我.....

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”
Please help me out . ”
请 帮助 我 出去 . ”

请帮帮我。

“ [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , ” [kraɪd] [bɔːld] .
“ We're not going to , ” cried Bald .
“ 是 不是 去 到 , ” 哭 秃 .

“我们不会那样做的！”秃头喊道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [bɔɪz] .
“ Come along , boys .
“ 来 沿着 , 男孩们 .

“跟我来，孩子们。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
He ought to have learned to swim .
他 应该 到 有 学习 到 游泳 .

他本该学会游泳的。

” [bɔːld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋk] [grəʊn] [ə'gen] .
” Bald began to move away , and the monk groaned again .
” 秃 开始 到 移动 离开 , 和 这 僧 呻吟 再次 .

“秃头开始走开，僧侣又呻吟了一声。”

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [fred] , ” [kraɪd] [bɜːt] ,
“ Come along , Fred , ” cried Bert ,
“ 来 沿着 , 弗雷德 , ” 哭 伯特 ,

“跟我来，弗雷德，”伯特喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdˌwaɪz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [lʊk] ['pɪtiəsli] [æt; ət] [ðə; ði]
and the monk turned his head sidewise so as to look piteously at the
和 这 僧 转向 他的 头 横向 所以 作为 到 看 可怜地 在 这
['jʌŋgɪst] [bɔɪ] .
youngest boy .
最小的 男生 .

僧人侧过头，怜悯地看着最小的男孩。

“ [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['kʌmɪŋ] .
“ No , I'm not coming .
“ 不 , 我是 不是 未来 .

“不，我不去。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [help] ['fɑːðə(r)] [swaɪð] . ”
I'm going to stop and help Father Swythe . ”
我是 去 到 停止 和 帮助 父亲 斯威特 . ”

我要停下来帮帮斯威斯神父。

“ [hɑː] ! ” [saɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [skwiːzd] ['ælfədz] [hænd] .
“ Hah ! ” sighed the monk , and he squeezed Alfred's hand .
“ 哈哈 ! ” 叹了口气 这 僧 , 和 他 挤压 阿尔弗雷德的 手 .

“哈！”和尚叹了口气，握紧了阿尔弗雷德的手。

“ [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] , ” [kraɪd] [bɔːld] ['fɪəsli] ; “ [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
“ No , you're not , ” cried Bald fiercely ; “ you're coming with us .
“ 不 , 你是 不是 , ” 哭 秃 激烈地 ; “ 你是 未来 和 我们 .

“不，你不能，”秃头凶狠地喊道；“你要跟我们一起走。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [sɪŋk] . ”
He will not sink . ”
他 将要 不是 下沉 . ”

他不会沉没。

“ [ai] [ʃænt] [kʌm] ! ” [sed] ['ælfrɪd] ['stɜːdɪli] .
“ I shan't come ! ” said Alfred sturdily .
“ 我 不会 来 ! ” 说 阿尔弗雷德 坚固地 .

“我不去！”阿尔弗雷德坚定地说。

“ [wɒt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么?

[hɪə(r)] , [bɔɪz] , [lets] [fetʃ] [hɪm] [aʊt] .
Here , boys , let's fetch him out .
这里 , 男孩们 , 我们来吧 拿来 他 出去 .

来，孩子们，我们把他弄出去。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [meɪd] [tə'wɔːdz] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [niː] - [diːp] ,
” There was a rush made towards where the boy stood knee - deep ,
” 那里 曾是 一个 匆忙 制成 向 在哪里 这 男生 站立 膝盖 - 深的 ,

“人们蜂拥而至，朝男孩站立的地方走去，那里水深及膝。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mʌŋks] [grɑːsp] , [tɜːnd] [hɑːf] - [raʊnd] ,
and he snatched his hand free from the monk's grasp , turned half - round ,
和 他 抢夺 他的 手 自由的 从 这 僧侣的 抓牢 , 转向 一半 - 圆形的 ,
[stuːpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
stooped a little ,
弯腰 一个 小的 ,

他猛地挣脱了僧人的手，转过半身，微微弯下腰，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [keɪm] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [hiː; hi] [skuːp] [ʌp]
and as his eldest brother came wading in among the reeds he scooped up
和 作为 他的 长子 兄弟 来了 涉水 在 之中 这 芦苇 他 抢先报道 向上
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
the water and saluted him with a heavy shower right in the face ,
这 水 和 敬礼 他 和 一个 重的 淋浴 正确的 在 这 脸 ,

当他大哥涉水走进芦苇丛时，他舀起水，朝他脸上泼了一盆水，算是向他致敬。

['drentʃɪŋ] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] ,
drenching him so that he turned tail and hurried back ,
浸透 他 所以 那 他 转向 尾巴 和 慌忙 后退 ,

把他淋得浑身湿透，吓得他转身就跑，匆匆返回。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['lɑːfɪŋli] ['bækɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .
the other two laughingly backing out of reach .
这 其他 二 笑着 后盾 出去 的 抵达 .

另外两人笑着后退，躲开了。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] .
“ Oh , you ! ” shouted .
“ 哦 , 你 ! ” 喊叫 .

“哦，是你！”他喊道。

[bɔːld] .
Bald .
秃 .

秃。

“ [kʌm] [aʊt] , [ɔː(r)] [aɪl] [həʊld][juː; jʊ] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɪl] [juː; jʊ][kænt] [briːð] . ”

“	Come	out	,	or	I'll	hold	you	right	under	the	water	till	you	can't	breathe	.	”
“	来	出去	,	或者	患病的	抓住	你	正确的	在下面	这	水	直到	你	不能	呼吸	.	”

“出来，否则我就把你按在水下，直到你无法呼吸。”

“ [kʌm] [əˈlɒŋ] [ðen] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] ['bəʊldli] , [ænd; ənd][hiː; hi][sent] [əˈnʌðə(r)] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

“	Come	along	then	,	”	cried	Alfred	boldly	,	and	he	sent	another	shower	of	water
“	来	沿着	然后	,	”	哭	阿尔弗雷德	大胆地	,	和	他	发送	其他	淋浴	的	水

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,

after	his	brother	,
后	他的	兄弟	,

“那就跟我来吧！”阿尔弗雷德大胆地喊道，然后又朝他哥哥泼了一盆水。

['wetɪŋ] [hɪm][bɪ'haɪnd] [naʊ] .

wetting	him	behind	now	.
润湿	他	在后面	现在	.

现在就往他屁股上撒尿。

“ [jʊl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][wet][æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][fɜːst] . ”

“	You'll	be	just	as	wet	as	I	shall	first	.	”
“	你会	是	只是	作为	湿的	作为	我	将	第一的	.	”

“你一开始也会和我一样湿透。”

“ [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ! ”

“	You	come	out	!	”
“	你	来	出去	!	”

“你出来！”

“ [ai] [ʃænt] !

“	I	shan't	!
“	我	不会	!

“我不会！”

[juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] ! ”

You	come	here	,	if	you	dare	!	”
你	来	这里	,	如果	你	敢	!	”

胆子大的就来吧！

“ [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] , [bɔɪz] , ” [kraɪd][bɔːld] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['əʊnli] [lɑːft] .

“	Come	and	help	me	,	boys	,	”	cried	Bald	;	but	the	others	only	laughed	.
“	来	和	帮助	我	,	男孩们	,	”	哭	秃	;	但	这	其他的	仅有的	笑了	.

“快来帮帮我，伙计们！”秃头喊道；但其他人只是大笑。

“ [kʌm] [jɔːˈself] , [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] !

“	Come	yourself	,	if	you	dare	!
“	来	你自己	,	如果	你	敢	!

“有胆就亲自来吧！”

['fɑːðə(r)] [swaɪð] [wɪl] [help][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [dʌk] [juː; jʊ] . ”

Father	Swythe	will	help	me	,	and	we'll	duck	you	.	”
父亲	斯威特	将要	帮助	我	,	和	出色地	鸭子	你	.	”

斯威斯神父会帮我，我们会躲开你的。

“ - ! ” [graul] [bɔːld] , ['stæmpɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

“	Urrr	!	”	growled	Bald	,	stamping	with	rage	.
“	-	!	”	咆哮	秃	,	冲压	和	愤怒	.

“呃！”秃头咆哮着，愤怒地跺着脚。

[ðen] : “ ['nevə(r)][maɪnd] , [bɔɪz] : [let][ðem; ðəm][stɒp] [təˈgeðə(r)] .

Then	:	“	Never	mind	,	boys	:	let	them	stop	together	.
然后	:	“	绝不	头脑	,	男孩们	:	让	他们	停止	一起	.

然后：“没关系，孩子们：让他们一起停下来吧。”

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lætɪn]['les(ə)n] , ['fɑːðə(r)] [swaɪð] . ”

Give	him	a	Latin	lesson	,	Father	Swythe	.	”
给	他	一个	拉丁	课	,	父亲	斯威特	.	”

“斯威斯神父，给他上一堂拉丁语课吧。”

“ [juː; jʊ][stɒp][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] ['ʃɑːpli] .

“	You	stop	a	moment	,	all	three	of	you	,	”	cried	Alfred	sharply	.
“	你	停止	一个	片刻	,	全部	三	的	你	,	”	哭	阿尔弗雷德	尖锐地	.

“你们三个都给我站住！”阿尔弗雷德厉声喊道。

“ [jʊr; jər][nɒt]['gəʊɪŋ][ə'weɪ][tuː; tə] [liːv] ['fɑːðə(r)] [swaɪð] [laɪk] [ðɪs] .

“	You're	not	going	away	to	leave	Father	Swythe	like	this	.
“	你是	不是	去	离开	到	离开	父亲	斯威特	喜欢	这	.

“你不能就这样离开斯威斯神父。”

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ðɪ][bɪg][fɜː(r)] - [pəʊl] [ðæt] [wiː; wi][leɪd] [ə'krɒs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ðɪ][dæm] .

Go	and	fetch	the	big	fir	-	pole	that	we	laid	across	to	begin	the	dam	.
去	和	拿来	这	大的	冷杉	-	极	那	我们	铺设	穿过	到	开始	这	坝	.

去把我们用来筑坝的那根大杉木杆拿来。

[ɪf] [ðæts] [leɪd] [daʊn] [hɪə(r)]['fɑːðə(r)] [swaɪð] [kæn; kən] [pʊl] [hɪm'self] [aʊt] . ”

If	that's	laid	down	here	Father	Swythe	can	pull	himself	out	.	”
如果	那就是	铺设	向下	这里	父亲	斯威特	能	拉	他自己	出去	.	”

如果事情就此定案，斯威斯神父就可以脱身了。

“ [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] !

“	Fetch	it	yourself	!
“	拿来	它	你自己	!

自己去拿！

” [kraɪd][bɔːld]['æŋgrəli] .

”	cried	Bald	angrily	.
”	哭	秃	愤怒地	.

“秃头愤怒地喊道。”

“ [wɪr] [nɒt][jɔː(r); jə(r)][sɜːrfs] . ”

“	We're	not	your	serfs	.	”
“	是	不是	你的	农奴	.	”

“我们不是你们的农奴。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [swaɪð] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] .

“	I'm	going	to	stop	with	Father	Swythe	,	”	cried	Alfred	.
“	我是	去	到	停止	和	父亲	斯威特	,	”	哭	阿尔弗雷德	.

“我要和斯威斯神父断绝关系，”阿尔弗雷德喊道。

“ [gʊd] [bɔɪ] ! [gʊd] [bɔɪ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ðɪ] [mʌŋk] .

“	Good	boy	!	good	boy	!	”	whispered	the	monk	.
“	好的	男生	!	好的	男生	!	”	低声说道	这	僧	.

“好孩子！好孩子！”和尚轻声说道。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [hɪə(r)] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] ['æŋgrəli] : “ [ɪts]['kruːəl][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [nɒt][tuː; tə][help]

“	And	look	here	,	”	cried	Alfred	angrily	:	“	it's	cruel	and	wicked	not	to	help
“	和	看	这里	,	”	哭	阿尔弗雷德	愤怒地	:	“	它是	残忍的	和	邪恶	不是	到	帮助

[hɪm] ,

him	,
他	,

“瞧瞧，”阿尔弗雷德愤怒地喊道，“不帮助他，这太残忍、太邪恶了！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl]

and	if	you	don't	go	I	shall	tell	mother	,	and	father	will	have	you	all
和	如果	你	不	去	我	将	告诉	母亲	,	和	父亲	将要	有	你	全部

['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪəli] . ”

punished	severely	.	”
受到惩罚	严重	.	”

如果你们不去，我就告诉妈妈，爸爸会严惩你们的。”

“ [tel] , [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] ! ” [kraɪd][bɔːld] ,

“	Tell	,	if	you	dare	!	”	cried	Bald	,
“	告诉	,	如果	你	敢	!	”	哭	秃	,

“有胆就说！”秃头喊道。

['rɪŋɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tjuːnɪk] - [laɪk] [gaʊn]

wringing	out	some	of	the	water	from	the	front	of	his	tunic	-	like	gown
拧干	出去	一些	的	这	水	从	这	正面	的	他的	束腰外衣	-	喜欢	袍

.

:

.

他拧干了长袍前襟上的一些水。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil][get][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

“	Come	along	,	boys	,	and	we'll	get	the	fish	without	him	.
“	来	沿着	,	男孩们	,	和	出色地	得到	这	鱼	没有	他	.

“伙计们，跟我们来，不用他也能把鱼弄到手。”

” [bɔːld] ['stɑːtɪd] [ɒf] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

”	Bald	started	off	back	to	the	stream	,	and	the	others	followed	him	,
”	秃	开始	离开	后退	到	这	溪流	,	和	这	其他的	随后	他	,

“秃头开始往溪边走去，其他人也跟着他走了。”

[ðə; ði] [mʌŋk] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['pɪtiəs] [aɪz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [wen] [hiː; hi]

the	monk	watching	with	piteous	eyes	till	they	were	out	of	sight	,	when	he
这	僧	观看	和	可怜的	眼睛	直到	他们	是	出去	的	视线	,	什么时候	他

[tɜːnd] [hɪz; ɪz]['dəʊlf(ə)l] ,

turned	his	doleful	,
转向	他的	悲伤的	,

僧人用怜悯的目光注视着他们，直到他们消失在视线中，然后他才转过头来，神情悲伤。

['rɪŋkld] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] , [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [njuː] .

wrinkled	face	to	his	young	companion	,	to	tell	him	what	he	already	knew	.
皱	脸	到	他的	年轻的	伴侣	,	到	告诉	他	什么	他	已经	知道	.

他满脸皱纹地对年轻的同伴说，要告诉他自己早已知晓的事情。

“ ['ðer] [gɒn] , ” [hiː; hi] [sed] ['sædli] .

“	They're	gone	,	”	he	said	sadly	.
“	它们是	已消失	,	”	他	说	令人遗憾的是	.

“他们都走了，”他悲伤地说。

“ [jes] , ” [sed] ['ælfrɪd] , ['lɑːfɪŋ] ; “ [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][fɜː(r)] - [pəʊl] . ”

“	Yes	,	”	said	Alfred	,	laughing	;	“	but	only	to	fetch	the	fir	-	pole	.	”
“	是的	,	”	说	阿尔弗雷德	,	笑	;	“	但	仅有的	到	拿来	这	冷杉	-	极	.	”

“是的，”阿尔弗雷德笑着说，“不过只是去取那根杉木杆而已。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [saɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] .

“	Do	you	think	so	?	”	sighed	the	monk	.
“	做	你	思考	所以	?	”	叹了口气	这	僧	.

“你这么认为吗？”僧人叹了口气。

“ [jes] ; ['ðer] [ə'freɪd][ɒv; əv][maɪ] ['telɪŋ] ['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['æŋgri] .

“	Yes	;	they're	afraid	of	my	telling	mother	and	making	her	angry	.
“	是的	;	它们是	害怕的	的	我的	讲述	母亲	和	制作	她	生气的	.

“是的；他们害怕我告诉妈妈，让她生气。”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də]['kruːəl] [θɪŋz] : [ʃɪd] [tel] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][laɪk][ðə; ði]
She doesn't like us to do cruel things : she'd tell us we were like the
她 不 喜欢 我们 到 做 残忍的 事物 : 棚 告诉 我们 我们 是 喜欢 这
[deɪnz] .
Danes .
丹麦人 .

她不喜欢我们做残忍的事：她会说我们像丹麦人一样。

[ðel] [kʌm] [bæk] [suːn] [wɪð] [ðə; ði][pəʊl] ,
They'll come back soon with the pole ,
他们会 来 后退 很快 和 这 极 ,

他们很快就会带着杆子回来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][həʊld][wʌn][end][wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [drɔː] [juː; jʊ][aʊt]
and then if you hold one end we can pull the other and draw you out
和 然后 如果 你 抓住 一 结尾 我们 能 拉 这 其他 和 画 你 出去
.
:
.

然后，如果你抓住一端，我们就可以拉动另一端把你拉出来。

[bʌt; bət][aɪ][seɪ] , ['fɑːðə(r)] [swaɪð] , [jʊr; jər][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] .
But I say , Father Swythe , you're big and strong .
但 我 说 , 父亲 斯威特 , 你是 大的 和 强的 .

但我说，斯威斯神父，你身材高大强壮。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][traɪ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][aʊt][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][grɑːs] ?
Don't you think if you were to try , you could get out on to the grass ?
不 你 思考 如果 你 是 到 尝试 , 你 可以 得到 出去 在 到 这 草 ?

你不觉得只要你肯尝试，就能走到草地上吗?

[traɪ][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] . ”
Try and struggle out before they come back . ”
尝试 和 斗争 出去 前 他们 来 后退 . ”

趁他们回来之前想办法逃出去。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] — ”
“ But if I began to sink — ”
“ 但 如果 我 开始 到 下沉 — ”

“但如果我开始下沉——”

“ [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][rʌn][ænd; ənd] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepədz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ][aʊt]
“ Then I should run and shout to the shepherds to come and pull you out
“ 然后 我 应该 跑步 和 喊 到 这 牧羊人 到 来 和 拉 你 出去
. ”
: ”
. ”

“那我应该跑过去大声呼喊牧羊人来把你拉出来。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['ʃudnt] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪŋk][ə'ləʊn] , [maɪ][bɔɪ] . ”
“ But I shouldn't like you to leave me to sink alone , my boy . ”
“ 但 我 不应该 喜欢 你 到 离开 我 到 下沉 独自的 , 我的 男生 . ”

“但我不能让你丢下我独自沉沦，孩子。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['regjələli] ['maɪəd] , ” [sed] [ðə; ði]
“ It would be a long , long time before you were regularly mired , ” said the
“ 它 会 是 一个 长的 , 长的 时间 前 你 是 经常 陷入困境 , ” 说 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“你离经常陷入泥潭还有很长很长一段时间呢，”男孩说。

“ [naʊ] , [juː; jʊ][traɪ] !
“ Now , you try !
“ 现在 , 你 尝试 !

“现在，你试试！”

[gɪv] [ˌem ˈiː][bəuθ][hændz] .
Give me both hands .
给 我 两个都 双手 .

把手给我。

” [ˈfɑːðə(r)] [swaɪð] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjən]
” Father Swythe did as he was told , and , while his young companion
” 父亲 斯威特 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 , 尽管 他的 年轻的 伴侣
[θruː] [hɪmˈself] [bæk] [ænd; ənd] [drægd] ,
threw himself back and dragged ,
扔 他自己 后退 和 拖拽 ,

“斯威斯神父照做了，而他的年轻同伴则向后倒去，拖着……”

[ðə; ði] [mʌŋk] [kɪkt] [ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈbreɪvli] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪˈfekt] [ðæt] , [tuː; tə]
the monk kicked and struggled bravely , and with such good effect that , to
这 僧 踢 和 挣扎 勇敢地 , 和 和 这样的 好的 影响 那 , 到
[ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][bəuθ] ,
the surprise of both ,
这 惊喜 的 两个都 ,

僧侣奋力踢打，英勇抵抗，而且效果显著，令两人都感到惊讶的是：

[hiː; hi][glaidid] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] ,
he glided slowly through the reeds ,
他 滑翔 缓慢地 通过 这 芦苇 ,

他缓缓滑过芦苇丛，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][sæt][ʌp] [ˈpæntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] [grɑːs] ,
and in less than a minute he sat up panting on the short grass ,
和 在 较少的 比 一个 分钟 他 卫星 向上 喘息 在 这 短的 草 ,

不到一分钟，他就气喘吁吁地坐了起来，躺在短草地上。

[wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈstriːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaʊn] .
with the water streaming from the front of his gown .
和 这 水 流媒体 从 这 正面 的 他的 袍 .

水从他长袍的前襟流淌下来。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [breɪv] [ænd; ənd][naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ That was very brave and nice of you , my boy , ” he said ,
“ 那 曾是 非常 勇敢的 和 好的 的 你 , 我的 男生 , ” 他 说 ,

“孩子，你真勇敢，也真善良，”他说。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , “ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
as he rose to his feet , “ and I shall never forget it . ”
作为 他 玫瑰 到 他的 脚 , “ 和 我 将 绝不 忘记 它 . ”

他站起身来说：“我永远不会忘记这件事。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] ! ” [sed] [fred] , [ˈlɑːfɪŋ] .
“ Oh , it was easy enough ! ” said Fred , laughing .
“ 哦 , 它 曾是 简单的 足够的 ! ” 说 弗雷德 , 笑 .

“哦，这很容易啊！”弗雷德笑着说。

“ [ðeə(r)] , [lets] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,
“ There , let's go over the hill ,
“ 那里 , 我们来吧 去 超过 这 爬坡道 ,

“好了，我们翻过山去吧。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [bæk] [ðel] [bɪ'gɪn] ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] [ə'baʊt] [daʊn] [ə'mʌŋ]

and	when	the	boys	come	back	they'll	begin	poking	the	pole	about	down	among
和	什么时候	这	男孩们	来	后退	他们会	开始	戳	这	极	关于	向下	之中

[ðə; ði] [riːdz] ,

the	reeds	,
这	芦苇	,

等孩子们回来后，他们就会开始在芦苇丛中探寻那根杆子。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wɪr] [bəuθ] ['smʌðə] .

and	think	we're	both	smothered	.
和	思考	是	两个都	窒息	.

感觉我们俩都快窒息了。

[nəʊ] : [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .

No	:	here	they	come	.
不	:	这里	他们	来	.

不，他们来了。

[lʊk] , ['ðer] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] .

Look	,	they're	bringing	the	pole	.
看	,	它们是	带来	这	极	.

看，他们把杆子搬过来了。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

"	Surely	enough	they	were	;	but	the	monk	did	not	stop	.
"	一定	足够的	他们	是	;	但	这	僧	做过	不是	停止	.

"果然如此；但僧人并没有就此罢休。"

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [trʌdʒ] [ʌp] [hɪl] [θruː] [ðə; ði] [hɒt] ['sʌnʃaɪn] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [teɪk]

He	began	trudging	up	hill	through	the	hot	sunshine	so	as	to	get	back	to	take
他	开始	艰难跋涉	向上	爬坡道	通过	这	热的	阳光	所以	作为	到	得到	后退	到	拿

[ɒf] [hɪz; ɪz] [wet] ['kæsək] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [draɪ] ,

off	his	wet	cassock	and	put	on	an	old	one	that	was	dry	,
离开	他的	湿的	衲	和	放	在	一个	老的	一	那	曾是	干燥	,

他顶着烈日，开始艰难地向上攀登，以便返回去脱掉湿漉漉的长袍，换上一件干爽的旧长袍。

[fred] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd] [bɜːdz]

Fred	choosing	to	stay	with	him	and	to	talk	about	the	bees	and	birds
弗雷德	选择	到	停留	和	他	和	到	讲话	关于	这	蜜蜂	和	鸟类

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ðeɪ] [pɑːst] ,

and	flowers	they	passed	,
和	花朵	他们	通过了	,

弗雷德选择留下来陪他，和他聊聊他们路过的蜜蜂、鸟儿和花朵。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [weɪ] ,

of	which	the	monk	could	talk	in	an	interesting	way	,
的	哪个	这	僧	可以	讲话	在	一个	有趣的	方式	,

这位僧人能以很有趣的方式谈论这些话题。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

even	though	it	was	a	thousand	years	ago	.
甚至	尽管	它	曾是	一个	千	年	前	.

虽然那已经是上千年前的事了。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)z] ,

As	for	the	three	others	,
作为	为了	这	三	其他的	,

至于其他三人，

[ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [pəʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [seɪf] ,

they	threw	down	the	pole	as	soon	as	they	saw	that	the	monk	was	safe	,
他们	扔	向下	这	极	作为	很快	作为	他们	锯	那	这	僧	曾是	安全的	,

他们一看到僧人安全，就把杆子扔了下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['kɑːs(ə)l] - [laɪk] [haʊs] — [ðə; ði] ['pæləs]

and	then	followed	at	a	distance	to	the	big	castle	-	like	house	—	the	palace
和	然后	随后	在	一个	距离	到	这	大的	城堡	-	喜欢	房子	—	这	宫殿

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dwelt] ;

in	which	the	King	dwelt	;
在	哪个	这	国王	居住	;

然后远远地跟着那座像城堡一样的大房子——国王居住的宫殿;

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ;

but	there	was	very	little	reading	that	afternoon	;
但	那里	曾是	非常	小的	阅读	那	下午	;

但那天下午几乎没什么人读书;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [freʃ] [ə'tæk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] ,

for	there	was	too	much	to	say	about	the	fresh	attack	made	by	the	Danes	,
为了	那里	曾是	也	很多	到	说	关于	这	新鲜的	攻击	制成	经过	这	丹麦人	,

因为关于丹麦人发起的这次新进攻，有太多话要说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['lændɪd] , [tuː; tə]['rævɪdʒ][ðə; ði] ['kʌntri] .

who	had	come	up	the	river	and	landed	,	to	ravage	the	country	.
WHO	有	来	向上	这	河	和	登陆	,	到	蹂躏	这	国家	.

他们沿河而上，登陆后，蹂躏了这个国家。

- , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['veri] ['wɔːlaɪk] [kɪŋ] ,

Ethelwulf	,	who	was	not	a	very	warlike	King	,
-	,	WHO	曾是	不是	一个	非常	好战	国王	,

埃塞尔伍尔夫国王并非好战之人。

[wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

was	very	anxious	as	to	the	result	of	the	fight	,
曾是	非常	焦虑的	作为	到	这	结果	的	这	斗争	,

非常担心比赛结果，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [mɔː(r)][men] [tə'geðə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jɑːl] [ɔː(r)] [tʃiːfs] ,

and	was	busy	getting	more	men	together	by	means	of	his	jarls	or	chiefs	,
和	曾是	忙碌的	获得	更多的	男人	一起	经过	方法	的	他的	伯爵	或者	酋长们	,

他忙着通过他的领主或首领召集更多的人马。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] .

so	as	to	go	to	the	help	of	those	who	had	already	set	out	.
所以	作为	到	去	到	这	帮助	的	那些	WHO	有	已经	放	出去	.

以便去帮助那些已经出发的人。

[ɪn][fækt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['lætɪn][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ,

In	fact	,	instead	of	studying	Latin	and	learning	to	write	,
在	事实	,	反而	的	学习	拉丁	和	学习	到	写	,

事实上，与其学习拉丁语和学习写作，

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'baʊt] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

the	boys	stood	about	learning	something	of	the	art	of	war	,
这	男孩们	站立	关于	学习	某物	的	这	艺术	的	战争	,

男孩们围站着，学习着一些兵法。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['kʌntri] [wen] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ]

and	what	was	to	be	done	to	defend	their	country	when	an	invading
和	什么	曾是	到	是	完毕	到	保卫	他们的	国家	什么时候	一个	入侵

['enəmi] [wɒz; wəz] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði][lænd] .

enemy	was	ravaging	the	land	.
敌人	曾是	蹂躏	这	土地	.

当外敌入侵，蹂躏国土时，他们应该如何保卫自己的国家?

['tʃæptə(r)] [θri:] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

[fred] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] .
Fred is left behind .
弗雷德 是 左边 在后面 .

弗雷德被留在了后面。

[taɪm] [went] [ɒn] ,
Time went on ,
时间 去 在 ,

时间流逝，

[ænd; ənd] [kɪŋ] - ['gæðəd] [ænd; ənd] [led] [ɒf] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [jɑ:l] ['sɜ:rdə] [ɔ:l]
and King Ethelwulf gathered and led off to the assistance of Jarl Cerda all
和 国王 - 聚集 和 引领 离开 到 这 协助 的 贵族 塞尔达 全部
[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] - [men] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ə'semb(ə)l] ,
the fighting - men he could assemble ,
这 斗争 - 男人 他 可以 集合 ,

于是，埃塞尔伍尔夫国王召集了他所能召集的所有战士，并带领他们去支援瑟达伯爵。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] , ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
as a wounded messenger had arrived from that noble , asking the King
作为 一个 受伤 信使 有 到达的 从 那 高贵 , 问 这 国王
[fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [help] ,
for more help ,
为了 更多的 帮助 ,

一位受伤的信使从那位贵族那里赶来，请求国王提供更多帮助。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sɔ:(r)] [prest] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .
for he was sore pressed by the enemy .
为了 他 曾是 疮 按下 经过 这 敌人 .

因为他受到了敌人的重创。

[ðə; ði] [deɪnz] , [hi:; hi] [sent] [wɜ:d] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [fɔ:s] ,
The Danes , he sent word , were in great force ,
这 丹麦人 , 他 发送 单词 , 是 在 伟大的 力量 ,

他捎信说，丹麦人兵力强大。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɔ:(r)] - ['gæliz] [kept] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
and more and more of their war - galleys kept coming up the river ,
和 更多的 和 更多的 的 他们的 战争 - 厨房 保留 未来 向上 这 河 ,

越来越多的战船逆流而上，

[ðə; ði] ['ɔkju:pənts] ['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] [weər'evə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] .
the occupants slaying and destroying wherever they landed .
这 居住者 杀戮 和 摧毁 无论 他们 登陆 .

占领者所到之处，皆是杀戮和破坏。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [kwi:n] - ,
It was an anxious time for Queen Osburga ,
它 曾是 一个 焦虑的 时间 为了 女王 - ,

对奥斯伯加王后来说，那是一段焦虑不安的时期。

[hu:z] [aɪz] ['ɒf(ə)n] [lʊkt] [red] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] ['wi:pɪŋ] ,
whose eyes often looked red as if she had been weeping ,
谁 眼睛 经常 看起来 红色的 作为 如果 她 有 到过 哭泣 ,

她的眼睛经常红肿，好像哭过似的。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [gruː] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː'self] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt]
while **her** **cheeks** **grew** **white** **and** **thin** **,** **and** **she** **shut** **herself** **up** **a** **great**
尽管 她 脸颊 生长 白色的 和 薄的 , 和 她 关闭 她自己 向上 一个 伟大的
[diːl] ,
deal **,**
交易 ,

她的双颊变得苍白消瘦，她也常常把自己封闭起来。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
so **that** **no** **one** **should** **see** **her** **.**
所以 那 不 一 应该 看 她 .

以免有人看见她。

[ðə; ðiː][men] - [fəʊk][hæd; həd] ['nɪəli] [ɔːl] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]
The **men** **-** **folk** **had** **nearly** **all** **departed** **from** **the** **place** **,** **and** **there** **was**
这 男人 - 民间 有 几乎 全部 已离开 从 这 地方 , 和 那里 曾是
[nəʊ][wʌn][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ɔː'θɒrəti] ,
no **one** **to** **exercise** **authority** **,**
不 一 到 锻炼 权威 ,

男人们几乎都离开了那里，没有人能行使权力。

[səʊ] ,
so **,**
所以 ,

所以，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiː][fɔː(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət]
as **soon** **as** **the** **four** **boys** **had** **recovered** **from** **their** **disappointment** **at**
作为 很快 作为 这 四 男孩们 有 恢复 从 他们的 失望 在
[nɒt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][led] ,
not **being** **allowed** **to** **go** **with** **the** **little** **army** **their** **father** **led** **,**
不是 存在 允许 到 去 和 这 小的 军队 他们的 父亲 引领 ,

四个男孩刚从没能跟随父亲率领的小军队出征的失望中恢复过来，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]['dʒəʊviəl][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they **began** **to** **look** **upon** **it** **as** **a** **free** **and** **jovial** **time** **in** **which** **they**
他们 开始 到 看 之上 它 作为 一个 自由的 和 欢乐的 时间 在 哪个 他们
[kʊd; kəd][duː; də] [wɒt'evə(r)] [pliːzd] [ðem; ðəm][məʊst] ,
could **do** **whatever** **pleased** **them** **most** **,**
可以 做 任何 高兴 他们 最多 ,

他们开始把这段时间视为自由快乐的时光，可以做任何他们喜欢的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] - [feɪs] [bɪ'keɪm] [fʊl]
and **this** **they** **did** **to** **such** **an** **extent** **that** **poor** **Swythe's** **face** **became** **full**
和 这 他们 做过 到 这样的 一个 程度 那 贫穷的 - 脸 成为 满的
[ɒv; əv][laɪnz] ,
of **lines** **,**
的 线条 ,

他们这样做的程度，以至于可怜的斯威斯的脸上布满了皱纹。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['stʌdiz] ,
and **after** **trying** **in** **vain** **to** **make** **his** **pupils** **continue** **their** **studies** **,**
和 后 尝试 在 徒劳 到 制作 他的 学生 继续 他们的 研究 ,

在竭尽全力劝说学生们继续学习未果后，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt][ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɒn][ðeə(r)][pɑːt] ,
and **putting** **up** **with** **a** **great** **amount** **of** **disobedience** **on** **their** **part** **,**
和 推杆 向上 和 一个 伟大的 数量 的 不服从 在 他们的 部分 ,

并且容忍了他们大量的违抗行为，

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪld] [wei] .

he	began	to	reproach	them	in	his	mild	way	.
他	开始	到	责备	他们	在	他的	温和的	方式	.

他开始用他一贯温和的方式责备他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒˈɛntləst][ænd; ənd][məʊst]['eɪmiəb(ə)l][ɒv; əv][men] ,

He	was	one	of	the	gentlest	and	most	amiable	of	men	,
他	曾是	一	的	这	最温柔的	和	最多	可亲	的	男人	,

他是一位极其温和友善的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪlflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəmˈpeld] [hɪm][tuː; tə]['prəʊtest]

but	the	wilfulness	of	the	boys	had	at	length	compelled	him	to	protest
但	这	任性	的	这	男孩们	有	在	长度	被迫	他	到	反对

.

:

.

但男孩们的任性最终迫使他提出抗议。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [səʊ] ['ʃɒkɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['rɑːðə(r)] ['pɪtiəsli] .

“	It	seems	so	shocking	,	”	he	said	,	rather	piteously	.
“	它	似乎	所以	令人震惊	,	”	他	说	,	相当	可怜地	.

“这太令人震惊了，”他颇为可怜地说。

“ [ai]['əʊnli][beg][ænd; ənd] [preɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ,

“	I	only	beg	and	pray	of	you	all	,
“	我	仅有的	求	和	祈祷	的	你	全部	,

“我只恳求你们所有人，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪə(r)]['leɪdi][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɒrəʊ]

now	that	the	King	is	at	the	war	and	our	dear	lady	the	Queen	in	such	sorrow
现在	那	这	国王	是	在	这	战争	和	我们的	亲爱的	女士	这	女王	在	这样的	悲哀

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

and	trouble	,
和	麻烦	,

国王如今远赴战场，我们亲爱的王后也身处如此悲痛和困境之中，

[tuː; tə][traɪ][jɔː(r); jə(r)][best][tuː; tə][get][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] ,

to	try	your	best	to	get	on	with	your	lessons	,
到	尝试	你的	最好的	到	得到	在	和	你的	课程	,

尽力完成你的课程，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [fiːl] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnz] .

so	that	the	King	may	feel	proud	of	his	sons	when	he	returns	.
所以	那	这	国王	可能	感觉	自豪的	的	他的	儿子们	什么时候	他	返回	.

这样，国王回来时就能为他的儿子们感到骄傲。

- [lɑːfs] [ænd; ənd] [mɒks] [æt; ət][ˌem ˈiː] ; ['ɛθəlˌbɜːrt] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['stʌdi] ; ['eθəlred]

Ethelbald	laughs	and	mocks	at	me	;	Ethelbert	says	he	will	not	study	;	Ethelred
-	笑声	和	模拟	在	我	;	埃塞尔伯特	说道	他	将要	不是	学习	;	埃塞尔雷德

[fˈɒləʊz] [hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ;

follows	his	example	;
跟随	他的	例子	;

埃塞尔巴尔德嘲笑我；埃塞尔伯特说他不会学习；埃塞尔雷德效仿他；

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] , [ɒv; əv] [huːm] [ai] [ɪkˈspektɪd] ['betə(r)] [θɪŋz] ,

and	Alfred	,	of	whom	I	expected	better	things	,
和	阿尔弗雷德	,	的	谁	我	预期的	更好的	事物	,

还有阿尔弗雷德，我对他的期望更高。

[hæz; həz][dʒʌst][təʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] [wɒt] [ai] [seɪ] ,

has	just	told	me	he	does	not	mind	a	bit	what	I	say	,
有	只是	讲述	我	他	做	不是	头脑	一个	少量	什么	我	说	,

他刚才告诉我，他一点也不介意我说什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] . ”

and	that	he	will	do	just	as	he	likes	.	”
和	那	他	将要	做	只是	作为	他	点赞	.	”

他想做什么就做什么。

“ [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ! ” [sed] [bɔːld]['bəʊldli] .

“	And	so	he	shall	!	”	said	Bald	boldly	.
“	和	所以	他	将	!	”	说	秃	大胆地	.

“他一定会这么做！”秃头大胆地说。

“ [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː; də][æz; əz][ai][laɪk] .

“	That	is	,	he	shall	do	as	I	like	.
“	那	是	,	他	将	做	作为	我	喜欢	.

也就是说，他可以按照我的意愿行事。

['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [deɪnz] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiːz] [ə'weɪ] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]

Father	has	gone	to	fight	the	Danes	,	and	while	he's	away	,	as	I	am	the
父亲	有	已消失	到	斗争	这	丹麦人	,	和	尽管	他是	离开	,	作为	我	是	这

['eldɪst] ,

eldest	,
长子	,

父亲去和丹麦人作战了，他不在家，作为家中的长子，

[ai][ʃæl; ʃəl][ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

I	shall	act	in	his	place	,
我	将	行为	在	他的	地方	,

我将代替他行事。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt] ['evriwʌn] [tuː; tə][ə'beɪ][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [kɪŋ] . ”

and	shall	expect	everyone	to	obey	me	as	if	I	were	King	.	”
和	将	预计	每个人	到	服从	我	作为	如果	我	是	国王	.	”

并期望所有人像对待国王一样服从我。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , ” [kraɪd] [swaɪð] , ['lʊkɪŋ] [ʃɒkt] .

“	Oh	,	no	,	no	,	no	,	”	cried	Swythe	,	looking	shocked	.
“	哦	,	不	,	不	,	不	,	”	哭	斯威特	,	寻找	震惊	.

“哦，不，不，不，”斯威斯惊叫道，一脸震惊。

“ ['aʊə(r)][dɪə(r)]['leɪdi] - [ɪz] [kwiːn] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [mʌst; məst][ə'beɪ][hɜː(r); hə(r)] . ”

“	Our	dear	lady	Osburga	is	Queen	,	and	everyone	must	obey	her	.	”
“	我们的	亲爱的	女士	-	是	女王	,	和	每个人	必须	服从	她	.	”

“我们亲爱的奥斯伯加夫人是女王，所有人都必须服从她。”

“ [duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðæt][tuː; tə][ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] - .

“	Do	not	speak	of	that	to	me	!	”	cried	Ethelbald	.
“	做	不是	说话	的	那	到	我	!	”	哭	-	.

“别跟我提那件事！”埃塞尔巴尔德喊道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd] ['kænɒt] ['mænɪdʒ][ðə; ði][men] .

“	She	is	only	a	woman	,	and	cannot	manage	the	men	.
“	她	是	仅有的	一个	女士	,	和	不能	管理	这	男人	.

“她只是个女人，管不了男人。”

[waɪ] , [ɪf] ['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] — ”

Why	,	if	father	should	be	killed	—	”
为什么	,	如果	父亲	应该	是	被杀	—	”

为什么，如果父亲要被杀——”

“ [wɪtʃ] ['hev(ə)n] [fə'bɪd] ! ” [kraɪd] [swaɪð] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	Which	Heaven	forbid	!	”	cried	Swythe	,	with	a	look	of	horror	on	his	face	.
“	哪个	天堂	禁止	!	”	哭	斯威特	,	和	一个	看	的	恐怖	在	他的	脸	.

“天哪！”斯威斯惊恐地喊道，脸上满是恐惧。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] , - , [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] !
“ **Oh , dear me , Ethelbald , what a thing for you to say !**
“ 哦 , 亲爱的 我 , - , 什么 一个 事物 为了 你 到 说 !

“哦，我的天哪，埃塞尔巴尔德，你怎么能说出这样的话！”

[ˈʃɒkɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] . ”
Shocking , my dear boy . ”
令人震惊 , 我的 亲爱的 男生 . ”

太令人震惊了，我的孩子。

“ [ai][doʊnt][wɒnt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , ” [kraɪd][bɔːld] .
“ **I don't want him to be killed , ” cried Bald .**
“ 我 不 想 他 到 是 被杀 , ” 哭 秃 .

“我不想让他被杀，”鲍德喊道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
“ **Of course not .**
“ 的 课程 不是 .

当然不是。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [kɪŋ] [dəˈrektli] ,
But if he should be killed I shall become King directly ,
但 如果 他 应该 是 被杀 我 将 变得 国王 直接地 ,

但如果他被杀，我将直接成为国王。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːdə(r)] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][laɪk] ,
and I shall order everybody to do what I like ,
和 我 将 命令 大家 到 做 什么 我 喜欢 ,

我将命令所有人做我喜欢的事。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and no one will dare to say a word .
和 不 一 将要 敢 到 说 一个 单词 .

谁也不敢说一个字。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
The first thing I shall do , ” he continued , with a laugh ,
这 第一的 事物 我 将 做 , ” 他 持续 , 和 一个 笑 ,

“我首先要做的事，”他笑着继续说道。

“ [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][send] [əʊld] [swaɪð] [əˈweɪ] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈlætɪn] ,
“ **will be to send old Swythe away , so that there will be no more learning Latin ,**
“ 将要 是 到 发送 老的 斯威特 离开 , 所以 那 那里 将要 是 不 更多的 学习 拉丁 ,

“目的是把老斯威斯送走，这样就不用再学习拉丁语了。”

[bɔɪz] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˈkræbɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [ʌp][tuː; tə][həʊld][tenz] .
boys , and no crabbing fingers up to hold tens .
男孩们 , 和 不 捕蟹 手指 向上 到 抓住 十 .

男孩子，而且没有伸出的手指去抓十块钱。

” [ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˈɑːnsə(r)d] [tuː; tə] “
” **The three brothers said something with a shout which in those days answered to “**
” 这 三 兄弟 说 某物 和 一个 喊 哪个 在 那些 天 回答 到 “
[huˈreɪ] !
Hooray !
万岁 !

“三兄弟大声喊了些什么，在当时，这声音相当于‘万岁！’”

” [ænd; ənd] [ðen] [ˈælfrɪd] , [huː] [hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] ,
” **and then Alfred , who had shouted the loudest ,**
” 和 然后 阿尔弗雷德 , WHO 有 喊叫 这 最响亮 ,

然后是阿尔弗雷德，他叫得最大声了，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [θɪŋk] ['brʌðə(r)] [bɔldz] [wɜːdz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd]

being	the	youngest	and	ready	to	think	brother	Bald's	words	very	brave	and
存在	这	最小的	和	准备好	到	思考	兄弟	秃头	字	非常	勇敢的	和

[faɪn] ,

fine	,
美好的	,

作为家中最小的成员，他很认同鲍德哥哥的话，认为他非常勇敢、非常出色。

['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ;

suddenly	began	to	feel	uncomfortable	;
突然	开始	到	感觉	不舒服	;

突然感到不舒服；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

for	he	had	a	certain	amount	of	fear	of	the	monk	his	master	,
为了	他	有	一个	肯定	数量	的	害怕	的	这	僧	他的	掌握	,

因为他对他的师父——那位僧人——怀有一定的畏惧之情。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [rɪ'belɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .

and	felt	a	kind	of	shrinking	from	rebelling	against	his	authority	.
和	毛毡	一个	种类	的	收缩	从	反叛	反对	他的	权威	.

他感到一种畏惧，不敢反抗他的权威。

[hiː; hi][glɑːns, glænsˌ]['saɪdˌwaɪz][æt; ət]['fɑːðə(r)] [swaɪð] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glimə] [ɪn]

He	glanced	sidewise	at	Father	Swythe	and	saw	that	his	eyes	glimmered	in
他	瞥了一眼	横向	在	父亲	斯威特	和	锯	那	他的	眼睛	闪烁	在

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [weɪ] [æz; əz] [ɪf] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][ɪn][ðem; ðəm] .

a	peculiar	way	as	if	water	was	rising	in	them	.
一个	奇特	方式	作为	如果	水	曾是	上升	在	他们	.

他侧目看了一眼斯威斯神父，发现他的眼睛闪烁着一种奇特的光芒，仿佛眼中涌出了水。

[də'rektli] ['ɑːftəwədz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [bɪ'gæn]

Directly	afterwards	his	heart	felt	a	little	sore	,	and	a	sense	of	shame	began
直接地	然后	他的	心	毛毡	一个	小的	疮	,	和	一个	感觉	的	耻辱	开始

[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ,

to	trouble	him	,
到	麻烦	他	,

随后他立刻感到心中有些隐隐作痛，一种羞愧感开始困扰着他。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] :

for	there	was	no	mistake	:
为了	那里	曾是	不	错误	:

因为并没有出错：

['fɑːðə(r)] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][wet][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [hɔːs] [ænd; ənd][streɪndʒ]

Father	Swythe's	eyes	were	wet	and	his	voice	sounded	hoarse	and	strange
父亲	-	眼睛	是	湿的	和	他的	嗓音	听起来	嘶哑	和	奇怪的

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ['sædli] :

as	he	said	sadly	:
作为	他	说	令人遗憾的是	:

斯威斯神父眼含泪水，声音沙哑而怪异，悲伤地说：

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [send] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , - ?

“	You	would	not	send	me	away	,	Ethelbald	?
“	你	会	不是	发送	我	离开	,	-	?

“你不会把我赶走吧，埃塞尔巴尔德？”

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌnz] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] [ðə; ði]

I	have	always	tried	to	do	my	duty	to	the	young	sons	of	my	lord	the
我	有	总是	尝试	到	做	我的	责任	到	这	年轻的	儿子们	的	我的	主	这

[kɪŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ] ['ɪntuː] ['skɒləli] ['prɪnsɪz] [fɪt] [tuː; tə] [ruːl]

King	and	have	tried	to	make	them	grow	into	scholarly	princes	fit	to	rule
国王	和	有	尝试	到	制作	他们	生长	进入	学术性的	王子们	合身	到	规则

[ðə; ði] [lænd] . ”

the	land	.	”
这	土地	.	”

我一直尽心尽力照顾我君主的幼子们，努力将他们培养成博学多才、足以统治国家的王子。

“ [bɑː] !

“	Bah	!
“	呸	!

“呸！

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['skɒləli] !

We	do	not	want	to	be	scholarly	!
我们	做	不是	想	到	是	学术性的	!

我们不想搞学术研究！

” [kraɪd] [bɔːld] ['skɔːnfəli] .

”	cried	Bald	scornfully	.
”	哭	秃	轻蔑地	.

“秃头轻蔑地喊道。”

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] ['səʊldʒəz] ,

“	We	want	to	learn	to	be	brave	soldiers	,
“	我们	想	到	学习	到	是	勇敢的	士兵	,

“我们想学习如何成为勇敢的士兵，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [deɪnz] . ”

so	that	we	can	go	forth	and	beat	the	Danes	.	”
所以	那	我们	能	去	前进	和	打	这	丹麦人	.	”

这样我们就能去打败丹麦人了。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ['sædli] ; “ [bʌt; bət] , [maɪ] [bɔɪz] ,

“	Yes	,	”	said	the	monk	sadly	;	“	but	,	my	boys	,
“	是的	,	”	说	这	僧	令人遗憾的是	;	“	但	,	我的	男孩们	,

“是的，”僧侣悲伤地说；“但是，我的孩子们，

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [huz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [æz; əz] [wel] [ɪz] [mɔː(r)] [breɪv] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɜːsɪf(ə)l] ,

the	warrior	who's	a	scholar	as	well	is	more	brave	and	noble	and	merciful	,
这	战士	谁是	一个	学者	作为	出色地	是	更多的	勇敢的	和	高贵	和	仁慈	,

既是武士又是学者的人，更加勇敢、高尚、仁慈。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

and	his	name	is	one	that	lives	longer	in	the	land	.
和	他的	姓名	是	一	那	生活	更长	在	这	土地	.

他的名字将永远流传下去。

[ɑː] , [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [sæd] .

Ah	,	well	,	you	have	made	me	very	sad	.
啊	,	出色地	,	你	有	制成	我	非常	伤心	.

唉，你让我很难过。

[ai] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪə(r)]

I	had	hoped	that	I	had	done	something	to	make	the	sons	of	my	dear
我	有	希望	那	我	有	完毕	某物	到	制作	这	儿子们	的	我的	亲爱的

['leɪdi] [ðə; ði] [kwiːn] [lʌv] [ˌem 'iː] ;

lady	the	Queen	love	me	;
女士	这	女王	爱	我	;

我曾希望我做了些什么，能让女王陛下的儿子们爱上我；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [pə'hæps] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

but	if	they	do	not	it	would	be	better	perhaps	that	I	should	go	back	to
但	如果	他们	做	不是	它	会	是	更好的	也许	那	我	应该	去	后退	到

[maɪ] [sel] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['æbi] ,

my	cell	at	the	old	abbey	,
我的	细胞	在	这	老的	修道院	,

但如果他们不这样做，也许我最好还是回到老修道院的牢房里去。

[weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [maɪ] ['pɑːtʃmənt] [ænd; ənd] [maɪ] [penz] .

where	I	could	be	happy	with	my	parchments	and	my	pens	.
在哪里	我	可以	是	快乐的	和	我的	羊皮纸	和	我的	钢笔	.

在那里，我可以安心地使用我的羊皮纸和钢笔。

" [ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] [saɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] ;

"	The	old	monk	sighed	and	turned	away	;
"	这	老的	僧	叹了口气	和	转向	离开	;

老僧叹了口气，转身离开了;

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɒk] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['brəʊkən] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

he	appeared	to	have	received	a	shock	which	had	broken	his	heart	.
他	出现	到	有	已收到	一个	震惊	哪个	有	破碎的	他的	心	.

他似乎受到了极大的打击，心碎不已。

[ðə; ði] [θriː] ['eldə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ænd; ənd]

The	three	elder	boys	were	laughing	and	joking	about	the	matter	,	and
这	三	长老	男孩们	是	笑	和	开玩笑	关于	这	事情	,	和

['sʌd(ə)nli] - [kraɪd] [aʊt] :

suddenly	Ethelbald	cried	out	:
突然	-	哭	出去	:

三个大男孩正就此事嬉笑打闹，突然，埃塞尔巴尔德喊道:

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [bɔɪz] !

"	Come	along	,	boys	!
"	来	沿着	,	男孩们	!

"跟我来，孩子们！"

[bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

Bows	and	arrows	.
弓	和	箭头	.

弓箭。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['rəʊbʌk] ['fiːdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [əʊk] [wʊd] .

I	saw	a	roebuck	feeding	outside	the	oak	wood	.
我	锯	一个	狍鹿	喂养	外部	这	橡木	木头	.

我看到一只狍子在橡树林外觅食。

[hɪə(r)] , [wiːl; wil] [teɪk] [spiə] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː] [tuː; tə] - [deɪ] .

Here	,	we'll	take	spears	with	us	too	to	-	day	.
这里	,	出色地	拿	长矛	和	我们	也	到	-	天	.

今天我们也要带上长矛。

[let] [əʊld] [swaɪð] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['swainhəːd] - [bɔɪz] [tuː; tə] [riːd] ['lætɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði]

Let	old	Swythe	teach	the	swineherds	'	boys	to	read	Latin	instead	of	minding	the
让	老的	斯威特	教	这	养猪户	-	男孩们	到	读	拉丁	反而	的	介意	这

['lɪt(ə)l] [pɪgz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] . "

little	pigs	hunting	for	acorns	.	"
小的	猪	打猎	为了	橡子	.	"

与其让老斯威斯去管那些找橡子的小猪，不如让他去教养猪人的孩子们读拉丁文。

" [nəʊ] [spiə] [left] ! " [sed] [bɜːt] .

"	No	spears	left	!	"	said	Bert	.
"	不	长矛	左边	!	"	说	伯特	.

"长矛都没了！"伯特说道。

“ [ðə; ði][men] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [wen] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] ！ ” [sed] [red] .
“ The men took them all when they went away ! ” said Red .
“ 这 男人 采取 他们 全部什么时候 他们 去 离开 ！ ” 说 红色的 .

“男人们离开的时候把它们全都带走了！”雷德说道。

“ [ðen] [lets] [gəʊ] [wɪˈðaʊt] ！ ” [sed] [bɔːld] .
“ Then let's go without ! ” said Bald .
“ 然后 我们来吧 去 没有 ！ ” 说 秃 .

“那我们就不吃了！”秃头说道。

[ˈælfrɪd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [ˈgəʊɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsædli]
Alfred said nothing ; he was watching the monk going slowly and sadly
阿尔弗雷德 说 没有什么 ; 他 曾是 观看 这 僧 去 缓慢地 和 令人遗憾的是
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

阿尔弗雷德一言不发，只是看着僧侣缓缓地、悲伤地离去。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪgə(r)][dɪd][nɒt] [lʊk] [ˈkɒmɪk][tuː; tə][hɪm] [ðen] ,
and somehow the little figure did not look comic to him then ,
和 不知何故 这 小的 数字 做过 不是 看 漫画 到 他 然后 ,

不知为何，当时他觉得那个小人儿一点也不滑稽。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [plʌmp] [ænd; ənd] [raʊnd] .
even if it was short and plump and round .
甚至 如果 它 曾是 短的 和 丰满 和 圆形的 .

即使它又矮又胖又圆。

“ [wɛrz] [fred] ? ” [kraɪd][bɔːld][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðeə(r)]
“ Where's Fred ? ” cried Bald the next minute , when the boys were getting their
“ 在哪里? 弗雷德 ? ” 哭 秃 这 下一个 分钟 , 什么时候 这 男孩们 是 获得 他们的
[bəʊz] [ænd; ənd] [ˈkwivə] .
bows and quivers .
弓 和 箭筒 .

“弗雷德在哪儿？”鲍德下一秒就喊道，当时男孩们正在拿弓箭。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɪm] [weə(r)] [ˈælfrɪd] [wɒz; wəz] ; [səʊ][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoments]
His brothers could not tell him where Alfred was ; so after a few moments
他的 兄弟 可以 不是 告诉 他 在哪里 阿尔弗雷德 曾是 ; 所以 后 一个 很少 时刻
[pɔːz] , - [sed] :
pause , Ethelbald said :
暂停 , - 说 :

他的兄弟们无法告诉他阿尔弗雷德在哪里；于是，沉默片刻后，埃塞尔巴尔德说道：

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] : [lets] [gəʊ] [wɪˈðaʊt] [hɪm] .
“ Never mind : let's go without him .
“ 绝不 头脑 : 我们来吧 去 没有 他 .

“算了，我们不带他去吧。”

[hɜːz] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wiːk] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] .
Hers too young and weak to do what we do .
她的 也 年轻的 和 虚弱的 到 做 什么 我们 做 .

她太年轻太虚弱，做不了我们做的事。

[let] [hɪm] [steɪ] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [lɜːn] [ˈlætɪn] [wɪð] [əʊld] [swaɪð] . ”
Let him stay behind and learn Latin with old Swythe . ”
让 他 停留 在后面 和 学习 拉丁 和 老的 斯威特 . ”

让他留下来跟老斯威斯学拉丁语吧。

“ [hiː; hi][dɪd][gəʊ][aʊt][ˈɑːftə(r)][hɪm] , ” [sed] [bɜːt] .
“ He did go out after him , ” said Bert .
“ 他 做过 去 出去 后 他 , ” 说 伯特 .

“他确实出去追他了，”伯特说。

“ [jes] , [ai] [sɔː] [hɪm] .
“ Yes , I saw him .
“ 是的 , 我 锯 他 .

“是的，我见过他。”

[ai][rɪˈmembə(r)] [naʊ] , ” [kraɪd] [red] .
I remember now , ” cried Red .
我 记住 现在 , ” 哭 红色的 .

“我想起来了，”雷德喊道。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['smʌðə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ,
His last words were almost smothered by his eldest brother ,
他的 最后的 字 是 几乎 窒息 经过 他的 长子 兄弟 ,

他临终前的遗言几乎被他大哥的声音淹没了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的儿子们(The King's Sons)
第2/3页

[huː] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ə; eɪ] ['kɜːlɪŋ] [kaʊ] - [hɔːn] [tɪpt] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] ['maʊθpiːs]
who raised to his lips a curling cow - horn tipped with a copper mouthpiece
WHO 提高 到 他的 嘴唇 一个 冰壶 奶牛 - 喇叭 倾斜 和 一个 铜 喉舌
[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] [hed] [end] .
and strengthened with a ring at the head end .
和 加强 和 一个 戒指 在 这 头 结尾 .

他举起一根卷曲的牛角，牛角顶端装有一个铜制吹嘴，头部用一个环加固。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [bləʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
He proceeded to blow into it ,
他 继续 到 吹 进入 它 ,

他接着对着它吹气，

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['hʌntsmən] - [laɪk][ðæn; ðən][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [breɪ]
but failed to produce anything more huntsman - like than a kind of bray
但 失败的 到 生产 任何事物 更多的 猎人 - 喜欢 比 一个 种类 的 嘶叫
[sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ˈʌtə] [baɪ][ə; eɪ]['dʒækæs] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɔː(r)] - [θrəʊt] .
such as might be uttered by a jackass suffering from a sore - throat .
这样的 作为 可能 是 说出 经过 一个 蠢驴 痛苦 从 一个 疮 - 喉 .

但却没能发出任何比得上猎人的叫声更像猎人的叫声，反而发出了一种像驴子嗓子疼时发出的嘶鸣声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][ɔːl][ðə; ðiː][dɒgz][ə'baʊt][ðə; ðiː] [pleɪs] ['fræntɪk] ,
But it was good enough to send all the dogs about the place frantic ,
但 它 曾是 好的 足够的 到 发送 全部 这 狗 关于 这 地方 疯狂的 ,

但这足以让周围所有的狗都惊慌失措。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ðiː] [θriː] [bɔɪz] [went] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] ,
and away the three boys went , followed by a pack of hounds ,
和 离开 这 三 男孩们 去 , 随后 经过 一个 盒 的 猎犬 ,

于是三个男孩走了，后面跟着一群猎犬。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə]['tæk(ə)l][wʊlf][ɔː(r)][bɔː(r)][æz; əz][tuː; tə]
some of which would have been as ready to tackle wolf or boar as to
一些 的 哪个 会 有 到过 作为 准备好 到 处理 狼 或者 公猪 作为 到
[dæʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] ['lɔːdli] [stæg][ɔː(r)][ðə; ðiː][bɪg] - [aɪd] ,
dash after the lordly stag or the big - eyed ,
短跑 后 这 尊贵的 麀 或者 这 大的 - 眼睛 ,

其中一些人既会毫不犹豫地去猎杀狼或野猪，也会毫不犹豫地去追逐威风凛凛的雄鹿或大眼睛的野猪。

[prɒŋ] - [hɔːnd] , ['greɪsf(ə)l][rəʊz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ə'baʊt][ðə; ðiː] ['fɒrɪst] [lændz]
prong - horned , graceful roes of which there were many about the forest lands
叉 - 有角的 , 优美 鱼子 的 哪个 那里 是 许多 关于 这 森林 土地
[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ðiː] [kɪŋz] [həʊm] .
which surrounded the King's home .
哪个 包围 这 国王学院 家 .

国王住所周围的森林里有很多叉角羚和优雅的狍子。

['ælfrɪd] , [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː]['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] ,
Alfred , from one of the upper windows ,
阿尔弗雷德 , 从 一 的 这 上 视窗 ,

阿尔弗雷德从楼上的一个窗户望出去，

[sɔ:] [ðem; ðəm][gəʊ][ə'weɪ][ɪn] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [lɒŋd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd]
saw **them** **go** **away** **in** **triumph** **and** **longed** **to** **join** **them** **;** **but** **he** **did**
锯 他们 去 离开 在 胜利 和 渴望 到 加入 他们 ; 但 他 做过
[nɒt][du:; də][səʊ] ,
not **do** **so** **,**
不是 做 所以 ,

他看到他们凯旋而去，很想加入他们；但他最终没有这样做。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɒrəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
for **there** **was** **sorrow** **in** **his** **heart** **,**
为了 那里 曾是 悲哀 在 他的 心 ,

因为他心中充满悲伤，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] ['di:pli]
and **for** **the** **first** **time** **in** **his** **young** **life** **he** **had** **begun** **to** **think** **deeply**
和 为了 这 第一的 时间 在 他的 年轻的 生活 他 有 开始 到 思考 深
[ə'baʊt][ðə; ði] [wɜ:dz] ['spəʊkən][baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌtə] [səʊ] ['sædli] [ænd; ənd]
about **the** **words** **spoken** **by** **his** **brother** **and** **those** **uttered** **so** **sadly** **and**
关于 这 字 说 经过 他的 兄弟 和 那些 说出 所以 令人遗憾的是 和
[rɪ'prəʊtʃfəli] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - [hɑ:tɪd] ,
reproachfully **by** **the** **simple** **-** **hearted** **,**
责备地 经过 这 简单的 - 心地 ,

在他短暂的人生中，他第一次开始认真思考他哥哥说过的话，以及那些心地善良的人们悲伤而责备地说出的那些话。

['dʒent(ə)l] [mʌŋk] .
gentle **monk** **.**
温和的 僧 .

温和的僧侣。

['tʃæptə(r)] [fɔ:(r)] .
Chapter **Four** **.**
章 四 .

第四章

[ə; eɪ] [bi:] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] .
A **Bee** **in** **his** **Cell** **.**
一个 蜜蜂 在 他的 细胞 .

一只被困在牢房里的蜜蜂。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['ælfrɪd] ['lɔitə] [ə'baʊt][ðə; ði]
It **was** **in** **the** **afternoon** **of** **that** **same** **day** **that** **young** **Alfred** **loitered** **about** **the**
它 曾是 在 这 下午 的 那 相同的 天 那 年轻的 阿尔弗雷德 徘徊 关于 这
[pleɪs] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ,
place **feeling** **very** **lonely** **and** **miserable** **and** **,**
地方 感觉 非常 孤独 和 悲惨的 和 ,

当天下午，年轻的阿尔弗雷德独自在附近徘徊，感到非常孤独和痛苦。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] ,
truth **to** **tell** **,**
真相 到 告诉 ,

说实话，

[rɪ'pentənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][nɒt][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [tʃeɪs] [ðeɪ]
repentant **because** **he** **had** **not** **joined** **his** **brothers** **in** **the** **glorious** **chase** **they**
悔改的 因为 他 有 不是 加入 他的 兄弟 在 这 辉煌 追赶 他们
[mʌst; məst][bi:; bi] ['hævɪŋ] .
must **be** **having** **.**
必须 是 拥有 .

他懊悔不已，因为他没有和兄弟们一起参与他们正在进行的精彩追逐。

['teɪkən][ˌɔːltə'geðə(r)] , [hiː; hi] [felt] ['veri] ['mɪzrəbl] .

Taken	**altogether**	**,**	**he**	**felt**	**very**	**miserable**	**.**
已采取	共	,	他	毛毡	非常	悲惨的	.

总而言之，他感到非常痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'ləʊn][ɪn][ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

But	**he**	**was**	**not**	**alone**	**in**	**that**	**,**	**for**	**,**	**going**	**to**	**the**	**window**	**,**
但	他	曾是	不是	独自的	在	那	,	为了	,	去	到	这	窗户	,

但他并非孤身一人，因为，当他走到窗边时，

[hiː; hi] [sɔː] ['fɑːðə(r)] [swaɪð] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kwiːnz] ['flaʊə(r)]

he	**saw**	**Father**	**Swythe**	**walking**	**slowly**	**down**	**the**	**garden**	**amongst**	**the**	**Queen's**	**flower**
他	锯	父亲	斯威特	步行	缓慢地	向下	这	花园	在	这	女王大学	花

[ænd; ənd] [hɜːb] [bedz] ,

and	**herb**	**beds**	**,**
和	草本植物	床	,

他看见斯威斯神父缓缓地走在花园里，穿过女王的花坛和香草园。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] [ʌn'hæpi] [ɪn] [ðə; ði]

with	**his**	**head**	**bowed**	**down**	**and**	**his**	**hands**	**behind**	**him**	**,**	**looking**	**unhappy**	**in**	**the**
和	他的	头	鞠躬	向下	和	他的	双手	在后面	他	,	寻找	不开心	在	这

[ɪk'striːm] .

extreme	**.**
极端	.

他低着头，双手背在身后，一副极其不高兴的样子。

['ælfrɪd] [tɜːnd] [ə'weɪ] , ['fiːlɪŋ] ['gɪlti] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] , [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Alfred	**turned**	**away**	**,**	**feeling**	**guilty**	**,**	**and**	**went**	**into**	**another**	**room**	**,**	**when**	**,**	**to**	**his**
阿尔弗雷德	转向	离开	,	感觉	有罪的	,	和	去	进入	其他	房间	,	什么时候	,	到	他的

[sə'praɪz] ,

surprise	**,**
惊喜	,

阿尔弗雷德感到内疚，转身走进另一个房间，这时，令他惊讶的是……

[hiː; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] - , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['siːtɪd] [ə'ləʊn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] -

he	**came**	**suddenly**	**upon**	**Osburga**	**,**	**his**	**mother**	**,**	**seated**	**alone**	**by**	**her**	**embroidery**	**-**
他	来了	突然	之上	-	,	他的	母亲	,	坐着	独自的	经过	她	刺绣	-

[freɪm] ,

frame	**,**
框架	,

他突然看到他的母亲奥斯伯加独自一人坐在绣架旁，

[hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [sɪlk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [wɜːk] .

her	**needle**	**and**	**silk**	**in**	**her**	**hands**	**,**	**but**	**not**	**at**	**work**	**.**
她	针	和	丝绸	在	她	双手	,	但	不是	在	工作	.

她手里拿着针线，但没有在工作。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bæk] ['θɪŋkɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] ['sləʊli] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

She	**was**	**sitting**	**back**	**thinking**	**,**	**with**	**the**	**tears**	**slowly**	**trickling**	**down**	**her**	**cheeks**	**.**
她	曾是	坐着	后退	思维	,	和	这	眼泪	缓慢地	涓涓细流	向下	她	脸颊	.

她向后靠着，陷入沉思，泪水缓缓顺着脸颊滑落。

['ælfrɪd] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['mɪzrəbl] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

Alfred	**felt**	**that**	**this**	**was**	**a**	**most**	**miserable**	**day**	**,**	**and**	**,**
阿尔弗雷德	毛毡	那	这	曾是	一个	最多	悲惨的	天	,	和	,

阿尔弗雷德觉得这是最糟糕的一天，而且，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)][sɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [hiː; hi] [krept] ['sɒftli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz]
with 和 **his** 他的 **heart** 心 **feeling** 感觉 **more** 更多的 **sore** 疮 **than** 比 **ever** 曾经 **,** , **he** 他 **crept** 悄悄地爬 **softly** 轻轻 **behind** 在后面 **his** 他的 **mother's** 母亲的
[tʃeə(r)][ænd; ənd] ,
chair 椅子 **and** 和 **,** ,

他感到心痛难忍，轻轻地溜到母亲的椅子后面，

[kwaɪt] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] ['rʌdi] [tʃiːk]
quite 相当 **unobserved** 未被观察到的 **,** , **sank** 沉没 **down** 向下 **upon** 之上 **his** 他的 **knees** 膝盖 **to** 到 **lay** 躺 **his** 他的 **brown** 棕色的 **and** 和 **ruddy** 红润 **cheek** 脸颊
[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
against 反对 **her** 她 **hand** 手 **.** .

他悄无声息地跪了下来，将他棕褐色红润的脸颊贴在她的手上。

[ðə; ði] [kwiːn] ['stɑːtɪd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]
The 这 **Queen** 女王 **started** 开始 **slightly** 轻微地 **,** , **and** 和 **then** 然后 **,** , **raising** 提高 **her** 她 **hand** 手 **,** , **she** 她 **laid** 铺设 **it** 它 **upon** 之上
['ælfədz] [feə(r)] ,
Alfred's 阿尔弗雷德的 **fair** 公平的 **,** ,

女王微微一惊，然后抬起手，放在阿尔弗雷德的白皙手上。

['kɜːli] [lɒks] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [smuːð] [ðem; ðəm] .
curly 卷曲 **locks** 锁 **and** 和 **began** 开始 **to** 到 **smoothe** 光滑 **them** 他们 **.** .

我将卷曲的头发梳理顺。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] , ['mʌðə(r)] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][lɑːst] ,
“ “ **Why** 为什么 **are** 是 **you** 你 **crying** 哭泣 **,** , **mother** 母亲 **?** ? **”** ” **whispered** 低声说道 **the** 这 **boy** 男生 **at** 在 **last** 最后的 **,** ,

“妈妈，您为什么哭呢？”男孩最后低声问道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
as 作为 **he** 他 **felt** 毛毡 **that** 那 **he** 他 **must** 必须 **say** 说 **something** 某物 **,** ,

他觉得自己必须说些什么，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['sɒrəʊ] .
although 虽然 **he** 他 **knew** 知道 **perfectly** 完美 **well** 出色地 **the** 这 **reason** 原因 **of** 的 **his** 他的 **mother's** 母亲的 **sorrow** 悲哀 **.** .

尽管他非常清楚母亲悲伤的原因。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] , [fred] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sæd] [vɔɪs] ,
“ “ **I** 我 **am** 是 **crying** 哭泣 **,** , **Fred** 弗雷德 **,** , **”** ” **she** 她 **said** 说 **,** , **in** 在 **a** 一个 **deep** 深的 **sad** 伤心 **voice** 嗓音 **,** ,

“弗雷德，我在哭，”她用低沉悲伤的声音说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [deɪz] [gəʊ][baɪ][ænd; ənd][nəʊ]['mesɪndʒə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði]
“ “ **because** 因为 **the** 这 **days** 天 **go** 去 **by** 经过 **and** 和 **no** 不 **messenger** 信使 **comes** 来 **to** 到 **tell** 告诉 **me** 我 **how** 如何 **the** 这
[kɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [feəz] ;
King 国王 **your** 你的 **father** 父亲 **fares** 票价 **;** ;

“因为日子一天天过去，却没有人来告诉我你父亲的国王过得怎么样；

[ænd; ənd][mɔː(r)] [tɪəz] [keɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ,
and 和 **more** 更多的 **tears** 眼泪 **came** 来了 **,** , **my** 我的 **boy** 男生 **,** ,

孩子，我的眼泪又涌了出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [aɪ][faɪnd][ðæt][maɪ][sʌnz] ,

because	now	that	I	am	in	such	pain	and	sorrow	I	find	that	my	sons	,
因为	现在	那	我	是	在	这样的	疼痛	和	悲哀	我	寻找	那	我的	儿子们	,

因为现在我如此痛苦悲伤，却发现我的儿子们，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)]['djuːtiz] ,

instead	of	trying	to	be	wise	and	thoughtful	of	their	duties	,
反而	的	尝试	到	是	明智的	和	周到	的	他们的	职责	,

他们没有努力做到明智周全地履行职责，

[grəʊ] [mɔː(r)][waɪld][ænd; ənd] ['wɪlfl] ['evri] [deɪ] .

grow	more	wild	and	wilful	every	day	.
生长	更多的	荒野	和	故意	每一个	天	.

一天比一天更加狂野任性。

" ['ælfrɪd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] ['kætʃɪŋ] [breθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɜːst]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] ,

"	Alfred	drew	a	deep	catching	breath	which	was	first	cousin	to	a	sob	,
"	阿尔弗雷德	画	一个	深的	捕捉	气息	哪个	曾是	第一的	表哥	到	一个	哭泣	,

阿尔弗雷德深深地吸了一口气，那声音几乎就要变成啜泣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [went] [ɒn] :

and	the	Queen	went	on	:
和	这	女王	去	在	:

女王继续说道：

“ [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ,

“	I	want	them	to	grow	up	wise	and	good	,
“	我	想	他们	到	生长	向上	明智的	和	好的	,

“我希望他们长大后成为聪明善良的人，

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðeə(r)] [əʊn] ['selfɪʃ] [endz]

and	I	find	that	not	only	do	they	think	of	nothing	except	their	own	selfish	ends
和	我	寻找	那	不是	仅有的	做	他们	思考	的	没有什么	除了	他们的	自己的	自私	结束

,

,

,

我发现他们不仅满脑子只有自己的私利，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [ɪl] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒ'ɛntləst] , ['kaɪndɪst] ,

but	they	behave	ill	to	one	of	the	gentlest	,	kindest	,
但	他们	表现	患病的	到	一	的	这	最温柔的	,	最善良的	,

但他们却对一位最温柔、最善良的人态度恶劣，

[ænd; ənd][best][ɒv; əv][men] — [wʌn] [huː] [ɪz][æz; əz][waɪz][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['mɒdɪst]

and	best	of	men	—	one	who	is	as	wise	and	learned	as	he	is	modest
和	最好的	的	男人	—	一	WHO	是	作为	明智的	和	学习	作为	他	是	谦虚的

[ænd; ənd] ['wʊmənli] [æt; ət] [hɑːt] .

and	womanly	at	heart	.
和	女性	在	心	.

并且是最优秀的人——既睿智博学，又谦逊有礼，内心温柔贤淑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪn][sɔː(r)] , [maɪ][sʌn] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðɪs] ,

It	makes	mine	sore	,	my	son	,	at	such	a	time	as	this	,
它	制作	矿	疮	,	我的	儿子	,	在	这样的	一个	时间	作为	这	,

儿子，在这样的时刻，这让我感到心痛。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][nɔː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['wɪzdəm] , [maɪ] [bɔɪ] ,

for	there	is	nothing	better	nor	greater	than	wisdom	,	my	boy	,
为了	那里	是	没有什么	更好的	也不	更大的	比	智慧	,	我的	男生	,

孩子，世上没有什么比智慧更好、更伟大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [pə'zesɪz] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [laɪf] [huːz] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt]

and	he	who	possesses	it	leads	a	double	life	whose	pleasures	are	without
和	他	WHO	拥有	它	线索	一个	双倍的	生活	谁	快乐	是	没有

[end] .

end	.
结尾	.

拥有它的人过着双重生活，享受着无穷的快乐。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][nəʊ] [muːd] [tuː; tə][skəʊld][ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] [juː; jʊ] , [fred] .

But	I	am	in	no	mood	to	scold	and	reproach	you	,	Fred	.
但	我	是	在	不	情绪	到	骂	和	责备	你	,	弗雷德	.

但我没心情责备你，弗雷德。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] [liːst] [tuː; tə] [bleɪm] .

You	are	the	youngest	and	least	to	blame	.
你	是	这	最小的	和	至少	到	责备	.

你年纪最小，责任也最小。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ai][hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl][ðæn; ðən] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [ðæt]

I	had	looked	for	better	things	of	you	all	than	that	I	should	hear	that
我	有	看起来	为了	更好的	事物	的	你	全部	比	那	我	应该	听到	那

[juː; jʊ]['əʊpənli][dɪ'faɪ]['fɑːðə(r)] [swaɪð] ,

you	openly	defy	Father	Swythe	,
你	公然	违抗	父亲	斯威特	,

我原本对你们抱有更高的期望，没想到你们竟然公然违抗斯威斯神父的命令。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] ,

and	have	made	him	come	to	me	to	say	that	he	can	do	no	more	,
和	有	制成	他	来	到	我	到	说	那	他	能	做	不	更多的	,

并让他来告诉我他已经无能为力了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] .

and	to	ask	to	be	dismissed	.
和	到	问	到	是	解雇	.

并要求被解雇。

[ðeə(r)] , [fred] , [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] .

There	,	Fred	,	leave	me	now	.
那里	,	弗雷德	,	离开	我	现在	.

弗雷德，你现在可以走了。

[ai] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] .

I	will	talk	to	your	brothers	when	they	return	from	the	chase	.
我	将要	讲话	到	你的	兄弟	什么时候	他们	返回	从	这	追赶	.

等你兄弟们追捕归来后，我会和他们谈谈。

" ['ælfədz] [lɪps][wɜː(r); wə(r)][ə'pɑːt] , ['redi] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] ;

"	Alfred's	lips	were	apart	,	ready	to	utter	words	of	repentance	;
"	阿尔弗雷德的	嘴唇	是	除	,	准备好	到	说出	字	的	悔改	;

阿尔弗雷德的嘴唇微微张开，准备说出忏悔的话语；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [ɒn][ðə; ði] [wei] , ['liːvɪŋ] [hɪm] [dʌm] .

but	they	seemed	to	stick	on	the	way	,	leaving	him	dumb	.
但	他们	似乎	到	戳	在	这	方式	,	离开	他	哑的	.

但它们似乎挡住了去路，让他哑口无言。

['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [hiː; hi] [stəʊl] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] ['gɪlti] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ,

Feeling	**more**	**miserable**	**than**	**ever**	**,**	**he**	**stole**	**out**	**,**	**looking**	**guilty**	**and**	**wretched**	**,**
感觉	更多的	悲惨的	比	曾经	,	他	偷窃	出去	,	寻找	有罪的	和	可怜	,

他感到前所未有的痛苦，偷偷溜了出去，脸上满是愧疚和痛苦。

[ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	**went**	**straight**	**into**	**the**	**garden**	**for**	**a**	**reason**	**of**	**his**	**own**	**.**
和	去	直的	进入	这	花园	为了	一个	原因	的	他的	自己的	.

他径直走进了花园，自有他的理由。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [pɪk] ['flaʊəz] [ɔː(r)][tuː; tə]['gæðə(r)][fruːt] .

But	**it**	**was**	**not**	**to**	**pick**	**flowers**	**or**	**to**	**gather**	**fruit**	**.**
但	它	曾是	不是	到	挑选	花朵	或者	到	收集	水果	.

但这并非为了采摘鲜花或采集水果。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][əʊld] [mʌŋk] ;

He	**wanted**	**to**	**see**	**the**	**gentle**	**old**	**monk**	**;**
他	通缉	到	看	这	温和的	老的	僧	;

他想见见那位和蔼的老僧；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ʌtə(r)][tuː; tə]

for	**he**	**felt**	**as**	**if**	**he**	**could**	**say**	**to**	**him**	**what**	**he**	**could**	**not**	**utter**	**to**
为了	他	毛毡	作为	如果	他	可以	说	到	他	什么	他	可以	不是	说出	到

[ðə; ði] [kwiːn] .

the	**Queen**	**.**
这	女王	.

因为他觉得他可以对他说出他无法对女王说的话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .

But	**there**	**was**	**another**	**disappointment**	**awaiting**	**him**	**.**
但	那里	曾是	其他	失望	等待中	他	.

但还有另一次失望在等着他。

[swaɪð] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['æŋgrəli] .

Swythe	**was**	**not**	**there**	**,**	**and**	**the**	**boy**	**stamped**	**his**	**foot**	**angrily**	**.**
斯威特	曾是	不是	那里	,	和	这	男生	盖章	他的	脚	愤怒地	.

斯威斯不在场，男孩生气地跺了跺脚。

“ [əʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɑːf][ə'laʊd][ænd; ənd]['æŋgrəli] , “ [haʊ] [ʌn'lʌki] [ai][ˌeɪ 'em] !

“	**Oh**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**half**	**aloud**	**and**	**angrily**	**,**	**“**	**how**	**unlucky**	**I**	**am**	**!**
“	哦	,	”	他	说	,	一半	大声	和	愤怒地	,	“	如何	倒霉	我	是	!

“哦，”他半自言自语地生气地说，“我真是太倒霉了！”

” [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [æz; əz] [ɪf] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

”	**Just**	**then**	**there**	**came**	**as**	**if**	**out**	**of**	**one**	**of**	**the**	**low**	**windows**	**looking**	**upon**	**the**
”	只是	然后	那里	来了	作为	如果	出去	的	一	的	这	低的	视窗	寻找	之上	这

['gɑːd(ə)n][ə; eɪ] [diːp] - [təʊnd] [saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]

garden	**a**	**deep**	**-**	**toned**	**sound**	**such**	**as**	**might**	**have**	**been**	**made**	**by**	**a**	**very**	**big**
花园	一个	深的	-	色调	声音	这样的	作为	可能	有	到过	制成	经过	一个	非常	大的

[ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] [biː] ,

and	**musical**	**bee**	**,**
和	音乐	蜜蜂	,

“就在这时，仿佛从一扇面向花园的低矮窗户里传出一种低沉的声音，像是体型很大、声音悦耳的蜜蜂发出的声音。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] ['braitən] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,

and	**the**	**boy's**	**face**	**brightened**	**as**	**he**	**turned**	**and**	**made**	**for**	**the**	**door**	**,**
和	这	男孩们	脸	明亮	作为	他	转向	和	制成	为了	这	门	,

男孩转身走向门口，脸上露出了笑容。

[krɒst] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [ə; eɪ][stəʊn] ['pæsɪdʒ] , [tuː; tə][stɒp][æt; ət][ə; eɪ][dɔː(r)]

crossed	the	hall	,	and	then	went	down	a	stone	passage	,	to	stop	at	a	door
交叉	这	大厅	,	和	然后	去	向下	一个	石头	通道	,	到	停止	在	一个	门

,

,

,

穿过大厅，然后沿着一条石砌通道走下去，停在一扇门前。

[huːz] [lætʃ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,

whose	latch	he	lifted	gently	,	and	looked	in	,
谁	闩锁	他	抬起	轻轻地	,	和	看起来	在	,

他轻轻地掀开门闩，向里望去。

['letɪŋ] [aʊt][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [fʊl] [diːp] [təʊnz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['fləʊtɪŋ] [aʊt]

letting	out	at	once	the	full	deep	tones	he	had	heard	in	the	garden	floating	out
出租	出去	在	一次	这	满的	深的	音调	他	有	听到	在	这	花园	漂浮的	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

of	the	open	window	.
的	这	打开	窗户	.

他立刻放声高声，唱出了他在花园里听到的、从敞开的窗户飘出来的低沉嗓音。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [swaɪð] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['teɪb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk]

There	was	Swythe	sitting	at	a	low	table	beneath	the	window	with	his	back
那里	曾是	斯威特	坐着	在	一个	低的	桌子	下面	这	窗户	和	他的	后退

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

斯威斯背对着他坐在窗下的一张矮桌旁。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːnt] [huːz] [swiːt] [diːp] [təʊnz] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪn] [ðə; ði] [bɔɪ]

singing	a	portion	of	a	chant	whose	sweet	deep	tones	seemed	to	chain	the	boy
歌唱	一个	部分	的	一个	呗	谁	甜的	深的	音调	似乎	到	链	这	男生

[tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,

to	the	spot	,
到	这	点	,

他唱着一段圣歌，那甜美而深沉的歌声仿佛将男孩束缚在了原地。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['pleʒərəbl] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

as	he	listened	with	a	very	pleasurable	sensation	,
作为	他	听着	和	一个	非常	令人愉悦的	感觉	,

他听着，感到十分愉悦。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mʌŋk] ['bɪzɪli] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['flætnd] ['peb(ə)l] [stəʊn] [raʊnd] [ænd; ənd]

and	watched	the	monk	busily	turning	a	big	flattened	pebble	stone	round	and
和	观看	这	僧	忙碌地	转弯	一个	大的	扁平的	卵石	石头	圆形的	和

[raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['graɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [ə'pɒn][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] ['smuːðli] - ['pɒlɪʃt] [slæb] .

round	as	if	grinding	something	black	upon	a	square	of	smoothly	-	polished	slab	.
圆形的	作为	如果	研磨	某物	黑色的	之上	一个	正方形	的	顺利	-	抛光	板	.

只见那僧人忙着转动一块扁平的大鹅卵石，仿佛在光滑的方形石板上研磨某种黑色的东西。

['ælfrɪd] [wɒtʃt] ['iːgəli] ,

Alfred	watched	eagerly	,
阿尔弗雷德	观看	急切地	,

阿尔弗雷德兴致勃勃地看着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndə] [ə'baʊt][ðə; ði] [sel] - [laɪk] [ruːm] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [swaɪð] — [ə; eɪ] ['veri]

and	his	eyes	wandered	about	the	cell	-	like	room	devoted	to	Swythe	—	a	very
和	他的	眼睛	漫步	关于	这	细胞	-	喜欢	房间	奉献	到	斯威特	—	一个	非常

[pleɪn][ænd; ənd] ['həʊmli] [pleɪs] ,

plain	and	homely	place	,
清楚的	和	家常的	地方	,

他的目光在斯威斯居住的那间如同牢房般的房间里游移——一个非常简朴而温馨的地方。

[wɪð] [ə; eɪ] [stuːl] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

with	a	stool	or	two	and	a	large	table	beneath	the	window	,
和	一个	凳子	或者	二	和	一个	大的	桌子	下面	这	窗户	,

窗下放着一两张凳子和一张大桌子，

[waɪl] [wʌn][saɪd][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['pælət][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋk] [slept] .

while	one	side	was	taken	up	by	the	simple	pallet	upon	which	the	monk	slept	.
尽管	一	边	曾是	已采取	向上	经过	这	简单的	托盘	之上	哪个	这	僧	睡着了	.

而一边则被僧侣睡觉的简易铺位占据。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [siːst] , [ðə; ði]['greɪndɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd] ,

All	at	once	the	chanting	ceased	,	the	grinding	came	to	an	end	,	and	,
全部	在	一次	这	吟唱	停止	,	这	研磨	来了	到	一个	结尾	,	和	,

突然间，吟唱声停止了，研磨声也停止了，然后，

[æz; əz] [ɪf] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [mʌŋk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

as	if	conscious	of	someone	being	in	the	room	,	the	monk	turned	his	head	,
作为	如果	有意识的	的	某人	存在	在	这	房间	,	这	僧	转向	他的	头	,

仿佛察觉到房间里有人，僧人转过头来。

[sɔː] ['ælfrɪd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][smaɪld] ['sædli] .

saw	Alfred	watching	him	,	and	smiled	sadly	.
锯	阿尔弗雷德	观看	他	,	和	微笑	令人遗憾的是	.

他看见阿尔弗雷德正看着他，便露出了悲伤的笑容。

“ [ɑː] , [maɪ][sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [səʊ] [suːn] ? ”

“	Ah	,	my	son	,	”	he	said	;	“	back	from	the	chase	so	soon	?	”
“	啊	,	我的	儿子	,	”	他	说	;	“	后退	从	这	追赶	所以	很快	?	”

“啊，我的儿子，”他说，“这么快就从追逐中回来了？”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['ælfrɪd] ['hʌskɪli] .

“	No	,	”	said	Alfred	huskily	.
“	不	,	”	说	阿尔弗雷德	沙哑地	.

“不，”阿尔弗雷德沙哑地说。

“ [aɪ][dɪd][nɒt][gəʊ] . ”

“	I	did	not	go	.	”
“	我	做过	不是	去	.	”

“我没去。”

“ [nɒt] [gəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Not	go	?	”	said	the	monk	,	in	surprise	.
“	不是	去	?	”	说	这	僧	,	在	惊喜	.

“不去吗？”僧人惊讶地问道。

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

“	How	was	that	?
“	如何	曾是	那	?

“感觉怎么样？”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['saɪlənt] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd] -

I	see	,	”	he	continued	,	for	the	boy	was	silent	,	“	you	and	Ethelbald	-
我	看	,	”	他	持续	,	为了	这	男生	曾是	沉默的	,	“	你	和	-	

[hæv; həv] ['kwɒrəld] . ”

have	quarrelled	.	”
有	争吵	.	”

“我明白了，”他继续说道，因为男孩沉默不语，“你和埃塞尔巴尔德吵架了。”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .

“	No	,	indeed	,	”	cried	Alfred	,	and	then	he	stopped	.
“	不	,	的确	,	”	哭	阿尔弗雷德	,	和	然后	他	停止	.

“不，的确如此，”阿尔弗雷德喊道，然后他停了下来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['peb(ə)l] ['sləʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

The	monk	went	on	without	looking	,	passing	the	pebble	slowly	round	and	round
这	僧	去	在	没有	寻找	,	通过	这	卵石	缓慢地	圆形的	和	圆形的

[ə'pɒn][ðə; ði][slæb] ,

upon	the	slab	,
之上	这	板	,

僧人头也不回地继续走着，缓缓地将鹅卵石在石板上绕着圈转。

['graɪndɪŋ] [ʌp] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [θɪn] ['glɪsnɪŋ] [blæk] [peɪst] .

grinding	up	what	looked	like	thin	glistening	black	paste	.
研磨	向上	什么	看起来	喜欢	薄的	闪闪发光	黑色的	粘贴	.

将看起来像稀薄的、闪闪发光的黑色糊状物研磨成粉末。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [steɪ] [bɪ'haɪnd] ? ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ['greɪvli] .

“	Then	why	did	you	stay	behind	?	”	said	the	monk	gravely	.
“	然后	为什么	做过	你	停留	在后面	?	”	说	这	僧	严重地	.

“那你为什么留下来呢？”僧人严肃地问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [əʊ] , [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ]

“	Because	—	because	—	because	—	oh	,	don't	ask	me	!	”	cried	the	boy
“	因为	—	因为	—	因为	—	哦	,	不	问	我	!	”	哭	这	男生

['pæʃənətli] .

passionately	.
热情地	.

“因为——因为——因为——哦，别问我！”男孩激动地喊道。

[swaɪð] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dʒentli][ænd; ənd]['kaɪndli][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [left] [ɒf] ['graɪndɪŋ] .

Swythe	fixed	his	eyes	gently	and	kindly	upon	the	boy	,	and	left	off	grinding	.
斯威特	固定的	他的	眼睛	轻轻地	和	亲切地	之上	这	男生	,	和	左边	离开	研磨	.

斯威斯温柔和蔼地注视着男孩，停止了磨豆。

“ [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] , [fred] , [maɪ] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

“	Tell	me	why	,	Fred	,	my	son	,	”	he	said	softly	.
“	告诉	我	为什么	,	弗雷德	,	我的	儿子	,	”	他	说	轻轻	.

“告诉我为什么，弗雷德，我的儿子，”他轻声说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [bɔːld] [sed] [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ;

“	Because	of	what	Bald	said	and	what	you	said	;
“	因为	的	什么	秃	说	和	什么	你	说	;

“因为鲍德说的话和你说过的话；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [maɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ʌn'hæpi] ; [ænd; ənd]

and	then	I	went	in	and	saw	my	mother	,	and	she	is	so	unhappy	;	and
和	然后	我	去	在	和	锯	我的	母亲	,	和	她	是	所以	不开心	;	和

— [ænd; ənd] —

—	and	—
—	和	—

然后我进去看了看我妈妈，她非常不开心；而且——而且——

” [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['pæʃənət] ['aʊtbɜːst] ,

”	Then	,	with	a	wild	and	passionate	outburst	,
”	然后	,	和	一个	荒野	和	热情的	爆发	,

然后，他猛地、激情地爆发了出来，

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

the	boy	made	a	dash	at	the	old	man	and	caught	him	by	the	shoulder	,
这	男生	制成	一个	短跑	在	这	老的	男人	和	捕捉	他	经过	这	肩膀	,

男孩猛地冲向老人，一把抓住他的肩膀。

[æz; əz][hiː; hi][kraɪd] :
as **he** **cried** **:**
作为 他 哭 :

他哭着说:

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] [swaɪð] , [ai][duː; də][wɒnt][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] ,
“ Oh , Father Swythe , I do want to learn to read and to write ,
“ 哦 , 父亲 斯威特 , 我 做 想 到 学习 到 读 和 到 写 ,

“哦，斯威斯神父，我真的很想学习读书写字。”

[ænd; ənd][biː; bi] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] .
and be what you said .
和 是 什么 你 说 .

言行一致。

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][help][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][səʊ][hɑːd] — [səʊ]['veri] , ['veri] [hɑːd]
Please forgive me and help me , and I will try so hard — so very , very hard
请 原谅 我 和 帮助 我 , 和 我 将要 尝试 所以 难的 — 所以 非常 , 非常 难的
! ”
! ”
! ”

请原谅我，帮助我，我会竭尽全力——真的，真的非常努力!

“ [maɪ][sʌn] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [mʌŋk] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ,
“ My son ! ” cried the monk , in a choking voice , and ,
“ 我的 儿子 ! ” 哭 这 僧 , 在 一个 窒息 嗓音 , 和 ,

“我的儿子！”僧侣哽咽着喊道，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [drɔːn] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mænz] [brest] [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz]
as the boy was drawn tightly to the old man's breast and he hid his
作为 这 男生 曾是 绘制 紧紧 到 这 老的 男人的 胸部 和 他 隐藏 他的
[feɪs] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [siːn] ,
face so that his tears should not be seen ,
脸 所以 那 他的 眼泪 应该 不是 是 已见 ,

男孩紧紧地依偎在老人的怀里，他捂住脸，不让别人看到他的眼泪。

['sʌmθɪŋ] [fel] [pæt][ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] [lʊk] [ʌp] ['kwɪkli] ,
something fell pat upon the back of his head , making him look up quickly ,
某物 跌倒 拍 之上 这 后退 的 他的 头 , 制作 他 看 向上 迅速地 ,

有什么东西拍在了他的后脑勺上，他猛地抬起头。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
to see that he need not feel ashamed of his own ,
到 看 那 他 需要 不是 感觉 羞愧 的 他的 自己的 ,

让他明白他不必为自己感到羞耻，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tuːtərz] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['sləʊli] ,
for his tutor's tears were falling slowly ,
为了 他的 导师的 眼泪 是 坠落 缓慢地 ,

因为他的家庭教师的眼泪缓缓落下。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][əʊld][mænz] [feɪs] .
though there was a contented look in the old man's face .
尽管 那里 曾是 一个 满足 看 在 这 老的 男人的 脸 .

不过，老人脸上却带着满足的神情。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][kraɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ;
“ Yes , ” he said , smiling , “ you have made me cry , my boy ;
“ 是的 , ” 他 说 , 微笑 , “ 你 有 制成 我 哭 , 我的 男生 ;

“是的，”他笑着说，“孩子，你让我哭了;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpi] .

but	it	is	because	you	have	made	me	happy	.
但	它	是	因为	你	有	制成	我	快乐的	.

但这都是因为你让我感到快乐。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [tʌtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] ['əʊpənd]

You	have	taught	me	that	I	have	touched	your	young	heart	and	opened
你	有	教授	我	那	我	有	感动	你的	年轻的	心	和	打开

[ðə; ði] [braɪt] [wel] - [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] [ðæt] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['nɛɪtʃə(r)] .

the	bright	well	-	spring	of	the	true	and	good	that	is	in	your	nature	.
这	明亮的	出色地	-	春天	的	这	真的	和	好的	那	是	在	你的	自然	.

你让我明白，我触动了你年轻的心灵，打开了你天性中真善美的明亮源泉。

[fred] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Fred	,	my	boy	,	”	he	continued	,	“	you	are	too	young	to	know	it	,
弗雷德	,	我的	男生	,	”	他	持续	,	“	你	是	也	年轻的	到	知道	它	,

“弗雷德，我的孩子，”他继续说道，“你太小了，还不懂这些。”

[səʊ][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] : [maɪ] [sʌn] ,

so	I	will	tell	you	:	my	son	,
所以	我	将要	告诉	你	:	我的	儿子	,

所以我要告诉你：我的儿子，

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] . ”

you	have	just	done	something	that	is	very	brave	and	true	.	”
你	有	只是	完毕	某物	那	是	非常	勇敢的	和	真的	.	”

你刚刚做了一件非常勇敢且真诚的事。

“ [ai] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['pæʃənətli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	?	”	cried	the	boy	passionately	,	as	he	turned	away	his	head	.
“	我	?	”	哭	这	男生	热情地	,	作为	他	转向	离开	他的	头	.

“我？”男孩激动地喊道，同时转过头去。

“ [ai][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ,

“	I	have	behaved	ill	to	you	who	have	always	been	so	kind	and	good	,
“	我	有	表现	患病的	到	你	WHO	有	总是	到过	所以	种类	和	好的	,

“我对你如此不好，你一直都那么善良友好，

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ]['mʌðə(r)] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['trʌb(ə)l]

and	made	my	mother	weep	for	me	when	she	is	in	such	dreadful	trouble
和	制成	我的	母亲	哭泣	为了	我	什么时候	她	是	在	这样的	可怕	麻烦

[wɪ'ðaʊt] . ”

without	.	”
没有	.	”

“这让我母亲为我哭泣，而她自己却身处如此可怕的困境之中。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] —

“	And	then	,	my	boy	,	you	have	come	straight	to	me	,	your	teacher	—
“	和	然后	,	我的	男生	,	你	有	来	直的	到	我	,	你的	老师	—

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

the	poor	,
这	贫穷的	,

“然后，我的孩子，你直接来找我，你的老师——可怜的，

[wiːk] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

weak	,	humble	servant	of	his	master	,
虚弱的	,	谦逊的	仆人	的	他的	掌握	,

主人的软弱、卑微的仆人

[huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['strɪv(ə)n] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] — [ænd; ənd] [θrəʊn] [jɔː'self]

who	has	always	striven	to	lead	you	in	the	right	way	—	and	thrown	yourself
WHO	有	总是	努力	到	带领	你	在	这	正确的	方式	—	和	抛掷	你自己

[ə'pɒn] [maɪ] [brest] [ænd; ənd] [əʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .

upon	my	breast	and	owned	your	fault	.
之上	我的	胸部	和	拥有	你的	过错	.

他一直努力引导你走上正确的道路——然后你扑进我的怀里，承认了自己的错误。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [θɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] .

That	is	what	I	mean	by	saying	you	have	done	a	very	brave	thing	,	my	boy	.
那	是	什么	我	意思是	经过	说	你	有	完毕	一个	非常	勇敢的	事物	,	我的	男生	.

这就是我说你做了一件非常勇敢的事的意思，孩子。

[ðeə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ] [naʊ] ?

There	,	and	so	you	will	try	now	?
那里	,	和	所以	你	将要	尝试	现在	?

所以你现在打算试试?

" [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [rɪŋ] ,

"	The	last	words	came	with	a	bright	and	cheerful	ring	,
"	这	最后的	字	来了	和	一个	明亮的	和	快乐	戒指	,

"最后那句话听起来明快而欢快。"

[æz; əz] [swaɪð] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sæt] [bæk] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

as	Swythe	released	the	boy	and	sat	back	smiling	at	him	and	looking
作为	斯威特	发布	这	男生	和	卫星	后退	微笑	在	他	和	寻找

['praʊdli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

proudly	into	his	eyes	.
自豪地	进入	他的	眼睛	.

斯威斯放开男孩，向后靠去，微笑着看着他，骄傲地凝视着他的眼睛。

" [ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [grəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪz]

"	And	so	you	want	to	learn	to	read	and	write	and	grow	into	a	wise
"	和	所以	你	想	到	学习	到	读	和	写	和	生长	进入	一个	明智的

[mæn] [huː] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [lænd] ? "

man	who	may	some	day	rule	over	this	land	?	"
男人	WHO	可能	一些	天	规则	超过	这	土地	?	"

"所以你想学习读写，成长为一位有朝一日能统治这片土地的智者？"

" [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] !

"	Oh	,	I	want	to	learn	!
"	哦	,	我	想	到	学习	!

"哦，我想学习！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [tɪəz] .

"	cried	the	boy	,	dashing	away	his	last	tears	.
"	哭	这	男生	,	帅气	离开	他的	最后的	眼泪	.

"男孩哭着说，擦干了最后的眼泪。"

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [greɪt] ; [bʌt; bət] [əʊ] , [nəʊ] :

"	I	want	to	be	wise	and	great	;	but	oh	,	no	:
"	我	想	到	是	明智的	和	伟大的	;	但	哦	,	不	:

"我想变得睿智伟大；但是，唉，不：

[aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪŋ] .

I	don't	want	to	rule	and	be	King	.
我	不	想	到	规则	和	是	国王	.

我不想统治，也不想当国王。

[aɪ] [wɒnt] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [æn; ən] [əʊld] [mæn] . "

I	want	father	to	live	till	I	am	quite	an	old	man	.	"
我	想	父亲	到	居住	直到	我	是	相当	一个	老的	男人	.	"

我希望父亲能活到我耄耋之年。

“ [ai][həʊp][hiː; hi] [wɪl] ！ ” [sed] [swaɪð] ， ['smaɪlɪŋ] ， [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['plezntli] ，

“	I	hope	he	will	!	”	said	Swythe	,	smiling	,	and	nodding	his	head	pleasantly	,
“	我	希望	他	将要	！	”	说	斯威特	，	微笑	，	和	点头	他的	头	愉快	，

“我希望他会！”斯威斯笑着点点头说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['hʌrɪdlɪ] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ：

as	the	boy	hurriedly	turned	the	conversation	by	asking	:
作为	这	男生	匆匆	转向	这	对话	经过	问	：

男孩急忙转移话题，问道：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ？ ”

“	What	are	you	doing	there	?	”
“	什么	是	你	正在做	那里	？	”

“你在那里做什么？”

“ ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ] [ɪŋk] ， [maɪ] [bɔɪ] ， ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

“	Making	some	fresh	ink	,	my	boy	,	”	was	the	reply	.
“	制作	一些	新鲜的	墨水	，	我的	男生	，	”	曾是	这	回复	.

“正在创作一些新的作品，孩子，”对方回答道。

“ [ɪŋk] ？ [haʊ] ？ ”

“	Ink	?	How	?	”
“	墨水	？	如何	？	”

“墨水？怎么用？”

“ [hɑː] ！ ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [mʌŋk] ， ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['plezntli] ；

“	Hah	!	”	cried	the	monk	,	chuckling	pleasantly	;
“	哈哈	！	”	哭	这	僧	，	轻笑	愉快	；

“哈！”和尚叫道，愉快地笑着；

“ [naʊ] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l][ɪz]['əʊpənd][ænd; ənd]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [ɪn] .

“	now	the	vessel	is	opened	and	eager	for	the	knowledge	to	be	poured	in	.
“	现在	这	血管	是	打开	和	渴望的	为了	这	知识	到	是	倾倒	在	.

“现在容器已打开，渴望注入知识。”

['kwestʃən] [ə'weɪ] ， [fred] ， [maɪ] [sʌn] ，

Question	away	,	Fred	,	my	son	,
问题	离开	，弗雷德	，	我的	儿子	，	

弗雷德，我的儿子，尽管问吧。

[ænd; ənd] [maɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][tɑːsk][tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ðɪ]['wɪzdəm] [ɪn] — [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ]

and	mine	shall	be	the	task	to	pour	the	wisdom	in	—	as	far	as	I
和	矿	将	是	这	任务	到	倒	这	智慧	在	—	作为	远的	作为	我

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ，

have	it	,
有	它	，

而我的任务就是倾注我所拥有的智慧。

” [hiː; hi] ['ædɪd] ， [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

”	he	added	,	with	a	sigh	.
”	他	额外	，	和	一个	叹	.

他叹了口气，补充道。

['ælfrɪd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] ['entrəns] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ðɪ][laʊd] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv]

Alfred	stood	at	the	great	entrance	late	that	afternoon	when	the	loud	barking	of
阿尔弗雷德	站立	在	这	伟大的	入口	晚的	那	下午	什么时候	这	大声	叫声	的

[ðə; ðɪ][dɒgz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntəz] - [rɪ'tɜːn] ，

the	dogs	told	of	the	young	hunters	'	return	,
这	狗	讲述	的	这	年轻的	猎人	-	返回	，

那天下午晚些时候，阿尔弗雷德站在大门前，听到狗吠声，就知道年轻的猎人们回来了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [red] [kraɪd] :
and **as** **soon** **as** **they** **came** **in** **sight** **Red** **cried** **:**
和 作为 很快 作为 他们 来了 在 视线 红色的 哭 :

他们一出现，雷德就喊道：

“ [ðeə(r)] , [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ; [frɛdz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [əʊld] [swaɪð] .
“ There , I told you so ; Fred's along with old Swythe .
“ 那里 , 我 讲述 你 所以 ; 弗雷德的 沿着 和 老的 斯威特 .

“瞧，我早就告诉过你了；弗雷德和老斯威斯在一起。”

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [saɪd] ,
” For the monk was standing by the boy's side ,
” 为了 这 僧 曾是 常设 经过 这 男孩们 边 ,

“因为那僧人就站在男孩身边，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [sək'ses] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] .
waiting to see what success the young hunters had achieved .
等待 到 看 什么 成功 这 年轻的 猎人 有 已达成 .

等待看看这些年轻猎手取得了怎样的战果。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['brʌðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] [ðem; ðəm] [wɪð]
They looked to see their brother disappointed and ready to upbraid them with
他们 看起来 到 看 他们的 兄弟 失望的 和 准备好 到 吐 他们 和
['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪm][bɪ'haɪnd] ;
going and leaving him behind ;
去 和 离开 他 在后面 ;

他们看到哥哥失望地看着他们，似乎要责怪他们离开把他留下；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [sə'luːtɪd][ðem; ðəm] [wɪð] :
but they were surprised , for the boy saluted them with :
但 他们 是 惊讶 , 为了 这 男生 敬礼 他们 和 :

但他们很惊讶，因为男孩向他们敬礼时说道：

“ [wel] , [wɛrz] [ðə; ði][fæt] [bʌk] ? ”
“ Well , where's the fat buck ? ”
“ 出色地 , 在哪里? 这 胖的 巴克 ? ”

“那么，那只肥鹿在哪儿呢？”

“ [əʊ] , ” [sed] [bɔːld] ['ʃɔːtli] , “ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [rʌn] ,
“ Oh , ” said Bald shortly , “ we had a splendid run ,
“ 哦 , ” 说 秃 不久 , “ 我们 有 一个 灿烂 跑步 ,

“哦，”鲍德简短地说，“我们取得了辉煌的成就。”

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['stjuːpɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
but the dogs were so stupid that he managed to get away .
但 这 狗 是 所以 愚蠢的 那 他 管理 到 得到 离开 .

但是那些狗太蠢了，他竟然成功逃脱了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][grænd] . ”
But you ought to have been there : it was grand . ”
但 你 应该 到 有 到过 那里 : 它 曾是 盛大 . ”

但你真应该去看看：那场面太壮观了。”

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['ælfrɪd] ['kuːlli] .
“ Was it ? ” said Alfred coolly .
“ 曾是 它 ? ” 说 阿尔弗雷德 冷静地 .

“是吗？”阿尔弗雷德冷冷地问道。

[ðə; ði] [njuːz] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
The news did not seem to trouble him in the least .
这 消息 做过 不是 似乎 到 麻烦 他 在 这 至少 .

这消息似乎丝毫没有让他感到困扰。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] , [ðəʊ] ,

He	noticed	,	though	,
他	注意到	,	尽管	,

但他注意到，

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][aʊt] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə]

that	the	three	boys	were	so	tired	out	that	not	one	of	them	seemed	to
那	这	三	男孩们	是	所以	疲劳的	出去	那	不是	一	的	他们	似乎	到

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,

care	for	his	supper	,
关心	为了	他的	晚餐	,

三个男孩都累坏了，没有一个人顾得上吃晚饭。

[ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə][bed] .

and	directly	after	they	went	off	to	bed	.
和	直接地	后	他们	去	离开	到	床	.

他们上床睡觉后就直接上床睡觉了。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] .

Beginning	to	be	Great	.
开始	到	是	伟大的	.

开始变得伟大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] [freʃ] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	boys	had	some	fresh	plan	for	the	next	day	,
这	男孩们	有	一些	新鲜的	计划	为了	这	下一个	天	,

男孩们为第二天制定了一些新的计划。

[ænd; ənd] [wen] ['ælfrɪd] [went] [ʌp][tuː; tə][bed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɪspərɪŋ] ['iːgəli] ;

and	when	Alfred	went	up	to	bed	they	were	all	whispering	eagerly	;
和	什么时候	阿尔弗雷德	去	向上	到	床	他们	是	全部	耳语	急切地	;

当阿尔弗雷德上床睡觉时，他们都在急切地窃窃私语；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)]['brʌðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp]

but	as	soon	as	their	brother	entered	the	room	they	pretended	to	be	asleep
但	作为	很快	作为	他们的	兄弟	进入	这	房间	他们	假装	到	是	睡着了

.

:

.

但哥哥一进房间，她们就假装睡着了。

['ælfrɪd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'drest] [ænd; ənd][ə'baʊt][tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] ,

Alfred	said	nothing	till	he	was	undressed	and	about	to	get	into	his	bed	,
阿尔弗雷德	说	没有什么	直到	他	曾是	脱光衣服	和	关于	到	得到	进入	他的	床	,

阿尔弗雷德一直一句话也没说，直到他脱光衣服准备上床睡觉时才开口。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['əʊnli] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] .

and	then	he	only	wished	them	good	night	.
和	然后	他	仅有的	希望	他们	好的	夜晚	.

然后他只祝他们晚安。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [hɜːt] ;

There	was	no	reply	,	and	the	boy	felt	hurt	;
那里	曾是	不	回复	,	和	这	男生	毛毡	伤害	;

没有回应，男孩感到很受伤；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [ˌrekə'lektɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][klæp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][fɜ:st]

but	just	then	he	recollected	something	which	made	him	clap	his	right	hand	first
但	只是	然后	他	回忆	某物	哪个	制成	他	拍	他的	正确的	手	第一的

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

to	his	cheek	and	then	to	his	forehead	,
到	他的	脸颊	和	然后	到	他的	前额	,

但就在这时，他想起了什么，于是他先用右手拍了拍脸颊，然后又拍了拍额头。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][bəuθ]['pleɪsɪz] [stɪl] [wet] [ænd; ənd] [wɔ:m] .

as	if	he	fully	expected	to	find	both	places	still	wet	and	warm	.
作为	如果	他	完全	预期的	到	寻找	两个都	地方	仍然	湿的	和	温暖的	.

仿佛他完全预料到这两个地方都会依然潮湿温暖。

[ðeɪ] [felt] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [lɪps][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst][left][ðem; ðəm] .

They	felt	still	as	if	his	mother's	lips	had	but	just	left	them	.
他们	毛毡	仍然	作为	如果	他的	母亲的	嘴唇	有	但	只是	左边	他们	.

他们感觉仿佛静止了，就像母亲的嘴唇刚刚离开过他们一样。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ['ælfrɪd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , ['fi:lɪŋ] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd]

From	that	moment	Alfred	lay	quite	still	in	the	darkness	,	feeling	very	happy	and
从	那	片刻	阿尔弗雷德	躺	相当	仍然	在	这	黑暗	,	感觉	非常	快乐的	和

[kən'tentɪd] ,

contented	,
满足	,

从那一刻起，阿尔弗雷德静静地躺在黑暗中，感到非常幸福和满足。

[tɪl] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔ:n] ['restfl] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

till	all	at	once	a	long	-	drawn	restful	sigh	escaped	his	lips	,
直到	全部	在	一次	一个	长的	-	绘制	宁静	叹	逃脱	他的	嘴唇	,

突然间，他长长地叹了口气，平静下来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪ]

and	he	was	just	dropping	off	to	sleep	when	he	awoke	again	and	lay
和	他	曾是	只是	下降	离开	到	睡觉	什么时候	他	醒来	再次	和	躺

['lɪsənɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

他正要入睡时又醒了，便躺下来倾听。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θri:] ['brʌðəz] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] ,

for	his	three	brothers	,	believing	that	he	had	gone	off	to	sleep	,
为了	他的	三	兄弟	,	相信	那	他	有	已消失	离开	到	睡觉	,

他的三个兄弟都以为他已经睡着了。

[bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'gen] [ɪn][æn; ən]['i:gə(r)] ['wɪspə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,

began	talking	again	in	an	eager	whisper	,	but	what	about	he	could	not	tell	,
开始	说	再次	在	一个	渴望的	耳语	,	但	什么	关于	他	可以	不是	告诉	,

他又开始急切地低声说话，但他自己也说不清在说什么。

[tɪl] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [red] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ ['ɔtəz] .

till	all	at	once	Red	said	something	about	“	otters	.
直到	全部	在	一次	红色的	说	某物	关于	“	水獭	.

突然，小红说了一些关于“水獭”的话。

” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][grænd]['ɒtə(r)] [hʌnt] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɒntɪdʒ] [stri:m]

”	They	were	going	to	have	a	grand	otter	hunt	up	the	little	Wantage	stream
”	他们	是	去	到	有	一个	盛大	獭	打猎	向上	这	小的	万塔吉	溪流

[wɪð] [ðə; ði][dɒgz] ;

with	the	dogs	;
和	这	狗	;

“他们打算带着猎犬到旺塔格小溪上进行一次盛大的水獭狩猎；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['momənts][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm]['əʊvə(r)]

and	for	a	few	moments	a	feeling	of	bitter	disappointment	came	over
和	为了	一个	很少	时刻	一个	感觉	的	苦的	失望	来了	超过

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

男孩顿时感到一阵强烈的失望。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðæt] [hʌnt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

for	he	had	looked	forward	to	the	day	when	that	hunt	would	take	place	.
为了	他	有	看起来	向前	到	这	天	什么时候	那	打猎	会	拿	地方	.

因为他一直盼望着那次狩猎的到来。

[hi:; hi][felt]['betə(r)] [wen] [hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] [kwi:nz] [wɜ:dz] [æz; əz][hi:; hi] [wɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)]

He	felt	better	when	he	recalled	the	Queen's	words	as	he	wished	her
他	毛毡	更好的	什么时候	他	召回	这	女王大学	字	作为	他	希望	她

[gʊd] [naɪt] .

good	night	.
好的	夜晚	.

当他想起女王在向她道晚安时所说的话时，他感觉好多了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] :

They	were	:
他们	是	:

他们是:

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] , [fred] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	I	am	so	glad	,	Fred	,	my	boy	.
“	我	是	所以	高兴的	,	弗雷德	,	我的	男生	.

“我真高兴，弗雷德，我的孩子。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] ['veri] ['hæpi] . ”

You	have	made	me	feel	very	happy	.	”
你	有	制成	我	感觉	非常	快乐的	.	”

你让我感到非常开心。

“ ['fɑ:ðə(r)] [swaɪð] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ai] [sed] , ” [θɔ:t] ['ælfrɪd] ,

“	Father	Swythe	must	have	told	her	what	I	said	,	”	thought	Alfred	,
“	父亲	斯威特	必须	有	讲述	她	什么	我	说	,	”	想法	阿尔弗雷德	,

“斯威斯神父一定把我说的话告诉她了，”阿尔弗雷德心想。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] .

and	in	another	minute	he	was	asleep	.
和	在	其他	分钟	他	曾是	睡着了	.

又过了一会儿，他就睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɒt] [fi:l] [hɑ:f][səʊ] [breɪv] ,

The	next	morning	after	breakfast	the	boy	did	not	feel	half	so	brave	,
这	下一个	早晨	后	早餐	这	男生	做过	不是	感觉	一半	所以	勇敢的	,

第二天早上吃过早饭后，男孩的勇气就大不如前了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌŋks] ['kwaɪət]

and	he	was	thinking	of	how	he	could	get	away	to	the	monk's	quiet
和	他	曾是	思维	的	如何	他	可以	得到	离开	到	这	僧侣的	安静的

[sel] - [laɪk] [ru:m] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['si:ɪŋ] [hɪm] ;

cell	-	like	room	without	his	brothers	seeing	him	;
细胞	-	喜欢	房间	没有	他的	兄弟	看到	他	;

他想着怎样才能在不被兄弟们发现的情况下，逃到僧侣安静的单间里去;

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [speəd] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

but	he	was	spared	from	all	trouble	in	that	way	,
但	他	曾是	幸存	从	全部	麻烦	在	那	方式	,

但这样一来，他就免受了所有麻烦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ['smaɪlɪŋ] .

for	the	monk	came	up	to	him	smiling	.
为了	这	僧	来了	向上	到	他	微笑	.

因为和尚面带微笑地走了过来。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ，[fred] ，” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	going	to	speak	to	your	brothers	,	Fred	,	”	he	said	.
“	我是	去	到	说话	到	你的	兄弟	，	弗雷德	，	”	他	说	.

“我要和你的兄弟们谈谈，弗雷德，”他说。

“ [ai][təʊld][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][traɪ] ['veri] [hɑːd] ,

“	I	told	the	Queen	that	you	had	promised	to	try	very	hard	,
“	我	讲述	这	女王	那	你	有	承诺	到	尝试	非常	难的	,

“我告诉女王，你曾承诺会非常努力，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] ,

and	she	said	she	was	very	glad	,
和	她	说	她	曾是	非常	高兴的	,

她说她非常高兴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [keɪm] [tuː] ;

but	she	would	be	so	much	happier	if	your	brothers	came	too	;
但	她	会	是	所以	很多	更快乐	如果	你的	兄弟	来了	也	;

但如果你的兄弟们也来，她会更开心；

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .

so	I	am	going	to	ask	them	to	come	.
所以	我	是	去	到	问	他们	到	来	.

所以我打算邀请他们过来。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? ”

Do	you	know	where	they	are	?	”
做	你	知道	在哪里	他们	是	?	”

你知道他们在哪儿吗?

“ [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['kɔːtjɑːd] ，” [sed] ['ælfrɪd] ['kwɪkli] ; [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [swaɪð] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

“	Out	in	the	broad	courtyard	,	”	said	Alfred	quickly	;	but	Father	Swythe	shook	his
“	出去	在	这	广阔	庭院	，	”	说	阿尔弗雷德	迅速地	;	但	父亲	斯威特	摇晃	他的

[hed] .

head	.
头	.

“到宽阔的院子里去，”阿尔弗雷德急忙说道；但斯威斯神父摇了摇头。

“ [nəʊ] ，” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðeə(r)] .

“	No	,	”	he	said	;	“	I	came	across	just	now	,	and	they	were	not	there	.
“	不	，	”	他	说	;	“	我	来了	穿过	只是	现在	,	和	他们	是	不是	那里	.

“不，”他说；“我刚才路过那里，他们不在那里。”

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['dɪstənt] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] [hɜːd] ;

”	At	that	moment	the	distant	barking	of	a	dog	was	heard	;
”	在	那	片刻	这	遥远	叫声	的	一个	狗	曾是	听到	;

“就在这时，远处传来狗吠声；

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['jelpɪŋ] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊk]

followed	by	a	yelping	chorus	which	made	the	boy	run	to	the	window	and	look
随后	经过	一个	尖叫	合唱	哪个	制成	这	男生	跑步	到	这	窗户	和	看

[aʊt] ,

out	,
出去	,

随后传来一阵尖叫声，吓得男孩跑到窗边向外张望。

[tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [θriː] ['fɪgəz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][dɒgz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['əʊvə(r)]
to **catch** **sight** **of** **three** **figures** **and** **some** **half** **-** **dozen** **dogs** **disappearing** **over**
到 抓住 视线 的 三 数据 和 一些 一半 - 打 狗 消失 超过
[ðə; ði] [hɪl] [sləʊp] .
the **hill** **slope** **.**
这 爬坡道 坡 .

瞥见三个身影和大约六只狗消失在山坡上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔtəz] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] , ” [sed] ['ælfrɪd] ['sædli] .
“ **I** **think** **they** **have** **gone** **after** **the** **otters** **with** **the** **dogs** **,** **”** **said** **Alfred** **sadly** **.**
“ 我 思考 他们 有 已消失 后 这 水獭 和 这 狗 , ” 说 阿尔弗雷德 令人遗憾的是 .

“我想他们带着猎犬去追捕水獭了，”阿尔弗雷德悲伤地说。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [dʌl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
“ **Oh** **,** **I** **see** **,** **”** **said** **the** **monk** **;** **“** **and** **you** **feel** **dull** **because** **you** **are** **not**
“ 哦 , 我 看 , ” 说 这 僧 ; “ 和 你 感觉 乏味的 因为 你 是 不是
[wɪð] [ðem; ðəm] ?
with **them** **?**
和 他们 ?

“哦，我明白了，”僧人说，“你感到无聊是因为你不和他们在一起吗？”

” ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɒnɪst] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
” **Alfred** **was** **too** **honest** **to** **deny** **it** **.**
” 阿尔弗雷德 曾是 也 诚实的 到 否定 它 .

“阿尔弗雷德为人太诚实，无法否认这一点。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] ['tʃɪərəli] ; “ [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] ,
“ **Never** **mind** **,** **boy** **,** **”** **said** **the** **little** **monk** **cheerily** **;** **“** **come** **to** **my** **room** **,**
“ 绝不 头脑 , 男生 , ” 说 这 小的 僧 兴高采烈地 ; “ 来 到 我的 房间 ,

“没关系，孩子，”小和尚高兴地说；“来我的房间吧。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪŋk] ,
and **we'll** **finish** **making** **the** **ink** **,**
和 出色地 结束 制作 这 墨水 ,

然后我们就能完成墨水的制作了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [æz; əz][aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
and **then** **you** **can** **learn** **to** **read** **the** **letters** **as** **I** **make** **them** **,**
和 然后 你 能 学习 到 读 这 信件 作为 我 制作 他们 ,

然后你就可以一边看我写字母一边学习认字了。

[waɪl] [aɪ] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ]['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ;
while **I** **write** **out** **a** **poem** **for** **the** **Queen** **;**
尽管 我 写 出去 一个 诗 为了 这 女王 ;

当我为女王写诗的时候；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [aʊt][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn]
and **then** **I'll** **get** **out** **the** **red** **and** **blue** **and** **yellow** **,** **and** **the** **thin**
和 然后 患病的 得到 出去 这 红色的 和 蓝色的 和 黄色的 , 和 这 薄的
[liːvz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
leaves **of** **gold** **,**
树叶 的 金子 ,

然后我会拿出红色、蓝色、黄色的颜料，还有薄薄的金箔。

[ænd; ənd][wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg]['letə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [bʊk] ,
and **we'll** **try** **and** **make** **a** **beautiful** **big** **letter** **like** **those** **in** **the** **Queen's** **book** **,**
和 出色地 尝试 和 制作 一个 美丽的 大的 信 喜欢 那些 在 这 女王大学 书 ,

我们会努力写出一封像女王书里那样漂亮的大信。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [sʌm; səm][gəʊld] . ”
and **finish** **it** **off** **with** **some** **gold** **.** **”**
和 结束 它 离开 和 一些 金子 . ”

最后再用一些黄金点缀一下。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][duː; də] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ˈælfrɪd] , [ˈɪntrəstɪd] [æt; ət][wʌns] .

“	But	you	can't	do	that	?	”	cried	Alfred	,	interested	at	once	.
“	但	你	不能	做	那	?	”	哭	阿尔弗雷德	,	感兴趣的	在	一次	.

“但是你不能那样做？”阿尔弗雷德立刻来了兴趣，喊道。

“ [pəˈhæps] [nɒt][səʊ] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bʊk] ; [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .

“	Perhaps	not	so	well	as	in	the	Queen's	beautiful	book	;	but	come	and	see	.
“	也许	不是	所以	出色地	作为	在	这	女王大学	美丽的	书	;	但	来	和	看	.

“或许不如女王那本精美的书里描述得那么好；但欢迎来看。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈiːgəli] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [hænd] ,

”	The	boy	eagerly	took	hold	of	the	monk's	hand	,
”	这	男生	急切地	采取	抓住	的	这	僧侣的	手	,

男孩急切地抓住了僧侣的手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪb(ə)l][ɪn] - [ruːm] ,

and	they	were	soon	seated	at	the	little	table	in	Swythe's	room	,
和	他们	是	很快	坐着	在	这	小的	桌子	在	-	房间	,

他们很快就在斯威斯房间里的小桌子旁坐了下来。

[wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [fʊl] [əˈpɒn][ðə; ði] [sleɪt] [slæb] , [ðə; ði][ˈpeb(ə)l][ˈgraɪndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

with	the	light	shining	full	upon	the	slate	slab	,	the	pebble	grinder	,	and	the
和	这	光	灼灼	满的	之上	这	石板	板	,	这	卵石	磨床	,	和	这

[blæk] [pætʃ] .

black	patch	.
黑色的	修补	.

灯光完全照射在石板、鹅卵石研磨机和黑色斑块上。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪŋk] [ˈjestədeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	You	said	that	was	ink	yesterday	,	”	said	the	boy	,
“	你	说	那	曾是	墨水	昨天	,	”	说	这	男生	,

“你昨天说那是墨水，”男孩说。

[æz; əz] [swaɪð] [geɪv] [ðə; ði][ˈpeb(ə)l][ə; eɪ][fjuː] [tɜːnz] [raʊnd] ,

as	Swythe	gave	the	pebble	a	few	turns	round	,
作为	斯威特	给予	这	卵石	一个	很少	转弯	圆形的	,

斯威斯把鹅卵石转了几圈后，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ɪŋk][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˈθɪknəs] ,

and	then	looked	to	see	if	the	ink	was	of	the	right	thickness	,
和	然后	看起来	到	看	如果	这	墨水	曾是	的	这	正确的	厚度	,

然后查看墨水的浓稠度是否合适，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] , [səʊ][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [wɒz; wəz] [dip] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] - [dʒʌg] ,

which	it	was	not	,	so	a	feather	was	dipped	in	a	water	-	jug	,
哪个	它	曾是	不是	,	所以	一个	羽毛	曾是	浸入	在	一个	水	-	水壶	,

但事实并非如此，于是将一根羽毛浸入水壶中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [əˈlaʊd] [tuː; tə][fɔːl][əˈpɒn][ðə; ði] [blæk] [pætʃ] .

and	a	few	drops	allowed	to	fall	upon	the	black	patch	.
和	一个	很少	滴	允许	到	落下	之上	这	黑色的	修补	.

让几滴水落在黑色的斑块上。

“ [ðeə(r)] , ” [sed] [swaɪð] , “ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈraɪtə(r)] [meɪks] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪŋk] .

“	There	,	”	said	Swythe	,	“	a	good	writer	makes	all	his	own	ink	.
“	那里	,	”	说	斯威特	,	“	一个	好的	作家	制作	全部	他的	自己的	墨水	.

“在那里，”斯威斯说，“一个优秀的作家会自己制作墨水。”

[naʊ] [juː; jʊ][greɪnd] [ðæt] [ʌp] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [mɪkst] .

Now	you	grind	that	up	till	it	is	well	mixed	.
现在	你	研磨	那	向上	直到	它	是	出色地	混合	.

现在把它们研磨至充分混合。

['dʒentli] , ” [kraɪd] [swaɪð] ; “ [ðæt] [ɪŋk][ɪz] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][slæb] .

Gently	,	”	cried	Swythe	;	“	that	ink	is	too	precious	to	be	spread	all	over	the	slab	.
轻轻地	,	”	哭	斯威特	;	“	那	墨水	是	也	宝贵的	到	是	传播	全部	超过	这	板	.

“轻点，”斯威斯喊道，“那墨水太珍贵了，不能洒得满石板都是。”

[graɪnd][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

Grind	it	round	and	round	.
研磨	它	圆形的	和	圆形的	.

反复研磨。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] !

That's	the	way	!
那就是	这	方式	!

就是这样！

[ðæt] [wɪl] [duː; də] !

That	will	do	!
那	将要	做	!

这样就可以了！

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [swaɪð] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪn] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] , ['naɪsli]

”	As	he	spoke	,	Swythe	took	a	thin	-	bladed	knife	and	a	good	-	sized	,	nicely
”	作为	他	辐	,	斯威特	采取	一个	薄的	-	带刃的	刀	和	一个	好的	-	尺寸	,	很好

- [kliːnd] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ['mʌsl] - [ʃel] ,

-	cleaned	fresh	-	water	mussel	-	shell	,
-	已清洗	新鲜的	-	水	蚌	-	壳	,

“说话间，斯威斯拿起一把薄刃刀和一个大小合适、清洗干净的淡水贻贝壳，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [bɔɪ] ['keəfəli] [skreɪp] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ɪŋk][frɒm; frəm][ðə; ði][slæb][ænd; ənd] [pleɪs]

and	let	the	boy	carefully	scrape	up	all	the	ink	from	the	slab	and	place
和	让	这	男生	小心	刮	向上	全部	这	墨水	从	这	板	和	地方

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃel] .

it	in	the	shell	.
它	在	这	壳	.

然后让男孩小心地把石板上的墨水全部刮下来，放进贝壳里。

“ [ðæts] [wel] [dʌn] !

“	That's	well	done	!
“	那就是	出色地	完毕	!

“干得好！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['lɛtəz] . ”

“	Now	we'll	write	a	line	of	letters	.	”
“	现在	出色地	写	一个	线	的	信件	.	”

“现在我们来写一行信。”

“ [jes] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [let][ˌem 'iː] [raɪt] [ðem; ðəm] . ”

“	Yes	,	”	cried	the	boy	;	“	let	me	write	them	.	”
“	是的	,	”	哭	这	男生	;	“	让	我	写	他们	.	”

“是的，”男孩喊道，“让我来写吧。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [fred] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , ['smaɪlɪŋ] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ]

“	I	wish	you	could	,	Fred	,	my	boy	,	”	said	the	monk	,	smiling	;	“	but	you
“	我	希望	你	可以	,	弗雷德	,	我的	男生	,	”	说	这	僧	,	微笑	;	“	但	你

[mʌst; məst][fɜːst] [lɜːn] . ”

must	first	learn	.	”
必须	第一的	学习	.	”

“我希望你能做到，弗雷德，我的孩子，”僧侣笑着说，“但你必须先学会。”

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['iːgəli] .

“	**That's**	**what**	**I**	**want**	**to**	**do**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**boy**	**eagerly**	**.**
“	那就是	什么	我	想	到	做	,	”	哭	这	男生	急切地	.

“那正是我想要做的！”男孩急切地喊道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [lɜːn] ? ”

“	**But**	**how**	**am**	**I**	**to**	**learn**	**?**	**”**
“	但	如何	是	我	到	学习	?	”

“但我该如何学习呢？”

“ [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] .

“	**By**	**watching**	**me**	**.**
“	经过	观看	我	.

“通过观察我。”

[naʊ] [siː] .

Now	**see**	**.**
现在	看	.

现在看到了。

” [swaɪð] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [bɒks] ,

”	**Swythe**	**rose**	**from**	**the**	**table**	**and**	**opened**	**a**	**box**	**,**
”	斯威特	玫瑰	从	这	桌子	和	打开	一个	盒子	,

斯威斯从桌边站起身，打开了一个盒子。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [krɪsp] [kliːn] [piːs] [ɒv; əv] ['nɪəli] [træns'pærənt] ['ʃiːpskɪn] [ænd; ənd]

out	**of**	**which**	**he**	**took**	**a**	**crisp**	**clean**	**piece**	**of**	**nearly**	**transparent**	**sheepskin**	**and**
出去	的	哪个	他	采取	一个	脆	干净的	片	的	几乎	透明的	羊皮	和

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kwɪl] [penz] ,

a	**couple**	**of**	**quill**	**pens**	**,**
一个	夫妻	的	鹅毛笔	钢笔	,

他从中取出一张干净挺括、近乎透明的羊皮纸和几支鹅毛笔。

[sæt] [daʊn] [ə'gen] ,

sat	**down**	**again**	**,**
卫星	向下	再次	,

又坐了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [bɒks] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæt]

and	**then**	**from**	**another**	**box**	**he**	**drew**	**out**	**a**	**piece**	**of**	**lead**	**and**	**a**	**flat**
和	然后	从	其他	盒子	他	画	出去	一个	片	的	带领	和	一个	平坦的

['ruːlə(r)] — [nɒt] [ə; eɪ] [liːd] - ['pens(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [naʊ] [juːst] ,

ruler	**—**	**not**	**a**	**lead**	**-**	**pencil**	**such**	**as**	**is**	**now**	**used**	**,**
统治者	—	不是	一个	带领	-	铅笔	这样的	作为	是	现在	用过的	,

然后他又从另一个盒子里拿出一根铅芯和一把平尺——不是现在常用的铅笔。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [piːs] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [liːd] — [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['deftli] [meɪd] [ə; eɪ]

but	**a**	**little**	**pointed**	**piece**	**of**	**ordinary**	**lead**	**—**	**with**	**which**	**he**	**deftly**	**made**	**a**
但	一个	小的	尖	片	的	普通的	带领	—	和	哪个	他	巧妙地	制成	一个

[fjuː] [streɪt] [laɪnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] ,

few	**straight**	**lines**	**across**	**the**	**parchment**	**,**
很少	直的	线条	穿过	这	羊皮纸	,

但他用一小段尖尖的普通铅块——他灵巧地用它在羊皮纸上画了几条直线——

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['keəfəli] [druː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ə; eɪ] ,

and	**then**	**very**	**carefully**	**drew**	**a**	**beautiful**	**capital**	**A**	**,**
和	然后	非常	小心	画	一个	美丽的	首都	一个	,

然后非常仔细地画了一个漂亮的字母A，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [wɪð] [skrəʊlz][ænd; ənd] [tɜːnz] [ænd; ənd]['taɪni][vaɪn] - [liːvz] [wɪð] [ə; eɪ]

which	he	finished	off	with	scrolls	and	turns	and	tiny	vine	-	leaves	with	a
哪个	他	完成的	离开	和	卷轴	和	转弯	和	微小的	藤	-	树叶	和	一个

['rʌnɪŋ] [stɔːk] [ænd; ənd][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['tendrəlz] .

running	stalk	and	half	-	a	-	dozen	tendrils	.
跑步	茎	和	一半	-	一个	-	打	卷须	.

最后，他用卷轴、转折和细小的葡萄叶、蔓生的茎和六条卷须完成了这幅画。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][nəʊ] [greɪps] ， ” [kraɪd] ['ælfrɪd] .

“	But	you	have	put	no	grapes	,	”	cried	Alfred	.
“	但	你	有	放	不	葡萄	,	”	哭	阿尔弗雷德	.

“可是你们没放葡萄啊！”阿尔弗雷德喊道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][taɪm] ， ” [sed] [swaɪð] [gʊd] - ，

“	Give	me	time	,	”	said	Swythe	good	-	humouredly	,
“	给	我	时间	,	”	说	斯威特	好的	-	幽默地	,

“给我点时间，”斯威斯笑着说。

[ænd; ənd] [də'rektli]['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['feɪntli] [sketʃ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] ，

and	directly	after	he	faintly	sketched	in	a	bunch	of	grapes	,
和	直接地	后	他	淡淡的	草图	在	一个	束	的	葡萄	,

紧接着，他轻轻地勾勒出一串葡萄的轮廓。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['nærəʊə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn][wʌn] [greɪp] [ə'ləʊn] .

broad	at	the	top	and	growing	narrower	till	it	ended	in	one	grape	alone	.
广阔	在	这	顶部	和	生长	较窄	直到	它	结束	在	一	葡萄	独自的	.

顶部宽阔，逐渐变窄，最后只剩下一颗葡萄。

“ [əʊ] ， [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ！ ” [kraɪd] ['ælfrɪd] ['iːgəli] .

“	Oh	,	I	wish	I	could	do	that	!	”	cried	Alfred	eagerly	.
“	哦	,	我	希望	我	可以	做	那	！	”	哭	阿尔弗雷德	急切地	.

“哦，我真希望我能做到！”阿尔弗雷德急切地喊道。

“ [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] ！ ”

“	But	I	could	never	do	it	so	well	!	”
“	但	我	可以	绝不	做	它	所以	出色地	！	”

“但我永远也做不到你这么好！”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)] [tɪl] [ai] [meɪk] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] ， ” [sed] [swaɪð] .

“	I'm	going	to	persevere	till	I	make	you	do	it	better	,	”	said	Swythe	.
“	我是	去	到	坚持不懈	直到	我	制作	你	做	它	更好的	,	”	说	斯威特	.

“我会坚持不懈，直到你做得更好为止，”斯威斯说道。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [liːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ]['lætɪn]['les(ə)n] .

“	Now	we'll	leave	that	for	a	bit	and	begin	a	Latin	lesson	.
“	现在	出色地	离开	那	为了	一个	少量	和	开始	一个	拉丁	课	.

“现在我们暂时放下这件事，开始上拉丁语课。”

” ['ælfrɪd] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪnt] [ɪ'nɪʃ(ə)l]['letə(r)] .

”	Alfred	sighed	and	looked	longingly	at	the	faint	initial	letter	.
”	阿尔弗雷德	叹了口气	和	看起来	渴望地	在	这	头晕的	最初的	信	.

阿尔弗雷德叹了口气，恋恋不舍地望着那模糊的首字母。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [də'rektli] , [fɔː(r); fə(r)] [swaɪð] [tʊk] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	his	interest	was	taken	up	directly	,	for	Swythe	took	up	one	of	his
但	他的	兴趣	曾是	已采取	向上	直接地	,	为了	斯威特	采取	向上	一	的	他的

[kwɪl] [penz] ,

quill	pens	,
鹅毛笔	钢笔	,

但他的兴趣很快就被吸引了，因为斯威斯拿起了一支羽毛笔。

[ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪŋk] [ə; eɪ] [stɜː(r)] , [dip] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pen]

examined	**it**	**,**	**and**	**then**	**,**	**after**	**giving**	**the**	**ink**	**a**	**stir**	**,**	**dipped**	**in**	**his**	**pen**
检查	它	,	和	然后	,	后	给予	这	墨水	一个	搅拌	,	浸入	在	他的	笔

[ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**tried**	**it**	**.**
和	尝试	它	.

他仔细查看了墨水，然后搅拌了一下，蘸了蘸笔试了试。

[ðə; ðɪ] [nekst] ['mɪnɪt] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sæt] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

The	**next**	**minute**	**,**	**while**	**the**	**boy**	**sat**	**resting**	**his**	**chin**	**upon**	**his**	**hands**	**,**
这	下一个	分钟	,	尽管	这	男生	卫星	休息	他的	下巴	之上	他的	双手	,

下一分钟，男孩双手托着下巴坐着，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['bjuːtɪfli] - [fɔːmd] ['taɪni] ['lɛtəz] [kept] [ɒn] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pen]

it	**seemed**	**as**	**if**	**beautifully**	**-**	**formed**	**tiny**	**letters**	**kept**	**on**	**growing**	**out**	**of**	**the**	**pen**
它	似乎	作为	如果	非常漂亮	-	形成	微小的	信件	保留	在	生长	出去	的	这	笔

,

,

,

仿佛有无数优美的小字从笔尖不断生长出来。

['rʌnɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,

running	**off**	**at**	**the**	**point**	**,**	**and**	**standing**	**one**	**after**	**another**	**in**	**a**	**row**	**,**
跑步	离开	在	这	观点	,	和	常设	一	后	其他	在	一个	排	,

他们从那里跑开，然后一个接一个地排成一排站着。

['ɔːlməʊst] [ɪg'zæktli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz] , [tɪl] [fɔː(r)] [wɜːdz] [stʊd] [aʊt] ['klɪəli] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [kriːm] -

almost	**exactly**	**the**	**same**	**size**	**,**	**till**	**four**	**words**	**stood**	**out**	**clearly**	**upon**	**the**	**cream**	**-**
几乎	确切地	这	相同的	尺寸	,	直到	四	字	站立	出去	清楚地	之上	这	奶油	-

['kʌləd] ['pɑːtʃmənt] .

coloured	**parchment**	**.**
有色	羊皮纸	.

大小几乎完全相同，直到四个字清晰地出现在米黄色的羊皮纸上。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['klevə(r)] [waɪt] ['fɪŋgəz] , [swaɪð] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ]

As	**he**	**formed**	**the**	**letters**	**with**	**his**	**clever**	**white**	**fingers**	**,**	**Swythe**	**repeated**	**the**
作为	他	形成	这	信件	和	他的	聪明的	白色的	手指	,	斯威特	重复	这

[neɪm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,

name	**of**	**each**	**,**
姓名	的	每个	,

斯威斯用他灵巧白皙的手指写着字母，一边重复着每个字母的名字。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [saʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːdz]

pausing	**a**	**little**	**to**	**give**	**finish**	**and**	**effect**	**as**	**well**	**as**	**sound**	**to**	**the**	**words**
暂停	一个	小的	到	给	结束	和	影响	作为	出色地	作为	声音	到	这	字

[hiː; hi] [fɔːmd] ,

he	**formed**	**,**
他	形成	,

他稍作停顿，使自己所说的话更有韵律感、更有效果。

[tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] , ['ɑːftə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] ,

till	**he**	**had**	**,**	**after**	**beginning**	**some**	**little**	**distance**	**in**	**,**
直到	他	有	,	后	开始	一些	小的	距离	在	,

直到他走了一小段距离后，

[meɪd] [səʊ] ['meni] [wɜːdz] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['feɪntli] - [drɔːn] [laɪnz] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [raɪt]

made	**so**	**many**	**words**	**upon**	**one**	**of**	**the**	**faintly**	**-**	**drawn**	**lines**	**and**	**reaching**	**right**
制成	所以	许多	字	之上	一	的	这	淡淡的	-	绘制	线条	和	到达	正确的

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['pɑːtʃmənt] .

across	**the**	**parchment**	**.**
穿过	这	羊皮纸	.

在其中一条淡淡的线条上写了很多字，一直延伸到羊皮纸的另一端。

“ [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] !
“ It's wonderful !
“ 它是 精彩的 !

“太棒了！”

” [kraɪd] ['ælfrɪd] .
” cried Alfred .
” 哭 阿尔弗雷德 .

“阿尔弗雷德喊道。”

“ [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][du:; də] [ðæt] ! ”
“ I could never do that ! ”
“ 我 可以 绝不 做 那 ! ”

“我绝对做不到！”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [su:n] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,
“ It is not wonderful , and you soon will be able to do it ,
“ 它 是 不是 精彩的 , 和 你 很快 将要 是 有能力的 到 做 它 ,

“这并不难，但你很快就能做到。”

” [sed] [swaɪð] ; “ [bʌt; bət] [lets] [seɪ] [ɔ:l] [ðəʊz] [wɜ:dz] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ['letə(r)][baɪ]['letə(r)] ,
” said Swythe ; “ but let's say all those words over again letter by letter ,
” 说 斯威特 ; “ 但 我们来吧 说 全部 那些 字 超过 再次 信 经过 信 ,

斯威斯说：“但我们还是把这些词一个字一个字再说一遍吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜ:dz] . ”
and then the words . ”
和 然后 这 字 . ”

然后是那些话。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['lætɪn] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ They are Latin ? ” asked the boy .
“ 他们 是 拉丁 ? ” 问 这 男生 .

“他们是拉丁人吗？”男孩问道。

“ [jes] , ” [sed] [swaɪð] ,
“ Yes , ” said Swythe ,
“ 是的 , ” 说 斯威特 ,

“是的，”斯威斯说道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lɜ:n] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm][nekst]
“ and you are going to learn them so as to know them next
“ 和 你 是 去 到 学习 他们 所以 作为 到 知道 他们 下一个
[taɪm][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] .
time you see them .
时间 你 看 他们 .

“你要学会它们，以便下次见到它们时能够认出来。”

” ['ælfrɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]['lætɪn] [wɜ:dz]
” Alfred shook his head , but he managed to repeat the Latin words
” 阿尔弗雷德 摇晃 他的 头 , 但 他 管理 到 重复 这 拉丁 字
[ˌstreɪt'fɔ:wəd] ,
straightforward ,
直截了当 ,

阿尔弗雷德摇了摇头，但他还是设法一字不差地重复了那些拉丁文单词。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [pɪk] [ðem; ðəm][aʊt] [wen] [ɑ:skt] .
and after a while pick them out when asked .
和 后 一个 尽管 挑选 他们 出去 什么时候 问 .

过一段时间后，当被问及时，他们就能把它们挑出来。

[ðen] [ðə; ði] [mʌŋk] [prə'si:did] [tu:; tə] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['ɔ:nəmənt] [ðə; ði] [bɪg]

Then	the	monk	proceeded	to	get	out	his	colours	so	as	to	ornament	the	big
然后	这	僧	继续	到	得到	出去	他的	颜色	所以	作为	到	装饰品	这	大的

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letə(r)] [pv; əv] [wɒt] ['ælfrɪd] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ɪn] ['lætɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz]

initial	letter	of	what	Alfred	had	learned	in	Latin	as	well	as	in	English	was
最初的	信	的	什么	阿尔弗雷德	有	学习	在	拉丁	作为	出色地	作为	在	英语	曾是

“ [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] ['ælmən] .

“	The	History	of	the	Good	King	Almon	.
“	这	历史	的	这	好的	国王	杏仁	.

然后，僧侣拿出他的彩旗，用来装饰阿尔弗雷德用拉丁语和英语学到的《好国王阿尔蒙的故事》的首字母。

” [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:t] [pv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [swaɪð]

”	Then	came	the	most	interesting	part	of	the	lesson	,	for	,	after	Swythe
”	然后	来了	这	最多	有趣的	部分	的	这	课	,	为了	,	后	斯威特

[hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] ['redi] — [red] ,

had	placed	his	colours	ready	—	red	,
有	放置	他的	颜色	准备好	—	红色的	,

”接下来就是这堂课最有趣的部分了，因为，在斯威斯准备好他的旗帜——红色之后，

['jeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄色的，

[ænd; ənd] [blu:] — [ɔ:l] [ɪn] ['paʊdər] [graʊnd] [ʌp] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ʃʌt]

and	blue	—	all	in	powders	ground	up	so	fine	that	it	was	necessary	to	shut
和	蓝色的	—	全部	在	粉末	地面	向上	所以	美好的	那	它	曾是	必要的	到	关闭

[aʊt] [ðə; ði] [bri:z] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

out	the	breeze	which	came	in	at	the	window	,
出去	这	微风	哪个	来了	在	在	这	窗户	,

还有蓝色——所有这些都被磨成了非常细的粉末，以至于必须用东西挡住从窗户吹进来的微风。

['ælfrɪd] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [ðə; ði] [mʌŋk] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] ,

Alfred	learned	how	the	monk	made	his	brushes	,
阿尔弗雷德	学习	如何	这	僧	制成	他的	刷子	,

阿尔弗雷德学会了僧侣制作画笔的方法。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʌft] [pv; əv] ['bædʒ.ərz] [heə(r)] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ʌp] [wʌn] [end] ['keəfəli] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]

by	taking	a	tuft	of	badger's	hair	and	tying	up	one	end	carefully	with	a	very
经过	采取	一个	簇	的	獾的	头发	和	捆绑	向上	一	结尾	小心	和	一个	非常

[faɪn] [θred] [pv; əv] [flæks] .

fine	thread	of	flax	.
美好的	线	的	亚麻	.

取一撮獾毛，用一根非常细的亚麻线小心地将一端扎起来。

“ [naʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,

“	Now	watch	me	,	”	said	the	old	man	,
“	现在	手表	我	,	”	说	这	老的	男人	,

”现在看着我，”老人说道。

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [lʊkt] ['kləʊsli] [waɪl] [swaɪð] [tʊk] [ə; eɪ] [dʌks] [kwɪl] [aʊt] [pv; əv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

and	Alfred	looked	closely	while	Swythe	took	a	duck's	quill	out	of	a	bunch	,
和	阿尔弗雷德	看起来	密切	尽管	斯威特	采取	一个	鸭子的	鹅毛笔	出去	的	一个	束	,

阿尔弗雷德仔细地看着斯威斯从一堆羽毛笔中抽出一根鸭毛笔。

[kʌt] [pf] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [pɑ:t] ,

cut	off	the	hollow	part	,
切	离开	这	空洞的	部分	,

切掉空心部分，

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪtli] [kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ][end] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dʌks]
and **then** **lightly** **cut** **off** **the** **end** **where** **it** **had** **grown** **from** **the** **duck's**
和 然后 轻轻 切 离开 这 结尾 在哪里 它 有 生长 从 这 鸭子的
[wɪŋ] .
wing **.**
翼 .

然后轻轻地剪掉它从鸭翅膀上长出来的末端。

[ðen] [ðə; ðɪ] [tʌft] [ɒv; əv]['bædʒ.ərz][heə(r)][wɒz; wəz][held][baɪ][ɪts][taɪd][end][ænd; ənd] [pɑːst] [θruː]
Then **the** **tuft** **of** **badger's** **hair** **was** **held** **by** **its** **tied** **end** **and** **passed** **through**
然后 这 簇 的 獾的 头发 曾是 握住 经过 它是 系 结尾 和 通过了 通过
[ðə; ðɪ] [mʌŋks] [lɪps][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [heəz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
the **monk's** **lips** **so** **as** **to** **bring** **the** **hairs** **together** **to** **a** **point** **,**
这 僧侣的 嘴唇 所以 作为 到 带来 这 头发 一起 到 一个 观点 ,

然后，僧侣抓住獾毛束的末端，将其从嘴唇间穿过，使毛发聚拢成一个尖点。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][məʊst]['əʊpən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwɪl] [ænd; ənd]
which **was** **carefully** **pushed** **into** **the** **most** **open** **part** **of** **the** **quill** **and**
哪个 曾是 小心 推动 进入 这 最多 打开 部分 的 这 鹅毛笔 和
[skruːd] [raʊnd] [tɪl] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʌft] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
screwed **round** **till** **the** **whole** **of** **the** **tuft** **was** **inside** **.**
螺丝 圆形的 直到 这 所有的 的 这 簇 曾是 里面 .

小心地将羽毛塞入羽毛笔杆最开放的部分，然后拧紧，直到整个羽毛都塞进去。

[ðen] [ə; eɪ] [θrʌst] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [sent] [ðə; ðɪ] [heəz] [raɪt] [θruː] ,
Then **a** **thrust** **with** **a** **thin** **piece** **of** **wood** **sent** **the** **hairs** **right** **through** **,**
然后 一个 推力 和 一个 薄的 片 的 木头 发送 这 头发 正确的 通过 ,

然后，用一根细木片猛地一戳，毛发就被戳了出来。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðɪ][taɪd] - [ʌp] [endz] ; [ænd; ənd] [swaɪð] [held][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ʌp][ɪn] ['traɪʌmf] — [ə; eɪ]
all **but** **the** **tied** **-** **up** **ends** **;** **and** **Swythe** **held** **his** **work** **up** **in** **triumph** **—** **a**
全部 但 这 系 - 向上 结束 ; 和 斯威特 握住 他的 工作 向上 在 胜利 — 一个
[kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l][peɪnt] - [brʌʃ] .
complete **little** **paint** **-** **brush** **.**
完全的 小的 画 - 刷子 .

除了末端还没打结，其他都完成了；斯威斯得意地举起他的作品——一支完整的小画笔。

“ [haʊ] ['klevə(r)] !
“ **How** **clever** **!**
“ 如何 聪明的 !

“真聪明！”

” [kraɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['iːgəli] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['bædʒ.ərz][heə(r)] ? ”
” **cried** **the** **boy** **eagerly** **;** **“** **but** **how** **did** **you** **get** **that** **badger's** **hair** **?** **”**
” 哭 这 男生 急切地 ; “ 但 如何 做过 你 得到 那 獾的 头发 ? ”

“可是你是怎么弄到獾毛的？”男孩急切地问道。

“ [seɪvd] , ” [sed] [swaɪð] , “ [wen] [ðə; ðɪ][dɒgz] [kɪld] [ðæt] ['bædʒə(r)][lɑːst][jɪə(r)] . ”
“ **Saved** **,** **”** **said** **Swythe** **,** **“** **when** **the** **dogs** **killed** **that** **badger** **last** **year** **.** **”**
“ 已保存 , ” 说 斯威特 , “ 什么时候 这 狗 被杀 那 獾 最后的 年 . ”

“幸免于难，”斯威斯说，“去年那几只狗咬死了那只獾。”

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʌks] - [kwɪlz] ? ”
“ **And** **the** **ducks** **'** **quills** **?** **”**
“ 和 这 鸭子 - 羽毛 ? ”

“那鸭子的羽毛呢？”

“ [aɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] [wen] [ðə; ðɪ] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] [plʌkt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['skʌljən] . ”
“ **I** **picked** **them** **up** **when** **the** **ducks** **were** **plucked** **by** **the** **scullion** **.** **”**
“ 我 挑选 他们 向上 什么时候 这 鸭子 是 拨弦 经过 这 厨房杂务工 . ”

“我是在厨工给鸭子拔毛的时候把它们捡起来的。”

“ [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [blæk] [peɪnt] . ”

“	You	did	not	tell	me	how	you	made	that	black	paint	.	”
“	你	做过	不是	告诉	我	如何	你	制成	那	黑色的	画	.	”

你没有告诉我你是怎么做出那种黑色颜料的。

“ [baɪ][ˈhəʊldɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sleɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] [tɪl] [ðeə(r)]

“	By	holding	a	piece	of	slate	over	the	burning	wick	of	the	lamp	till	there
“	经过	保持	一个	片	的	石板	超过	这	燃烧	灯芯	的	这	灯	直到	那里

[wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [sʊt] [tuː; tə][biː; bi] [skreɪpt] [ɒf] [ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [gʌm] [ˈwɔːtə(r)] [meɪd]

was	plenty	of	soot	to	be	scraped	off	and	mixed	up	with	gum	water	made
曾是	很多	的	煤烟	到	是	刮擦	离开	和	混合	向上	和	胶	水	制成

[frɒm; frəm] [plʌm] - [triː] [gʌm] ,

from	plum	-	tree	gum	,
从	李子	-	树	胶	,

“将一块石板放在燃烧的灯芯上，直到刮下足够的烟灰，然后与用梅树胶制成的胶水混合，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][tuː; tə][mɪks][ʌp] [ðiːz] [ˈkʌləs] , [juː; jʊ] [siː] .

the	same	as	I	am	going	to	use	to	mix	up	these	colours	,	you	see	.
这	相同的	作为	我	是	去	到	使用	到	混合	向上	这些	颜色	,	你	看	.

你看，我接下来要用的也是同样的颜料来调配这些颜色。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [swaɪð] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [ˈmʌsl] - [ʃel] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈtaɪni]

”	As	he	spoke	Swythe	took	a	clean	mussel	-	shell	and	placed	in	it	a	tiny
”	作为	他	辐	斯威特	采取	一个	干净的	蚌	-	壳	和	放置	在	它	一个	微小的

[ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈskɑːlət] [ˈpaʊdə(r)] .

portion	of	scarlet	powder	.
部分	的	猩红	粉末	.

“说话间，斯威斯拿出一个干净的贻贝壳，放入一小撮猩红色的粉末。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkʌlə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	That's	a	pretty	colour	!	”	said	the	boy	.
“	那就是	一个	漂亮的	颜色	!	”	说	这	男生	.

“这颜色真漂亮！”男孩说。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
“	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [meɪd] [baɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [sʌm; səm][ˈkwɪksɪlvə(r)][ænd; ənd] [ˈbrɪmstəʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri]

“	The	colour	made	by	burning	some	quicksilver	and	brimstone	together	in	a	very
“	这	颜色	制成	经过	燃烧	一些	水银	和	硫磺	一起	在	一个	非常

[hɒt][ˈfaɪə(r)] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [red] ,

hot	fire	till	it	is	red	,
热的	火	直到	它	是	红色的	,

“将水银和硫磺在高温火焰中燃烧至红色所得到的颜色，

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [aɪ][greɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ˈɪntuː][faɪn] [dʌst] .

and	afterwards	I	grind	it	up	into	fine	dust	.
和	然后	我	研磨	它	向上	进入	美好的	灰尘	.

然后我把它磨成细粉。

[naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][mɪks] [ðɪs] [ʌp] [wɪð] [gʌm] ;

Now	,	”	he	said	,	“	I'm	going	to	mix	this	up	with	gum	;
现在	,	”	他	说	,	“	我是	去	到	混合	这	向上	和	胶	;

“现在，”他说，“我要把这个和口香糖混在一起；

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [peɪnt] [ɔːl] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːtʃmənt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɪg][ˈletə(r)] [red] .

and	then	we'll	paint	all	the	back	of	the	parchment	behind	the	big	letter	red	.
和	然后	出色地	画	全部	这	后退	的	这	羊皮纸	在后面	这	大的	信	红色的	.

然后我们将大字后面的羊皮纸背面全部涂成红色。

” ['ælfrɪd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mʌŋks] ['klevə(r)] ['tʌtʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [tɪl]
” **Alfred watched the monk's clever touches with the point of his little brush till**
” 阿尔弗雷德 观看 这 僧侣的 聪明的 触摸 和 这 观点 的 他的 小的 刷子 直到
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [skweə(r)] [pætʃ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letə(r)] [si:md] [tu:; tə] [stænd] .
there was a great square patch upon which the letter seemed to stand .
那里 曾是 一个 伟大的 正方形 修补 之上 哪个 这 信 似乎 到 站立 .

“阿尔弗雷德看着僧侣用小画笔的尖端巧妙地涂抹，直到出现一大块方形区域，字母仿佛就立在上面。

“ ['bju:tɪf(ə)l] ！ ” [kraɪd] ['ælfrɪd] .
“ **Beautiful ! ” cried Alfred .**
“ 美丽的 ！ ” 哭 阿尔弗雷德 .

“太美了！”阿尔弗雷德惊呼道。

“ [naʊ] [ɪts] [dʌn] ！ ”
“ **Now it's done ! ”**
“ 现在 它是 完毕 ！ ”

“现在完成了！”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [swaɪð] ; “ [ðæts] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] !
“ **Oh , no , ” said Swythe ; “ that's the beginning !**
“ 哦 , 不 , ” 说 斯威特 ; “ 那就是 这 开始 !

“哦，不，”斯威斯说；“那只是个开始！”

[naʊ] [wi:l; wil] [peɪnt] [ðə; ði] [skrəʊl] . ”
Now we'll paint the scroll . ”
现在 出色地 画 这 滚动 . ”

现在我们要开始绘制卷轴了。

“ [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] [wi:; wi] ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Why do you say we ” said the boy .**
“ 为什么 做 你 说 我们 ” 说 这 男生 .

“你为什么说我们？”男孩问道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] . ”
“ **It is you . ”**
“ 它 是 你 . ”

“是你。”

“ [ɪts] [wi:; wi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] .
“ **It's we , because you are helping me , ” said the monk .**
“ 它是 我们 , 因为 你 是 帮助 我 , ” 说 这 僧 .

“是‘我们’，因为你们在帮助我，”僧人说道。

“ ['veri] [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['lɛtəz] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [help] [ju:; jʊ] .
“ **Very soon you will be doing letters like this , and then I shall help you .**
“ 非常 很快 你 将要 是 正在做 信件 喜欢 这 , 和 然后 我 将 帮助 你 .

“很快你就能写出这样的信了，到时候我会帮助你。”

” ['ælfrɪd] [saɪd] .
” **Alfred sighed .**
” 阿尔弗雷德 叹了口气 .

阿尔弗雷德叹了口气。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [peɪnt] [ðæt] [skrəʊl] [red] [tu:] ? ”
“ **Are you going to paint that scroll red too ? ”**
“ 是 你 去 到 画 那 滚动 红色的 也 ? ”

“你也要把那卷轴也涂成红色吗？”

“ [nəʊ] : ['pɜːp(ə)l] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [swaɪð] [tʊk] [ʌp][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] , [wɪtʃ]
“ **No** : **purple** , ” **was** **the** **reply** , **and** **Swythe** **took** **up** **another** **little** **packet** , **which**
“ 不 : 紫色的 , ” 曾是 这 回复 , 和 斯威特 采取 向上 其他 小的 包 , 哪个
[hiː; hi]['əʊpənd] ['sləʊli] .
he **opened** **slowly** .
他 打开 缓慢地 .

“不，是紫色的，”对方回答道。斯威斯又拿起一个小包裹，慢慢地打开。

“ [waɪ] , [ðæts] [bluː] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] .
“ **Why** , **that's** **blue** , ” **cried** **Alfred** .
“ 为什么 , 那就是 蓝色的 , ” 哭 阿尔弗雷德 .

“哎呀，那是蓝色的！”阿尔弗雷德喊道。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ! ” [sed] [swaɪð] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [kliːn] ['mʌsl] - [ʃel] ,
“ **Wait** **a** **moment** ! ” **said** **Swythe** , **taking** **up** **another** **clean** **mussel** - **shell** ,
“ 等待 一个 片刻 ! ” 说 斯威特 , 采取 向上 其他 干净的 蚌 - 壳 ,

“等一下！”斯威斯说着，又拿起一个干净的贻贝壳。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ]['taɪni] [pætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [dʌst] .
into **which** **he** **put** **a** **tiny** **patch** **of** **the** **bright** **blue** **dust** .
进入 哪个 他 放 一个 微小的 修补 的 这 明亮的 蓝色的 灰尘 .

他在里面放了一小块亮蓝色的粉末。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] ['pɜːp(ə)l] .
“ **Now** **you** **shall** **see** **it** **turn** **purple** .
“ 现在 你 将 看 它 转动 紫色的 .

“现在你会看到它变成紫色。”

” ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [brʌʃ] , [huːz] [heəz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [peɪnt] ,
” **Taking** **up** **the** **brush** , **whose** **hairs** **were** **thickly** **covered** **with** **red** **paint** ,
” 采取 向上 这 刷子 , 谁 头发 是 浓密 涵盖 和 红色的 画 ,

“拿起画笔，画笔的笔毛上厚厚地沾满了红色颜料，

[hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [gʌm] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bluː] ['paʊdə(r)] ,
he **poured** **a** **few** **drops** **of** **gum** **water** **into** **the** **shell** **amongst** **the** **blue** **powder** ,
他 倾倒 一个 很少 滴 的 胶 水 进入 这 壳 在 这 蓝色的 粉末 ,

他将几滴胶水倒进贝壳里的蓝色粉末中，

[mɪkst] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red] [brʌʃ] ,
mixed **all** **together** **with** **the** **red** **brush** ,
混合 全部 一起 和 这 红色的 刷子 ,

将所有材料与红色画笔混合在一起，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːp(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and **to** **the** **boy's** **great** **delight** **a** **beautiful** **purple** **was** **the** **result** .
和 到 这 男孩们 伟大的 喜 一个 美丽的 紫色的 曾是 这 结果 .

令男孩欣喜的是，染出了美丽的紫色。

[ðen] [ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sketʃ] [ɪn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
Then **the** **leaves** **that** **had** **been** **sketched** **in** **had** **to** **be** **done** ,
然后 这 树叶 那 有 到过 草图 在 有 到 是 完毕 ,

然后，需要把之前画好的叶子也画出来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [w'ʌndəd] [ə'nʌðə(r)] [ʃel] [wɒz; wəz]['teɪkən] , [ðə; ði] [brʌʃ] ['keəfəli]
and **while** **the** **boy** **wondered** **another** **shell** **was** **taken** , **the** **brush** **carefully**
和 尽管 这 男生 想知道 其他 壳 曾是 已采取 , 这 刷子 小心
[wɒʃt] ,
washed ,
洗过 ,

男孩还在疑惑另一枚炮弹被取走时，刷子被仔细地清洗着。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [bluː] [dʌst] [wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [sʌm; səm] ['jeləʊ] ,

and	a	little	of	the	blue	dust	was	mixed	with	some	yellow	,
和	一个	小的	的	这	蓝色的	灰尘	曾是	混合	和	一些	黄色的	,

少许蓝色粉尘中混杂着一些黄色粉尘。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [griːn] ,

when	there	was	a	brilliant	green	,
什么时候	那里	曾是	一个	杰出的	绿色的	,

当一片翠绿时，

[wɪtʃ] [ðə; ðiˌ] [mʌŋk] [meɪd] [braɪtə] [ɔː(r)] [dɑːkə] [baɪ] ['ædɪŋ] [mɔː(r)] ['jeləʊ] [ɔː(r)][mɔː(r)] [bluː] .

which	the	monk	made	brighter	or	darker	by	adding	more	yellow	or	more	blue	.
哪个	这	僧	制成	更亮	或者	较暗	经过	添加	更多的	黄色的	或者	更多的	蓝色的	.

僧侣通过增加黄色或蓝色来使颜色变亮或变暗。

[ðə; ðiˌ][bɪg][ˌɔːnə'ment(ə)l]['letə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] , ['ælfrɪd] ['lʊkɪŋ]

The	big	ornamental	letter	was	now	becoming	very	bright	and	gay	,	Alfred	looking
这	大的	装饰	信	曾是	现在	成为	非常	明亮的	和	同性恋	,	阿尔弗雷德	寻找

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɪnɪʃt] ;

upon	it	as	finished	;
之上	它	作为	完成的	;

那枚装饰华丽的大字母现在变得非常明亮欢快，阿尔弗雷德认为它已经完成了；

[bʌt; bət] [swaɪð] [went] [ɒn] .

but	Swythe	went	on	.
但	斯威特	去	在	.

但斯威斯继续说道。

“ [ɪts] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ！ ” [sed] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] .

“	It's	very	wonderful	!	”	said	the	boy	.
“	它是	非常	精彩的	！	”	说	这	男生	.

“太棒了！”男孩说。

“ [juː; jʊ] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['eni] ['kʌləs] [aʊt] [ɒv; əv] [red] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [bluː]

“	You	seem	as	if	you	can	make	any	colours	out	of	red	,	yellow	,	and	blue
“	你	似乎	作为	如果	你	能	制作	任何	颜色	出去	的	红色的	,	黄色的	,	和	蓝色的

. ”

. ”

“你好像能用红色、黄色和蓝色调出任何颜色。”

“ [səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [suːn] ！ ” [sed] [swaɪð] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['peɪntɪŋ] [ə'weɪ] ,

“	So	will	you	soon	!	”	said	Swythe	,	smiling	,	and	still	painting	away	,
“	所以	将要	你	很快	！	”	说	斯威特	,	微笑	,	和	仍然	绘画	离开	,

“你很快也会的！”斯威斯笑着说，一边继续作画。

[tɪl] [æt; ət][ðə; ðiˌ][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['aʊəz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ]

till	at	the	end	of	a	couple	of	hours	,	which	seemed	to	have	passed	away
直到	在	这	结尾	的	一个	夫妻	的	小时	,	哪个	似乎	到	有	通过了	离开

[laɪk]['mædʒɪk] ,

like	magic	,
喜欢	魔法	,

直到几个小时结束，感觉时间像变魔术一样过去了。

[ðə; ðiˌ] [mʌŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['keəfəli] [kliːn] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

the	monk	began	to	carefully	clean	his	brush	with	water	.
这	僧	开始	到	小心	干净的	他的	刷子	和	水	.

僧人开始小心翼翼地用水清洗画笔。

“ [ðæts] [dʌn] [naʊ] ! ” [kraɪd] ['ælfrɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [æz; əz] ['pleʒə(r)]
“ **That's done now ! ” cried Alfred , with a sigh of as much sorrow as pleasure**
“ 那就是 完毕 现在 ！ ” 哭 阿尔弗雷德 , 和 一个 叹 的 作为 很多 悲哀 作为 乐趣
,
,
,

“这下好了！”阿尔弗雷德喊道，叹了口气，其中既有悲伤也有喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
for he felt it to be a pity that the task was finished .
为了 他 毛毡 它 到 是 一个 遗憾 那 这 任务 曾是 完成的 .

因为他觉得任务完成是一件很可惜的事。

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] [swaɪð] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ **But do you know , Father Swythe , ” he continued ,**
“ 但 做 你 知道 , 父亲 斯威特 , ” 他 持续 ,

“但是，斯威斯神父，您知道吗？”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['steərɪŋ] [waɪt]
as he held his head on one side and looked critically at the staring white
作为 他 握住 他的 头 在 一 边 和 看起来 关键 在 这 凝视 白色的
['letə(r)] [wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] ,
letter with its beautiful ornamentation ,
信 和 它是 美丽的 装饰 ,

他歪着头，审视地看着那封装饰精美的白色字母。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][peɪnt][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðæt] ['letə(r)][aɪ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
“ **I think if I could paint and painted that letter I shouldn't have left it all**
“ 我 思考 如果 我 可以 画 和 绘 那 信 我 不应该 有 左边 它 全部
[waɪt] [laɪk] [ðæt] . ”
white like that . ”
白色的 喜欢 那 . ”

“我觉得如果我可以给这封信上色，我就不应该把它全部留白。”

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ðen] ? ”
“ **What would you have done , then ? ”**
“ 什么 会 你 有 完毕 , 然后 ? ”

“那你当时会怎么做呢？”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['jeləʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌtəkʌp] — [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌni] ['jeləʊ] ,
“ **I should have painted it deep yellow like a buttercup — a good sunny yellow ,**
“ 我 应该 有 绘 它 深的 黄色的 喜欢 一个 毛茛 — 一个 好的 阳光明媚 黄色的 ,
[tuː; tə] [lʊk] [laɪk][gəʊld] . ”
to look like gold . ”
到 看 喜欢 金子 . ”

“我应该把它漆成像毛茛花一样的深黄色——一种明亮的黄色，看起来像金色。”

“ [wel] [dʌn] !
“ **Well done !**
“ 出色地 完毕 !

做得好！

” [kraɪd][ðə; ði] [mʌŋk] .
” **cried the monk .**
” 哭 这 僧 .

“僧人喊道。”

“ [waɪ] , [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
“ **Why , that's exactly what it is going to be .**
“ 为什么 , 那就是 确切地 什么 它 是 去 到 是 .

“没错，事情就是这样。”

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt][ˌaɪ ˈtiː] ['jeləʊ] .

It	isn't	finished	,	but	I'm	not	going	to	paint	it	yellow	.
它	不是	完成的	,	但	我是	不是	去	到	画	它	黄色的	.

虽然还没完工，但我不会把它漆成黄色。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt][ˌaɪ ˈtiː] [red] [fɜːst] . ”

I'm	going	to	paint	it	red	first	.	”
我是	去	到	画	它	红色的第一的	.	”	

我打算先把它漆成红色。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	don't	think	I	shall	like	that	,	”	said	the	boy	,	shaking	his	head	.
“	我	不	思考	我	将	喜欢	那	,	”	说	这	男生	,	摇晃	他的	头	.

“我想我不会喜欢那样的，”男孩摇着头说。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ,

“	Wait	and	see	!	”	said	the	monk	,
“	等待	和	看	!	”	说	这	僧	,

“等着瞧吧！”僧人说道。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)]['mɪksɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [wɪð] [gʌm][hiː; hi] ['keəfəli] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [waɪt]

and	once	more	mixing	up	a	little	red	with	gum	he	carefully	painted	the	white
和	一次	更多的	混合	向上	一个	小的	红色的	和	胶	他	小心	绘	这	白色的

['letə(r)] ['skɑːlət] ,

letter	scarlet	,
信	猩红	,

他再次将一点红色颜料与口香糖混合，小心翼翼地将白色的字母涂成鲜红色。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

and	held	it	up	.
和	握住	它	向上	.

然后把它举了起来。

“ [ðeə(r)] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [traɪˈʌmfəntli] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [naʊ] ['ɔːlməʊst][laɪk][ðə; ði] [bæk] [pætʃ] ,

“	There	!	”	cried	the	boy	triumphantly	;	“	it	looks	now	almost	like	the	back	patch	,
“	那里	!	”	哭	这	男生	凯旋而归	;	“	它	看起来	现在	几乎	喜欢	这	后退	修补	,

“瞧！”男孩得意地喊道；“现在看起来几乎就像背部的补丁了。”

[ænd; ənd] [juːv] [spɔɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] . ”

and	you've	spoiled	it	all	.	”
和	你已经	被宠坏了	它	全部	.	”

你把一切都搞砸了。

“ [ʌmf] ! ” [grʌnt] [ðə; ði] [mʌŋk] , [ˌɑːr ˈiː] - ['əʊpənɪŋ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn]

“	Umph	!	”	grunted	the	monk	,	re	-	opening	the	window	and	laying	his	work	in
“	嗯	!	”	哼哼	这	僧	,	关于	-	开幕	这	窗户	和	躺下	他的	工作	在

[ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] .

the	sun	to	dry	.
这	太阳	到	干燥	.

“哼！”和尚哼了一声，重新打开窗户，把他的作品放在阳光下晾晒。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] . ”

“	Wait	a	bit	.	”
“	等待	一个	少量	.	”

“稍等片刻。”

“ [jes] , [aɪl] [weɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [wet] [peɪnt] [tɜːn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

“	Yes	,	I'll	wait	,	”	said	the	boy	,	watching	the	shiny	wet	paint	turn	more	and	more
“	是的	,	患病的	等待	,	”	说	这	男生	,	观看	这	闪亮的	湿的	画	转动	更多的	和	更多的

[dʌl] ;

dull	;
乏味的	;

“好的，我会等的，”男孩说着，看着闪亮的湿油漆变得越来越暗淡；

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
“	**but**	**I**	**don't**	**like**	**it**	**.**
”	但	我	不	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

” [swaɪð] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['keəfəli] [ə'gen] ,
”	**Swythe**	**washed**	**his**	**brush**	**carefully**	**again**	**,**
”	斯威特	洗过	他的	刷子	小心	再次	,

斯威斯又仔细地洗了洗画笔。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][peɪnt][wɒz; wəz][draɪ][went] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['letə(r)][pɑːt]
and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**paint**	**was**	**dry**	**went**	**carefully**	**over**	**the**	**letter**	**part**
和	作为	很快	作为	这	画	曾是	干燥	去	小心	超过	这	信	部分

[wɪð] [gʌm] ,
with	**gum**	**,**
和	胶	,

等油漆干了之后，小心地用树胶涂满字母部分。

[səʊ] ['delɪkətli] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'stɜːbd] [nɔː(r)][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [smɪəd] .
so	**delicately**	**that**	**the**	**red**	**colour**	**was**	**not**	**disturbed**	**nor**	**the**	**background**	**smeared**	**.**
所以	轻柔地	那	这	红色的	颜色	曾是	不是	不安	也不	这	背景	涂抹	.

手法非常轻柔，红色没有被破坏，背景也没有被晕染。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] ; “ [ðæt] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**,**	**still**	**watching**	**;**	**“**	**that**	**looks**	**a**	**little**	**better**	**,**	**because**	**it**
“	是的	,	”	说	这	男生	,	仍然	观看	;	“	那	看起来	一个	小的	更好的	,	因为	它

[lʊks] ['ʃaɪni] ,
looks	**shiny**	**,**
看起来	闪亮的	,

“是的，”男孩一边看着一边说，“这样看起来好多了，因为它看起来很闪亮。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [waɪt] .
but	**it**	**was**	**better**	**white**	**.**
但	它	曾是	更好的	白色的	.

但白色更好看。

[duː; də][peɪnt][ˌaɪ 'tiː] ['jeləʊ] [naʊ] . ”
Do	**paint**	**it**	**yellow**	**now**	**. ”**
做	画	它	黄色的	现在	. ”

现在就把它漆成黄色。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['jeləʊ] , ” [sed] [swaɪð] ,
“	**I**	**told**	**you**	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**it**	**yellow**	**,**	**”**	**said**	**Swythe**	**,**
“	我	讲述	你	我是	去	到	制作	它	黄色的	,	”	说	斯威特	,

“我告诉过你我要把它做成黄色的，”斯威斯说。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə][get] ['θʌrəli] [draɪ] .
laying	**his**	**work**	**well**	**out**	**in**	**the**	**sunshine**	**to**	**get**	**thoroughly**	**dry**	**.**
躺下	他的	工作	出色地	出去	在	这	阳光	到	得到	彻底	干燥	.

他把作品摊开在阳光下彻底晾干。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [briːz] [ə'gen] ,
Then	**,**	**taking**	**it**	**from**	**the**	**window**	**-**	**sill**	**and**	**shutting**	**out**	**the**	**breeze**	**again**	**,**
然后	,	采取	它	从	这	窗户	-	窗台	和	关闭	出去	这	微风	再次	,

然后，把它从窗台上拿下来，再次挡住微风。

[swaɪð] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['redi] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][snʌg]['kɔːnə(r)] ,
Swythe	**placed**	**his**	**work**	**ready**	**and**	**took**	**out**	**,**	**from**	**a**	**snug**	**corner**	**,**
斯威特	放置	他的	工作	准备好	和	采取	出去	,	从	一个	舒适	角落	,

斯威斯准备好工作后，从一个隐蔽的角落里拿出了他的作品。

[ə; eɪ]['taɪni] [bʊk] [meɪd] [baɪ] ['səʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [liːvz] [ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] ,

a	tiny	book	made	by	sewing	together	about	half	-	a	-	dozen	leaves	of	parchment	,
一个	微小的	书	制成	经过	缝纫	一起	关于	一半	-	一个	-	打	树叶	的	羊皮纸	,

一本用大约六张羊皮纸缝制而成的小书，

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['keəfəli] ['ælfrɪd] [sɔː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['ʃaɪnɪŋ]

and	upon	opening	this	very	carefully	Alfred	saw	within	a	piece	of	brilliant	shining
和	之上	开幕	这	非常	小心	阿尔弗雷德	锯	之内	一个	片	的	杰出的	灼灼

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

阿尔弗雷德小心翼翼地打开这个盒子，发现里面有一块闪闪发光的金子。

“ [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

“	Oh	,	how	beautiful	!
“	哦	,	如何	美丽的	!

“哦，真漂亮！”

” [kraɪd] ['ælfrɪd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

”	cried	Alfred	,	making	a	dart	at	it	with	his	hand	.
”	哭	阿尔弗雷德	,	制作	一个	镖	在	它	和	他的	手	.

“阿尔弗雷德喊道，同时用手朝它猛地一挥。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ,

But	,	as	if	he	expected	this	,
但	,	作为	如果	他	预期的	这	,

但仿佛他预料到了这一点似的，

[swaɪð] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['pjuːpəlz][dʒʌst][ɪn][taɪm] ,

Swythe	put	out	his	own	hand	and	caught	his	pupil's	just	in	time	,
斯威特	放	出去	他的	自己的	手	和	捕捉	他的	学生们的	只是	在	时间	,

斯威斯伸出手，及时接住了学生的手。

[kriː'eɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːz] , [ðəʊ] ,

creating	such	a	breeze	,	though	,
创建	这样的	一个	微风	,	尽管	,

制造出这样的微风，

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [θɪn] [gəʊld] [liːf] [rəʊz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)] ,

that	the	very	thin	gold	leaf	rose	up	at	the	corner	and	fell	over	,
那	这	非常	薄的	金子	叶子	玫瑰	向上	在	这	角落	和	跌倒	超过	,

那层极薄的金箔从角落里翘了起来，然后又掉了下来。

['dʌblɪŋ] ['nɪəli] [ɪn][hɑːf] .

doubling	nearly	in	half	.
翻倍	几乎	在	一半	.

几乎翻了一番。

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [kraɪd] [swaɪð] .

“	There	,	you	see	how	fine	it	is	!	”	cried	Swythe	.
“	那里	,	你	看	如何	美好的	它	是	!	”	哭	斯威特	.

“瞧，它多漂亮啊！”斯威斯喊道。

“ [aɪm] ['veri] ['sɒri] — [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sædli] ;

“	I'm	very	sorry	—	I	did	not	know	,	”	said	the	boy	sadly	;
“	我是	非常	对不起	—	我	做过	不是	知道	,	”	说	这	男生	令人遗憾的是	;

“非常抱歉，我不知道，”男孩难过地说；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ɪn]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] [bent] [daʊn] ,

and	then	he	looked	on	in	wonder	,	for	the	monk	bent	down	,
和	然后	他	看起来	在	在	想知道	,	为了	这	僧	弯曲	向下	,

然后他惊奇地看着，只见那僧人弯下了腰。

[geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [pʌf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] ,

gave	a	gentle	puff	with	his	breath	,	and	the	gold	was	blown	up	,
给予	一个	温和的	噗	和	他的	气息	,	和	这	金子	曾是	吹	向上	,

他轻轻吹了一口气，金子就被炸飞了。

[tuː; tə][fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .

to	fall	back	into	its	place	.
到	落下	后退	进入	它是	地方	.

落回原位。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][hɑːd][ænd; ənd] ['hevi] , ” [sed] ['ælfrɪd] .

“	Why	,	I	thought	it	would	be	quite	hard	and	heavy	,	”	said	Alfred	.
“	为什么	,	我	想法	它	会	是	相当	难的	和	重的	,	”	说	阿尔弗雷德	.

“我还以为它会很硬很重呢，”阿尔弗雷德说。

“ [ænd; ənd] [ɪts] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] ! ” [sed] [swaɪð] .

“	And	it's	twenty	times	as	thin	as	the	parchment	!	”	said	Swythe	.
“	和	它是	二十	时代	作为	薄的	作为	这	羊皮纸	!	”	说	斯威特	.

“而且它比羊皮纸薄二十倍！”斯威斯说道。

“ [naʊ] [ðen] , [səˈpəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .

“	Now	then	,	suppose	we	make	the	letter	of	gold	.
“	现在	然后	,	认为	我们	制作	这	信	的	金子	.

“那么，假设我们用黄金制作这封信。”

” ['ælfrɪd] [dɪd][nɒt] [spiːk] ,

”	Alfred	did	not	speak	,
”	阿尔弗雷德	做过	不是	说话	,

阿尔弗雷德没有说话。

[bʌt; bət] [wɒtʃt] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] [waɪl] [ðə; ði] [mʌŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['keəfəli]

but	watched	with	breathless	interest	while	the	monk	took	his	knife	and	carefully
但	观看	和	喘不过气	兴趣	尽管	这	僧	采取	他的	刀	和	小心

[kʌt][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp] [ɒf] [wʌn] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [liːf] ,

cut	a	long	strip	off	one	edge	of	the	gold	leaf	,
切	一个	长的	条	离开	一	边缘	的	这	金子	叶子	,

但目不转睛地看着僧人拿起刀，小心翼翼地从金箔的一端切下一长条。

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪˈvaɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r)] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪt][baɪ][bɪt][ɒn][ðə; ði] [bleɪd] ,

and	then	,	dividing	it	in	four	,	took	it	up	bit	by	bit	on	the	blade	,
和	然后	,	分割	它	在	四	,	采取	它	向上	少量	经过	少量	在	这	刀刃	,

然后，把它分成四份，一点一点地用刀刃削下来。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['piːsɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['letə(r)] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['edʒɪz] [ænd; ənd][skræps] [ðæt]

and	laid	the	pieces	along	the	letter	,	cutting	off	edges	and	scraps	that
和	铺设	这	件	沿着	这	信	,	切割	离开	边缘	和	碎屑	那

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪd] ,

were	not	wanted	,
是	不是	通缉	,

然后把纸片沿着信纸摆放好，剪掉不需要的边缘和碎屑。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][beə(r)]['pleɪsɪz][səʊ] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] [peɪnz] [ðæt] [æt; ət][lɑːst]

and	covering	up	bare	places	so	carefully	and	with	such	great	pains	that	at	last
和	覆盖	向上	裸	地方	所以	小心	和	和	这样的	伟大的	疼痛	那	在	最后的

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [left][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌmd] ['letə(r)] ,

there	was	not	a	trace	left	of	the	gummed	letter	,
那里	曾是	不是	一个	痕迹	左边	的	这	胶水	信	,

他们如此仔细、如此费尽心思地掩盖裸露的地方，以至于最后连涂胶信件的痕迹都没留下。

[ə; eɪ] [rʌf] , ['rʌgɪd] [gəʊld][wʌn] ['biːɪŋ] [left][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

a	rough	,	rugged	gold	one	being	left	in	its	place	.
一个	粗糙的	,	崎岖	金子	一	存在	左边	在	它是	地方	.

一块粗糙、不规则的金子被留在了原地。

“ [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] [swaɪð] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði][lɑːst] [spek] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]
“ **There** **!** ” **cried** **Swythe** **,** **when** **he** **had** **covered** **the** **last** **speck** **,** **and** **all** **was**
“ 那里 ! ” 哭 斯威特 , 什么时候 他 有 涵盖 这 最后的 斑点 , 和 全部 曾是
[gəʊld] [liːf] ;
gold **leaf** **;**
金子 叶子 ;

“好了！”斯威斯喊道，当他盖住最后一点金箔时，一切都变成了金箔；

[bʌt; bət] ['ælfrɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but **Alfred** **shook** **his** **head** **.**
但 阿尔弗雷德 摇晃 他的 头 .

但阿尔弗雷德摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
“ **It** **looks** **very** **beautiful** **,** **”** **he** **said** **;** **“** **but** **I** **don't** **like** **it** **.**
“ 它 看起来 非常 美丽的 , ” 他 说 ; “ 但 我 不 喜欢 它 .

“它看起来很漂亮，”他说；“但我并不喜欢它。”

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [rʌf] . ”
The **edges** **are** **all** **rugged** **and** **rough** **.** **”**
这 边缘 是 全部 崎岖 和 粗糙的 . ”

边缘都很粗糙不平。

“ [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [rɪ'plaɪd] [swaɪð] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [kliːn] [draɪ] [brʌʃ] ,
“ **So** **they** **are** **!** **”** **replied** **Swythe** **,** **and** **,** **taking** **now** **a** **clean** **dry** **brush** **,**
“ 所以 他们 是 ! ” 回复 斯威特 , 和 , 采取 现在 一个 干净的 干燥 刷子 ,

“的确如此！”斯威斯回答道，然后拿起一把干净的干刷子，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [smuːð] [ænd; ənd][dæb][ænd; ənd] [pres] ['dʒentli] [tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]
he **began** **to** **smoothe** **and** **dab** **and** **press** **gently** **till** **there** **was** **not** **a**
他 开始 到 光滑 和 轻拍 和 按 轻轻地 直到 那里 曾是 不是 一个
[treɪs] [left] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði][skræps][ɒv; əv][gəʊld][dʒɔɪnd][ɔː(r)] [leɪ] [wʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
trace **left** **of** **where** **the** **scraps** **of** **gold** **joined** **or** **lay** **one** **over** **the** **other** **,**
痕迹 左边 的 在哪里 这 碎屑 的 金子 加入 或者 躺 一 超过 这 其他 ,

他开始轻轻地抚平、轻拍和按压，直到金片连接或重叠的地方完全消失无踪。

[ɔːl] [bɪ'kʌmɪŋ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] , [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld] [leɪ] [luːs] ,
all **becoming** **strong** **and** **perfect** **excepting** **the** **edges** **,** **where** **the** **gold** **lay** **loose** **,**
全部 成为 强的 和 完美的 除外 这 边缘 , 在哪里 这 金子 躺 松动的 ,

除了边缘部分，其余部分都变得坚固完美，而边缘部分的金子则有些松动。

[tɪl] , [kwaɪt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ðə; ði] [mʌŋk] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['brɪskli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
till **,** **quite** **satisfied** **with** **his** **work** **,** **the** **monk** **passed** **his** **brush** **briskly** **over** **the**
直到 , 相当 使满意 和 他的 工作 , 这 僧 通过了 他的 刷子 轻快地 超过 这
['letə(r)] ,
letter **,**
信 ,

直到他对自己的作品相当满意，才迅速地用毛笔在信纸上描了一遍。

['kærɪɪŋ] [ɒf] ['evri] [skræp][ɒv; əv][gəʊld][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [gʌmd] ['letə(r)] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [kliːn]
carrying **off** **every** **scrap** **of** **gold** **outside** **the** **gummed** **letter** **,** **and** **leaving** **this** **clean**
携带 离开 每一个 废料 的 金子 外部 这 胶水 信 , 和 离开 这 干净的
, [smuːð] , [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] .
, **smooth** **,** **and** **glistening** **.**
, 光滑的 , 和 闪闪发光 .

将信封上所有金箔都刮掉，使信封干净、光滑、闪亮。

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] [swaɪð] , ” [kraɪd] ['ælfrɪd] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['klevə(r)] !
“ **Oh** **,** **Father** **Swythe** **,** **”** **cried** **Alfred** **,** **clapping** **his** **hands** **,** **“** **you** **are** **clever** **!**
“ 哦 , 父亲 斯威特 , ” 哭 阿尔弗雷德 , 鼓掌 他的 双手 , “ 你 是 聪明的 !

“哦，斯威斯神父，”阿尔弗雷德拍着手喊道，“您真聪明！”

[ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ”
It's beautiful ! ”
它是 美丽的 ! ”

很美丽！ ”

“ [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['greɪvli] .
“ You like it , then , my boy ? ” said the old man gravely .
“ 你 喜欢 它 , 然后 , 我的 男生 ? ” 说 这 老的 男人 严重地 .

“那么，孩子，你喜欢吗？”老人严肃地问道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] ['fɪŋgəz] .
“ You shall soon be able to do that with your light fingers .
“ 你 将 很快 是 有能力的 到 做 那 和 你的 光 手指 .

“你很快就能用你灵巧的手指做到这一点了。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][pen][ðə; ði] [mʌŋk]
” The boy looked down at his hands and then took up the pen the monk
” 这 男生 看起来 向下 在 他的 双手 和 然后 采取 向上 这 笔 这 僧
[hæd; həd][leɪd] [daʊn] ,
had laid down ,
有 铺设 向下 ,

男孩低头看了看自己的双手，然后拿起僧人放下的笔。

[dip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ɪŋk] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['letə(r)] .
dipped it in the ink , and tried to make a letter .
浸入 它 在 这 墨水 , 和 尝试 到 制作 一个 信 .

他把笔蘸上墨水，试着写个字。

“ [wel] [dʌn] , ” [sed] [swaɪð] , ['smaɪlɪŋ] ; “ [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][əʊ] . [naʊ] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ,
“ Well done , ” said Swythe , smiling ; “ that is something like O . Now make another ,
“ 出色地 完毕 , ” 说 斯威特 , 微笑 ; “ 那 是 某物 喜欢 哦 . 现在 制作 其他 ,

“做得好，”斯威斯笑着说，“这有点像O形。现在再做一个。”

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
and try if you can make it worse than the last .
和 尝试 如果 你 能 制作 它 更糟 比 这 最后的 .

试试看能不能让它比上次更糟。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] ['ʃɑːpli] .
” The boy looked up at him sharply .
” 这 男生 看起来 向上 在 他 尖锐地 .

男孩猛地抬头看向他。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] !
“ You are laughing at me !
“ 你 是 笑 在 我 !

“你们在嘲笑我！ ”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [wel] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd][duː; də]['betə(r)] .
“ Well , if I am , it is only to make you try and do better .
“ 出色地 , 如果 我 是 , 它 是 仅有的 到 制作 你 尝试 和 做 更好的 .

“好吧，如果我这样做，那也只是为了让你努力做得更好。”

[gəʊ][ɒn] [ə'gen] !
Go on again !
去 在 再次 !

再来一次！

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['lʊkɪŋ] [hɑ:d] [æt; ət] [ðə; ði] ['letə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt]

”	The	boy	hesitated	before	looking	hard	at	the	letter	he	had	tried	to	imitate
”	这	男生	犹豫了一下	前	寻找	难的	在	这	信	他	有	尝试	到	模拟

,

,

,

男孩犹豫了一下，才仔细端详起他试图模仿的那封信。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [wʌns] [mɔ:(r)] .

and	then	tried	once	more	.
和	然后	尝试	一次	更多的	.

然后又试了一次。

“ ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] .

“	Ever	so	much	better	!	”	cried	the	monk	.
“	曾经	所以	很多	更好的	!	”	哭	这	僧	.

“好多了！”和尚喊道。

“ [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [traɪ] [laɪk] [ðæt] ,

“	Come	to	me	every	day	,	and	try	like	that	,
“	来	到	我	每一个	天	,	和	尝试	喜欢	那	,

“每天都来找我，像这样努力吧。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .

and	in	a	very	short	time	you	will	be	able	to	read	and	write	.
和	在	一个	非常	短的	时间	你	将要	是	有能力的	到	读	和	写	.

很快你就能读写了。

” ['tʃæptə(r)] [sɪks] .

”	Chapter	Six	.
”	章	六	.

第六章。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [hɔ:s] .

The	Great	White	Horse	.
这	伟大的	白色的	马	.

伟大的白马。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ði:z] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [ɒv; əv]

Encouraged	by	these	words	of	the	monk	and	the	smiles	and	praises	of
鼓励	经过	这些	字	的	这	僧	和	这	微笑	和	赞扬	的

[ðə; ði] [kwi:n] ,

the	Queen	,
这	女王	,

受到僧侣的这番话以及女王的微笑和赞扬的鼓舞，

['ælfrɪd] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] , [wɪtʃ] , ['ɒdli] [ɪ'nʌf] ,

Alfred	made	rapid	progress	,	which	,	oddly	enough	,
阿尔弗雷德	制成	迅速的	进步	,	哪个	,	奇怪	足够的	,

阿尔弗雷德取得了迅速的进展，这，说来也奇怪，

[gru:] ['kwɪkə(r)] [stɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [bɔ:ld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['ridikju:l] [hɪm]

grew	quicker	still	from	the	way	in	which	Bald	and	his	brothers	ridiculed	him
生长	更快	仍然	从	这	方式	在	哪个	秃	和	他的	兄弟	嘲笑	他

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] ,

and	laughed	at	his	attempts	,
和	笑了	在	他的	尝试	,

鲍德和他的兄弟们嘲笑他、讥讽他的尝试，这让他长得更快了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dʒaib] ['æŋgəd] [hɪm] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [meɪd] [hɪm] [wɜ:k] [ðə; ði] ['hɑ:də(r)] ,

for	their	gibes	angered	him	,	but	only	made	him	work	the	harder	,
为了	他们的	嘲讽	愤怒	他	,	但	仅有的	制成	他	工作	这	更难	,

他们的嘲讽激怒了他，但这反而让他更加努力工作。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [swaɪð] [təʊld][ðə; ði] [kwi:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] .

and	with	results	which	Swythe	told	the	Queen	were	wonderful	.
和	和	结果	哪个	斯威特	讲述	这	女王	是	精彩的	.

斯威斯告诉女王，结果非常出色。

[sɪks] [lɒŋ] ['wɪəri] [wi:ks] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] [sɪns] - [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Six	long	weary	weeks	had	passed	away	since	Ethelwulf	had	gone	with	his	little
六	长的	厌倦	周	有	通过了	离开	自从	-	有	已消失	和	他的	小的

['ɑ:mi] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪnz] ,

army	against	the	Danes	,
军队	反对	这	丹麦人	,

自从埃塞尔伍尔夫率领他的小部队对抗丹麦人以来，已经过去了漫长而疲惫的六个星期。

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌns][hæd; həd] [nju:z] [bi:n] [rɪ'si:vd] , [səʊ] [ðæt] [kwi:n] - [feɪs] [gru:]

and	only	once	had	news	been	received	,	so	that	Queen	Osburga's	face	grew
和	仅有的	一次	有	消息	到过	已收到	,	所以	那	女王	-	脸	生长

['wai,tər] ,

whiter	,
更白	,

消息只传来过一次，以至于奥斯伯加王后的脸色更加苍白了。

['θɪnə(r)] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][sæd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [tɪl] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] ,

thinner	,	and	more	sad	day	by	day	,	till	one	evening	when	,
更薄	,	和	更多的	伤心	天	经过	天	,	直到	一	晚上	什么时候	,

他一天比一天瘦，一天比一天悲伤，直到一天晚上，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɑ:d] [deɪz] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋk] ,

after	a	long	hard	day's	work	with	the	monk	,
后	一个	长的	难的	天	工作	和	这	僧	,

在和僧侣一起辛苦工作了一整天之后，

[ðə; ði][peə(r)] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [hɪl] [nɪə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

the	pair	went	up	to	the	top	of	the	highest	hill	near	to	watch	for	the
这	一对	去	向上	到	这	顶部	的	这	最高	爬坡道	靠近	到	手表	为了	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] .

appearance	of	a	messenger	.
外貌	的	一个	信使	.

两人爬上附近最高的山顶，等待信使出现。

[swaɪð] [kʊd; kəd] [si:] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

Swythe	could	see	no	sign	of	anything	.
斯威特	可以	看	不	符号	的	任何事物	.

斯威斯什么也没看到。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [nju:z] , ” [hi:; hi] [sed] ['sædli] .

“	There	is	no	news	,	”	he	said	sadly	.
“	那里	是	不	消息	,	”	他	说	令人遗憾的是	.

“没有消息，”他悲伤地说。

“ [let] [ˌju: 'es][gəʊ] [bæk] .

“	Let	us	go	back	.
“	让	我们	去	后退	.

我们回去吧。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] . ”

The	Queen	is	waiting	to	hear	what	we	have	found	.	”
这	女王	是	等待	到	听到	什么	我们	有	成立	.	”

女王陛下正在等待我们的调查结果。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nju:z] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	There	is	news	,	”	cried	the	boy	excitedly	.
“	那里	是	消息	,	”	哭	这	男生	兴奋地	.

“有消息了！”男孩兴奋地喊道。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [spiə] [raɪt] [ə'weɪ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
“ I can see the points of spears right away there in the valley .
“ 我 能 看 这 积分 的 长矛 正确的 离开 那里 在 这 谷 .

“我一眼就看到了山谷里的长矛尖。”

[lʊk] , [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm]['glɪtə(r)] . ”
Look , the sun shines upon them and makes them glitter . ”
看 , 这 太阳 闪耀 之上 他们 和 制作 他们 闪光 . ”

你看，阳光照耀着它们，让它们闪闪发光。

“ [jes] , [ai] [siː] [naʊ] , ” [kraɪd] [swaɪð] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Yes , I see now , ” cried Swythe excitedly .
“ 是的 , 我 看 现在 , ” 哭 斯威特 兴奋地 .

“是的，我现在明白了，”斯威斯兴奋地喊道。

“ [kwɪk] , [lets] [traɪ][ænd; ənd][rʌn] , [bɔɪ] .
“ Quick , let's try and run , boy .
“ 快的 , 我们来吧 尝试 和 跑步 , 男生 .

“快，我们试着跑，孩子。”

[ðə; ði] [deɪnz] !
The Danes !
这 丹麦人 !

丹麦人!

[ðə; ði] [deɪnz] !
The Danes !
这 丹麦人 !

丹麦人!

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [kwiːn] [ə'weɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][seɪf] . ”
We must get the Queen away into the woods so as to be safe . ”
我们 必须 得到 这 女王 离开 进入 这 树林 所以 作为 到 是 安全的 . ”

我们必须把女王转移到树林里，以确保她的安全。

“ [waɪ] [nɒt] [stɒp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] ['evri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][dɔː(r)] ?
“ Why not stop in the big house , and shut up every window and door ?
“ 为什么 不是 停止 在 这 大的 房子 , 和 关闭 向上 每一个 窗户 和 门 ?

“为什么不待在大房子里，把所有的门窗都关上呢？”

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] .
We must fight .
我们 必须 斗争 .

我们必须战斗。

[juː; jʊ][kæn; kən] [faɪt] , ['fɑːðə(r)] [swaɪð] ? ”
You can fight , Father Swythe ? ”
你 能 斗争 , 父亲 斯威特 ? ”

斯威斯神父，您能打吗?

“ [ai] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ['sædli] .
“ I , my boy ? ” said the monk sadly .
“ 我 , 我的 男生 ? ” 说 这 僧 令人遗憾的是 .

“我，我的孩子？”僧人悲伤地说道。

“ [jes] , [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] .
“ Yes , with my tongue .
“ 是的 , 和 我的 舌头 .

“是的，用我的舌头。”

[nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [piːs] .
No , I am only a man of peace .
不 , 我 是 仅有的 一个 男人 的 和平 .

不，我只是一个爱好和平的人。

[ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə][flai][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

All	we	can	do	is	to	fly	for	our	lives	.
全部	我们	能	做	是	到	飞	为了	我们的	生活	.

我们所能做的就是拼命逃命。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['twenti] [strɒŋ] ['faɪtɪŋ] - [men] , [fred] , [maɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:]

There	are	not	twenty	strong	fighting	-	men	,	Fred	,	my	son	,	and	those	who
那里	是	不是	二十	强的	斗争	-	男人	,	弗雷德	,	我的	儿子	,	和	那些	WHO

[ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ˌju: 'es][mʌst; məst] ,

are	coming	against	us	must	,
是	未来	反对	我们	必须	,

弗雷德，我的儿子，这里没有二十个身强力壮的战士，那些来与我们作战的人必定.....

[frɒm; frəm][ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['aɪən][kæps] [wɪð] [wɪŋz] [laɪk][ðə; ði] ['nɔ:smən] [weə(r)] ,

from	the	spears	and	shining	iron	caps	with	wings	like	the	Norsemen	wear	,
从	这	长矛	和	灼灼	铁	帽子	和	翅膀	喜欢	这	北欧人	穿	,

[bi:; bi][kwaɪt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] .

be	quite	a	thousand	.
是	相当	一个	千	.

从长矛和像北欧人佩戴的那种带翅膀的闪亮铁帽来看，应该有上千人。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ai] . [rʌn] [ɒn][fɜ:st][ænd; ənd] [wɔ:n] [ðə; ði] [gʊd] [kwi:n] [ðæt]

You	can	go	faster	than	I	.	Run	on	first	and	warn	the	good	Queen	that
你	能	去	快点	比	我	.	跑步	在	第一的	和	警告	这	好的	女王	那

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][tu:; tə][flai] !

it	is	time	to	fly	!
它	是	时间	到	飞	!

你比我跑得快。你先跑，去通知女王陛下，是时候起飞了!

" ['ælfrɪd] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [tu:; tə] [rʌn] ;

"	Alfred	nodded	his	head	quickly	and	started	off	to	run	;
"	阿尔弗雷德	点头	他的	头	迅速地	和	开始	离开	到	跑步	;

阿尔弗雷德迅速点了点头，然后跑了起来;

[bʌt; bət][æt; ət][ðæt] ['məʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd]

but	at	that	moment	it	struck	him	that	it	would	be	foolish	to	run	and
但	在	那	片刻	它	击	他	那	它	会	是	愚蠢	到	跑步	和

[gɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:m] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ʃʊə(r)] .

give	the	alarm	without	being	sure	.
给	这	警报	没有	存在	当然	.

但就在那一刻，他突然意识到，在没有把握的情况下贸然跑去发出警报是愚蠢的。

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [fɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['enəmi] ,

The	monk	had	declared	the	force	to	be	the	enemy	,
这	僧	有	声明	这	力量	到	是	这	敌人	,

那位僧人宣称这支部队是敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] , [dɑ:tɪŋ] ['saɪdˌwaɪz] , [hi:; hi][ræn]

but	the	boy	wished	to	see	for	himself	,	and	,	darting	sidewise	,	he	ran
但	这	男生	希望	到	看	为了	他自己	,	和	,	飞镖	横向	,	他	跑

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

down	the	hill	,
向下	这	爬坡道	,

但男孩想亲眼看看，于是他侧身跑下山坡。

['beərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
bearing **to** **his** **right** **,**
轴承 到 他的 正确的 ,

向右走，

[tɪl] [baɪ] ['stuːpɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɔːs] - [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
till **by** **stooping** **he** **could** **keep** **under** **cover** **of** **the** **gorse** **-** **bushes** **and**
直到 经过 弯腰 他 可以 保持 在下面 覆盖 的 这 金雀花 - 灌木丛 和
[ə'prəʊtʃ] [kwaɪt][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɑːmɪ] .
approach **quite** **near** **to** **the** **coming** **army** **.**
方法 相当 靠近 到 这 未来 军队 .

他弯下腰，躲在金雀花丛的掩护下，悄悄接近来犯的军队。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deərɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
It **was** **a** **daring** **thing** **to** **do** **,**
它 曾是 一个 大胆 事物 到 做 ,

这是一件大胆的事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [endɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
for **it** **might** **have** **ended** **in** **being** **made** **a** **prisoner** **without** **the** **chance** **of**
为了 它 可能 有 结束 在 存在 制成 一个 囚犯 没有 这 机会 的
['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'lɑːm] ;
giving **the** **alarm** **;**
给予 这 警报 ;

因为那样的话，他可能就会被俘虏，而没有机会发出警报；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [breɪv] [ækt] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [waɪz] ,
but **the** **brave** **act** **turned** **out** **to** **be** **quite** **wise** **,**
但 这 勇敢的 行为 转向 出去 到 是 相当 明智的 ,

但事实证明，这种勇敢的行为非常明智。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bɒdi][ɒv; əv] [ɑːmd]
for **when** **at** **last** **the** **boy** **had** **drawn** **near** **to** **the** **great** **body** **of** **armed**
为了 什么时候 在 最后的 这 男生 有 绘制 靠近 到 这 伟大的 身体 的 武装
[men][ænd; ənd] [kraʊtʃt] ['ləʊə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][pɪə(r)]
men **and** **crouched** **lower** **till** **he** **found** **a** **place** **through** **which** **he** **could** **peer**
男人 和 蹲着 降低 直到 他 成立 一个 地方 通过 哪个 他 可以 同伴
['kɔːʃəsli] ,
cautiously **,**
谨慎地 ,

当男孩终于靠近那群武装人员，并蹲得更低，直到找到一个可以小心翼翼地向外窥视的地方时，

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
he **sprang** **to** **his** **feet** **with** **a** **shout** **of** **joy** **.**
他 弹簧 到 他的 脚 和 一个 喊 的 喜悦 .

他高兴地跳了起来，大声喊叫。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪn] [frʌnt] [rəʊd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [kɪŋ] - , ['maʊntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['stɜːdi] [hɔːs]
For **there** **in** **front** **rode** **his** **father** **,** **King** **Ethelwulf** **,** **mounted** **upon** **a** **sturdy** **horse**
为了 那里 在 正面 骑 他的 父亲 , 国王 - , 安装 之上 一个 结实的 马
,
,
,

他的父亲埃塞尔伍尔夫国王骑着一匹健壮的骏马，走在队伍的最前面。

[bʌt; bət][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [hɪm] ,
but **so** **changed** **that** **he** **hardly** **knew** **him** **,**
但 所以 已更改 那 他 几乎 知道 他 ,

但变化如此之大，他几乎认不出他了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['helmɪt] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [greɪ]

for	he	was	wearing	a	Danish	helmet	ornamented	with	a	pair	of	grey
为了	他	曾是	穿着	一个	丹麦语	头盔	装饰	和	一个	一对	的	灰色的

[gʌlz] [wɪŋz] ,

gull's	wings	,
海鸥的	翅膀	,

因为他戴着一顶丹麦头盔，上面装饰着一对灰色海鸥的翅膀。

[hɑːf] - ['əʊpənd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [bæk] ,

half	-	opened	and	pointed	back	,
一半	-	打开	和	尖	后退	,

半开着，尖尖向后，

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [ʃiːld] ['peɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['reɪv(ə)n] ,

while	in	his	left	hand	he	carried	a	Danish	shield	painted	with	a	black	raven	,
尽管	在	他的	左边	手	他	携带	一个	丹麦语	盾	绘	和	一个	黑色的	乌鸦	,

他的左手拿着一面丹麦盾牌，盾牌上绘着一只黑渡鸦。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʌb(ə)l]['bæt(ə)l] - [æks] .

and	in	his	right	was	a	shining	double	battle	-	axe	.
和	在	他的	正确的	曾是	一个	灼灼	双倍的	战斗	-	斧头	.

他右手边拿着一把闪亮的双刃战斧。

['ælfədz] [kraɪ][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][men] ,

Alfred's	cry	was	answered	by	a	shout	from	the	men	,
阿尔弗雷德的	哭	曾是	回答	经过	一个	喊	从	这	男人	,

阿尔弗雷德的呼喊声引来了男人们的呐喊回应。

[ænd; ənd] - [rəʊd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][sʌn] ,

and	Ethelwulf	rode	forward	to	meet	his	son	,
和	-	骑	向前	到	见面	他的	儿子	,

埃塞尔伍尔夫骑马上前去迎接他的儿子。

[huː] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hændz][ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][sɪt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ə'pɒn]

who	grasped	his	extended	hands	and	sprang	up	to	sit	in	front	of	him	upon
WHO	抓住	他的	扩展	双手	和	弹簧	向上	到	坐	在	正面	的	他	之上

[ðə; ðɪ] [hɔːs] .

the	horse	.
这	马	.

他抓住他伸出的手，跳起来坐在他面前的马上。

“ [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] — - ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['hɔːslɪ] .

“	Your	mother	—	Osburga	?	”	said	the	King	hoarsely	.
“	你的	母亲	—	-	?	”	说	这	国王	沙哑地	.

“你的母亲——奥斯伯加？”国王沙哑地问道。

“ [ɪl] , ['fɑːðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kʌm] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪk'saɪtɪdlɪ] .

“	Ill	,	father	,	because	you	do	not	come	,	”	cried	the	boy	excitedly	.
“	患病的	,	父亲	,	因为	你	做	不是	来	,	”	哭	这	男生	兴奋地	.

“爸爸，你不来，我病了！”男孩激动地哭喊道。

“ [hɑː] !

“	Hah	!
“	哈哈	!

“哈！

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wel] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv]['kɒntent] .

Then	she	will	soon	be	well	,	”	said	the	King	,	with	a	sigh	of	content	.
然后	她	将要	很快	是	出色地	,	”	说	这	国王	,	和	一个	叹	的	内容	.

“那她很快就会好起来的，”国王满意地叹了口气说道。

“ ['jɒndə(r)][ɪz] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] [swaɪð] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] , [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ;
“ **Yonder** **is** **plump** **little** **Swythe** **coming** **to** **welcome** **me** **,** **I** **see** **,** **”** **he** **continued** **;**
“ 远处 是 丰满 小的 斯威特 未来 到 欢迎 我 , 我 看 , ” 他 持续 ;

“我看到那边胖乎乎的小斯威斯来迎接我了，”他继续说道；

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ? ”
“ **but** **where** **are** **your** **brothers** **?** **”**
“ 但 在哪里 是 你的 兄弟 ? ”

“可是你的兄弟们在哪里？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] .
“ **I** **don't** **know** **,** **father** **,** **”** **replied** **the** **boy** **,** **innocently** **enough** **.**
“ 我 不 知道 , 父亲 , ” 回复 这 男生 , 天真地 足够的 .

“我不知道，父亲，”男孩天真地回答道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ **They** **have** **not** **come** **back** **from** **hunting** **,** **I** **think** **.**
“ 他们 有 不是 来 后退 从 打猎 , 我 思考 .

“我想他们还没有打猎回来。”

” [kɪŋ] - [fraʊnd] , [bʌt; bət] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] [ðen] ,
” **King** **Ethelwulf** **frowned** **,** **but** **said** **no** **more** **then** **,**
” 国王 - 皱眉 , 但 说 不 更多的 然后 ,

埃塞尔伍尔夫国王皱了皱眉，但没有再说什么。

[英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]][hɪm'self] [wɪð] ['presɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [swaɪð] ,
contenting **himself** **with** **pressing** **forward** **to** **give** **his** **hand** **to** **Swythe** **,**
内容 他自己 和 紧迫 向前 到 给 他的 手 到 斯威特 ,

他满足于上前向斯威斯伸出手，

[huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ;
who **had** **followed** **the** **boy** **as** **soon** **as** **he** **saw** **him** **change** **his** **course** **;**
WHO 有 随后 这 男生 作为 很快 作为 他 锯 他 改变 他的 课程 ;

他一看到男孩改变方向就跟了上去；

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['glædən] [baɪ] ['siːɪŋ] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and **soon** **after** **the** **King's** **heart** **was** **gladdened** **by** **seeing** **Osburga** **with** **her**
和 很快 后 这 国王学院 心 曾是 高兴 经过 看到 - 和 她
[treɪn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][sɜːrfs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
train **of** **women** **and** **serfs** **coming** **to** **meet** **them** **,**
火车 的 女性 和 农奴 未来 到 见面 他们 ,

不久之后，国王看到奥斯伯加带着她的侍女和农奴前来迎接他们，心中十分高兴。

['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ðɪ]['sæksn]['səʊldʒəz] - [tʃɪəz] .
answering **the** **Saxon** **soldiers** **'** **cheers** **.**
回答 这 撒克逊 士兵 - 干杯 .

回应撒克逊士兵的欢呼声。

[bʌt; bət][bɔːld] , [bɜːt] , [ænd; ənd] [red] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [ðen] [nɒt] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] .
But **Bald** **,** **Bert** **,** **and** **Red** **had** **even** **then** **not** **come** **back** **from** **the** **chase** **.**
但 秃 , 伯特 , 和 红色的 有 甚至 然后 不是 来 后退 从 这 追赶 .

但即便如此，秃头、伯特和雷德仍然没有从追逐中回来。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [geɪnd]
That **night** **the** **King** **told** **of** **the** **great** **victory** **which** **he** **had** **at** **last** **gained**
那 夜晚 这 国王 讲述 的 这 伟大的 胜利 哪个 他 有 在 最后的 获得
['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['deɪnɪʃ] [ɪn'vedər] ,
over **the** **Danish** **invaders** **,**
超过 这 丹麦语 入侵者 ,

当晚，国王讲述了他最终战胜丹麦入侵者的伟大胜利。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [nɪə(r)] ['færɪŋdən] ,
who had been defeated with great slaughter near Farringdon ,
WHO 有 到过 战败 和 伟大的 屠宰 靠近 法灵顿 ,

他们在法灵顿附近遭到惨重屠杀后被击败，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪktəri] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
and it was in memory of that victory that the King returned to the
和 它 曾是 在 记忆 的 那 胜利 那 这 国王 返回 到 这
['bætlfiːld] [wɪð] [hɪz; ɪz][men][ɒn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['erənd] ,
battlefield with his men on a peaceful errand ,
战场 和 他的 男人 在 一个 和平 差事 ,

正是为了纪念那场胜利，国王才率领部下以和平使节的身份重返战场。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [speɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd] [spɔːd] ,
and that was to use the spade instead of the battle - axe and sword ,
和 那 曾是 到 使用 这 铲 反而 的 这 战斗 - 斧头 和 剑 ,

那就是用铁锹代替战斧和剑。

[waɪl] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [tɜːf] [ɒn][wʌn] [hɪl] - [saɪd] , [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
while they cut down through the green turf on one hill - side , right down to the
尽管 他们 切 向下 通过 这 绿色的 草皮 在 一 爬坡道 - 边 , 正确的 向下 到 这
[kliːn] ,
clean ,
干净的 ,

他们沿着山坡向下砍伐，穿过绿色的草皮，一直砍到干净的地面。

[waɪt] , ['glɪsnɪŋ] [tʃɔːk] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][laɪnz][hæd; həd] [biːn] [mɑːkt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp]
white , glistening chalk , after the lines had been marked out and the shape
白色的 , 闪闪发光 粉笔 , 后 这 线条 有 到过 标记 出去 和 这 形状
['klevəli] [dɪ'zaɪnd] ,
cleverly designed ,
巧妙地 设计 ,

白色闪亮的粉笔，在线条勾勒完毕、形状巧妙设计之后，

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [tɪl] [ðeə(r)] ,
working for weeks and weeks till there ,
在职的 为了 周 和 周 直到 那里 ,

他们为此努力了好几个星期，才终于到达那里。

[ɒn][ðə; ði][sləʊp] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɑːrvd] [aʊt][ə; eɪ][hjuːdʒ] [waɪt] [hɔːs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɪn]
on the slope they had carved out a huge white horse over a hundred yards in
在 这 坡 他们 有 雕刻 出去 一个 巨大的 白色的 马 超过 一个 百 码 在
[leŋkθ; leŋθ] — [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] [daʊnz] ,
length — the Great White Horse of the Berkshire downs ,
长度 — 这 伟大的 白色的 马 的 这 伯克郡 下坡 ,

他们在山坡上雕刻了一匹超过一百码长的巨大白马——伯克希尔丘陵的大白马。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] ['gæləpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .
which has remained as if galloping along until this day .
哪个 有 剩余 作为 如果 疾驰 沿着 直到 这 天 .

直到今天，它仍然像疾驰而来一样。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][ðə; ði]['skaʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [hɔːs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [teɪks] [pleɪs] ,
Year after year the scouring of that horse , as it is called , takes place ,
年 后 年 这 洗涤 的 那 马 , 作为 它 是 称为 , 需要 地方 ,

年复一年，对那匹马（人们是这么称呼它的）进行清洗。

[wen] [men] [gəʊ] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːθ] [ðæt] [hæz; həz] ['krʌmb(ə)ld] [θruː] [frɒst]

when	men	go	and	clear	out	the	brown	earth	that	has	crumbled	through	frost
什么时候	男人	去	和	清除	出去	这	棕色的	地球	那	有	崩溃了	通过	霜

[ænd; ənd] [reɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] - [laɪk] [laɪnz] [wɪtʃ] [mɑːk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʃeɪp] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [hɪl]

and	rain	into	the	ditch	-	like	lines	which	mark	the	horse's	shape	on	the	green	hill
和	雨	进入	这	沟	-	喜欢	线条	哪个	标记	这	马匹	形状	在	这	绿色的	爬坡道

- [saɪd] ,

-	side	,
-	边	,

当人们去清理那些因霜冻和雨水侵蚀而崩塌成沟渠状的棕色泥土，这些沟渠状的泥土在绿色的山坡上勾勒出马的形状时，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [aʊt] [waɪt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [æz; əz] ['evə(r)] .

and	make	it	stand	out	white	and	clear	as	ever	.
和	制作	它	站立	出去	白色的	和	清除	作为	曾经	.

让它像以往一样洁白明亮。

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv]

No	one	will	think	it	strange	after	what	has	been	told	that	the	youngest	of
不	一	将要	思考	它	奇怪的	后	什么	有	到过	讲述	那	这	最小的	的

[ðəʊz] [fɔː(r)] [bɔɪz] [gruː] [ʌp] ['ʌndə(r)] - ['tiːtʃɪŋ] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ,

those	four	boys	grew	up	under	Swythe's	teaching	wise	and	learned	,
那些	四	男孩们	生长	向上	在下面	-	教学	明智的	和	学习	,

听闻此事，没有人会觉得奇怪，这四个男孩中最小的那个在斯威斯的教导下长大，变得聪明博学。

[ænd; ənd] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] , [ɔː(r)] ['breɪvə(r)] [ðæn; ðən] , ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] , [huː] ,

and	as	brave	as	,	or	braver	than	,	either	of	his	three	brothers	,	who	,
和	作为	勇敢的	作为	,	或者	更勇敢	比	,	任何一个	的	他的	三	兄弟	,	WHO	,

他和他的三个兄弟一样勇敢，甚至比他们更勇敢。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [kɪŋ] - [daɪd] , [sək'siːdɪd] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

when	at	last	King	Ethelwulf	died	,	succeeded	in	turn	to	be	King	of	England	.
什么时候	在	最后的	国王	-	死亡	,	成功了	在	转动	到	是	国王	的	英格兰	.

最终，埃塞尔伍尔夫国王去世后，他继任成为英格兰国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的儿子们(The King's Sons)
第3/3页

[ðeɪ] [iːtʃ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] — - , ['ɛθəlˌbɜːrt] , [ænd; ənd] ['eθəlred] ; [bʌt; bət][ðeə(r)]
They 他们 **each** 每个 **sat** 卫星 **on** 在 **the** 这 **throne** 王座 **—** — **Ethelbald** - **,** , **Ethelbert** 埃塞尔伯特 **,** , **and** 和 **Ethelred** 埃塞尔雷德 **;** ; **but** 但 **their** 他们的
[reɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] ,
reigns 统治 **were** 是 **short** 短的 **,** ,

他们都曾登上王位——埃塞尔巴尔德、埃塞尔伯特和埃塞尔雷德；但他们的统治都很短暂。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['twenti] [j'iəz] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [sək'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
for 为了 **in** 在 **twenty** 二十 **years** 年 **they** 他们 **too** 也 **had** 有 **passed** 通过了 **away** 离开 **,** , **to** 到 **be** 是 **succeeded** 成功了 **by** 经过 **the** 这
[strɒŋ] ,
strong 强的 **,** ,

二十年后，他们也都去世了，取而代之的是强者。

[breɪv] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [mæn] [huː] [drəʊv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] - [ɪn'vedər] ['faɪnəli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz]
brave 勇敢的 **,** , **and** 和 **learned** 学习 **man** 男人 **who** WHO **drove** 驾驶 **the** 这 **Danish** 丹麦语 **'** - **invaders** 入侵者 **finally** 最后 **from** 从 **the** 这 **shores** 海岸
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of 的 **England** 英格兰 **,** ,

勇敢而博学的他，最终将丹麦入侵者赶出了英格兰海岸。

[ɔː(r)] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['piːsf(ə)l] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
or 或者 **forced** 强制 **them** 他们 **to** 到 **become** 变得 **peaceful** 和平 **workers** 工人 **of** 的 **the** 这 **soil** 土壤 **.** .

或者强迫他们成为和平的土地劳动者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [huː] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkə]
He 他 **was** 曾是 **the** 这 **brave** 勇敢的 **warrior** 战士 **who** WHO **never** 绝不 **knew** 知道 **what** 什么 **it** 它 **was** 曾是 **to** 到 **be** 是 **conquered** 征服
,
'
'

他是一位勇敢的战士，从未体验过被征服的滋味。

[bʌt; bət] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] [men]
but 但 **tried** 尝试 **again** 再次 **and** 和 **again** 再次 **till** 直到 **the** 这 **enemy** 敌人 **fled** 逃亡 **before** 前 **him** 他 **and** 和 **his** 他的 **gallant** 英勇 **men** 男人
.
:
.

但他一次又一次地尝试，直到敌人在他和他的英勇部下面前溃逃。

[əʊld] ['krɒnɪklz] [tel] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] — ['stɔːriz] [ðæt] [hæv; həv] [grəʊn] [əʊld]
Old 老的 **chronicles** 编年史 **tell** 告诉 **many** 许多 **stories** 故事 **of** 的 **his** 他的 **deeds** 契约 **—** — **stories** 故事 **that** 那 **have** 有 **grown** 生长 **old** 老的
[ænd; ənd][əʊld] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['stjuːdiəs] [bɔɪz] ['tiːtʃə(r)] [swaɪð] [bɪ'keɪm]
and 和 **old** 老的 **—** — **and** 和 **they** 他们 **tell** 告诉 **too** 也 **that** 那 **the** 这 **studious** 好学的 **boy's** 男孩们 **teacher** 老师 **Swythe** 斯威特 **became** 成为
['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][seɪnt] ,
Bishop 主教 **of** 的 **Winchester** 温彻斯特 **and** 和 **was** 曾是 **called** 称为 **a** 一个 **saint** 圣 **,** ,

古老的编年史讲述了他的许多事迹——这些故事已经流传了很久——其中也提到，这位勤奋好学的男孩的老师斯威斯后来成为了温彻斯特主教，并被尊称为圣人。

[waɪl] [əʊld] ['raɪtər] [hæv; həv] [wɜːkt] [ʌp][ə; eɪ]['ledʒənd][ə'baʊt][ðə; ði][reɪn] ['krɪsnɪŋ] [ðə; ði] ['æplz]
while **old** **writers** **have** **worked** **up** **a** **legend** **about** **the** **rain** **christening** **the** **apples**
尽管 老的 作家 有 工作 向上 一个 传奇 关于 这 雨 洗礼 这 苹果
[ɒn][seɪnt] ['swɪθɪnz] [deɪ] ,
on **Saint** **Swithin's** **Day** **,**
在 圣 斯威辛的 天 ,

虽然古代作家们编造了一个关于圣斯威辛节那天雨水为苹果施洗的传说，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['kiːpɪŋ] [ɒn] ['sprɪŋklɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət]
and **when** **it** **does** **,** **keeping** **on** **sprinkling** **them** **for** **forty** **days** **more** **;** **but**
和 什么时候 它 做 , 保持 在 洒 他们 为了 四十 天 更多的 ; 但
,
,
,

如果水来了，就继续洒水四十天；但是，

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] , [ðæt] [wʌn][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [truː] ,
like **many** **other** **stories** **,** **that** **one** **is** **not** **at** **all** **true** **,**
喜欢 许多 其他 故事 , 那 一 是 不是 在 全部 真的 ,

和其他许多故事一样，这个故事完全是虚构的。

[æz; əz] ['eni] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] .
as **any** **young** **reader** **may** **find** **out** **by** **watching** **the** **weather** **year** **by** **year** **.**
作为 任何 年轻的 读者 可能 寻找 出去 经过 观看 这 天气 年 经过 年 .

任何一位年轻读者都可以通过观察每年的天气情况来发现这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][tuː; tə][juː 'es] , [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['ælfrɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,
But **that** **does** **not** **matter** **to** **us** **,** **who** **have** **to** **deal** **with** **Alfred** **the** **Little** **,**
但 那 做 不是 事情 到 我们 , WHO 有 到 交易 和 阿尔弗雷德 这 小的 ,

但这对于我们这些要和阿尔弗雷德小家伙打交道的人来说并不重要。

[ænd; ənd] [huː] ['wɪlɪŋli] [ə'griː] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːðɪli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]
and **who** **willingly** **agree** **that** **as** **he** **grew** **up** **he** **was** **worthily** **given** **the**
和 WHO 心甘情愿 同意 那 作为 他 生长 向上 他 曾是 值得地 给定 这
[neɪm] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] .
name **of** **Alfred** **the** **Great** **.**
姓名 的 阿尔弗雷德 这 伟大的 .

他们一致认为，随着他的成长，他当之无愧地被尊称为阿尔弗雷德大帝。

| ['tʃæptə(r)][wʌn] | | ['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː] | | ['tʃæptə(r)][θriː] | | ['tʃæptə(r)][fɔːr] | | ['tʃæptə(r)][faɪv] | |
| **Chapter** **1** **|** **|** **Chapter** **2** **|** **|** **Chapter** **3** **|** **|** **Chapter** **4** **|** **|** **Chapter** **5** **|** **|**
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |
['tʃæptə(r)][sɪks] |
Chapter **6** **|**
章 6 |

| 第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神